

CA 1  
XC 37  
- 2010  
R 23



HOUSE OF COMMONS  
CANADA



3 1761 11972438 3

# **RECRUITMENT, INTAKE AND INTEGRATION: WHAT DOES THE FUTURE HOLD FOR IMMIGRATION TO OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITIES?**

## **Report of the Standing Committee on Official Languages**

**Steven Blaney, MP  
Chair**

**NOVEMBER 2010**

**40th PARLIAMENT, 3rd SESSION**



---

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs, in whole or in part, must be obtained from their authors.

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire: <http://www.parl.gc.ca>

Available from Communication Canada — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

**RECRUITMENT, INTAKE AND INTEGRATION:  
WHAT DOES THE FUTURE HOLD FOR  
IMMIGRATION TO OFFICIAL LANGUAGE  
MINORITY COMMUNITIES?**

**Report of the Standing Committee on  
Official Languages**

**Steven Blaney, MP  
Chair**



**NOVEMBER 2010**

**40th PARLIAMENT, 3rd SESSION**





# **STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES**

## **CHAIR**

Steven Blaney

## **VICE-CHAIRS**

Hon. Mauril Bélanger

Yvon Godin

## **MEMBERS**

Royal Galipeau

Bernard Génereux

Monique Guay

Guy Lauzon

Brian Murphy

Richard Nadeau

Tilly O'Neill-Gordon

Greg Rickford

Lise Zarac

## **OTHER MEMBERS OF PARLIAMENT WHO PARTICIPATED**

Sylvie Boucher

Rob Bruinooge

Hon. Denis Coderre

Jean-Claude D'Amours

Raymonde Folco

Shelly Glover

Claude Gravelle

Peter Julian

Christian Ouellet

John Weston

## **CLERK OF THE COMMITTEE**

Simon Larouche

## **LIBRARY OF PARLIAMENT**

### **Parliamentary Information and Research Service**

Lucie Lecomte, Analyst

Nicolas Auclair, Analyst



# **THE STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES**

has the honour to present its

## **THIRD REPORT**

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(3)(f), and the motion adopted by the Committee on Thursday, March 11, 2010, the Committee has studied the immigration as a development tool in official language minority communities and has agreed to report the following:



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119724383>



# TABLE OF CONTENTS

---

STUDY: IMMIGRATION AS A DEVELOPMENT TOOL IN OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITIES .....	1
RECRUITMENT, INTAKE AND INTEGRATION: WHAT DOES THE FUTURE HOLD FOR IMMIGRATION TO OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITIES?.....	1
1. Immigration and Official Language Minority Communities: Follow-up .....	1
2. Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Official Languages .....	4
3. Defining and Counting Immigrants: Toward a New Canadian Profile?.....	6
3.1 In search of a definition .....	6
3.2 Counting immigrants by linguistic profile .....	8
4. Governance.....	12
4.1 <i>The Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities (2006)</i> .....	13
4.2 Responsibilities of CIC toward the Anglo-Quebec community .....	18
4.3 The Canada-provinces-territories agreements .....	21
5. Issues and Challenges .....	23
5.1 Recruitment.....	23
5.1.1 International recruitment efforts.....	23
i) The Destination Canada program.....	23
ii) Referral offices .....	24
iii) Recruitment of international students .....	25
iv) Federal-provincial-territorial initiatives to recruit international students.....	27
5.1.2 Awareness of the bilingual environment.....	27
5.1.3 A paradoxical situation? .....	29

5.2	Intake .....	31
5.2.1	Expanding networks and services .....	31
5.2.2	Rural intake services and immigration networks .....	33
5.3	Socio-economic integration of immigrants in OLMCs.....	36
5.3.1	The school system and sociocultural integration.....	36
5.3.2	Access to employment .....	40
i)	Language training of adult immigrants.....	40
ii)	Language training for refugees.....	42
iii)	Recognition of credentials .....	42
6.	The Human Dimension.....	45
	Conclusion .....	47
	LIST OF RECOMMENDATIONS.....	49
	APPENDIX A: LIST OF RECOMMENDATIONS FROM THE REPORT ENTITLED IMMIGRATION AS A TOOL FOR THE DEVELOPMENT OF OFFICIAL LANGUAGES MINORITY COMMUNITIES (2003).....	55
	APPENDIX B: GOVERNMENT REPOSE TO THE REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES: IMMIGRATION AS A TOOL FOR THE DEVELOPMENT OF OFFICIAL LANGUAGES MINORITY COMMUNITIES (OCTOBER 2003) .....	59
	APPENDIX C: TABLE COMPARING OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITY RELATED PROVISIONS IN IMMIGRATION ACCORDS AND AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL GOVERNMENT AND PROVINCIAL AND TERRITORIAL GOVERNMENTS .....	69
	APPENDIX D: LIST OF ENGLISH-SPEAKING AND FRENCH-SPEAKING MINORITY SCHOOLS/COMMUNITY CENTRES IN EACH PROVINCE/TERRITORY .....	83
	APPENDIX E: LIST OF ACRONYMS.....	87
	APPENDIX F: LIST OF WITNESSES .....	89
	APPENDIX G: LIST OF BRIEFS .....	93
	REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE .....	95
	DISSENTING OPINION OF THE BLOC QUÉBÉCOIS .....	97



# STUDY: IMMIGRATION AS A DEVELOPMENT TOOL IN OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITIES

## RECRUITMENT, INTAKE AND INTEGRATION: WHAT DOES THE FUTURE HOLD FOR IMMIGRATION TO OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITIES?

---

### 1. Immigration and Official Language Minority Communities: Follow-up

On May 8, 2003, the House of Commons Standing Committee on Official Languages (hereafter the Committee) submitted to Parliament a report entitled *Immigration as a Tool for the Development of Official Language Minority Communities*. This first study on immigration in official language minority communities (OLMCs) was one of a series of projects initiated a year earlier by the federal government.

In fact, the year 2002 marked a turning point for immigration to OLMCs. On June 28, 2002, the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA) was amended, and new canons of interpretation for official languages were inserted in section 3.<sup>1</sup> This was also the year that the Citizenship and Immigration Canada (CIC) — Francophone Minority Communities (FMC) Steering Committee (hereafter the CIC–FMC Steering Committee) was created, which is responsible for immigration to FMCs.

The Committee's report on immigration to OLMCs contained 14 recommendations. Those recommendations and the government response can be found in appendices A and B. The Committee notes that many of the recommendations have been implemented in whole or in part.<sup>2</sup> In Recommendations 1, 2 and 4, the Government of Canada resorts to various vehicles of information, both national and international, to promote Canada's linguistic duality and the OLMCs as a possible destination for new arrivals.

In Recommendation 3, the Committee had asked CIC to set objectives for the next five years in selecting and retaining immigrants who speak the minority language.

---

1 To learn more about the content of section 3 of the IRPA, see part 4 of this report.

2 Recommendation 5 is now obsolete since the Multiculturalism Program was transferred to CIC on October 30, 2008. Source: <http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/multi-report2008/part1.asp> (accessed November 17, 2010). As for Recommendation 11, the Committee has not heard sufficient evidence on the language training offered to immigrants to assess the progress made in this area. Recommendation 12 is addressed to the minority communities and not the federal government.

Objectives were in fact set in 2003 in the CIC-FMC Steering Committee's *Strategic Framework to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*. They were then reviewed in 2006 and again in 2009. The medium-term target for francophone immigration to FMCs is currently set at 1.8% by 2013, and the long-term target at 4.4% by 2023. The targets issue, which was raised by various witnesses during the present study, is addressed in part 4.1 of this report. It is important to note that in Recommendation 3, the Committee asked CIC to provide information about the above-mentioned objectives in the annual reports on implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). While the 2009-2010 report does not contain information on the selection and retention of French-speaking immigrants, it does contain information on the rate of increase in the number of francophone immigrants between 2008 and 2009, participation by French-speaking immigrants in various CIC programs, visits to websites concerned with francophone immigration, and the proportion of new Canadians reporting French as their language spoken at home. Finally Recommendation 3 asked the Government of Canada to ensure that the funding allocated to CIC reflects a long-term strategy for the development and promotion of immigration for the benefit of official-language minority communities, and that this objective is reflected in the Department's action plan. However, CIC's *2008-2009 Annual Report to Parliament on Immigration* and the *2009-2013 Action Plan: Implementation of Section 41 of the OLA* contains no financial data on the funding allocated to immigration to the OLMCs. CIC's *2009-2010 Report on Results: Implementation of Section 41 of the OLA* provides some information on the budgets of certain programs, but no financial report assembles or breaks down all of the funds spent by the Government of Canada in support of immigration to OLMCs.

In 2003, certain federal-provincial-territorial agreements on immigration did not contain clauses to preserve the demolinguistic balance of official-language communities pursuant to Recommendation 6 of the 2003 report. In 2010, most framework agreements contain clauses to promote immigration to FMCs. Among other things, the provinces are required to consult FMCs and take account of their needs in their provincial immigration strategies. This issue is given more thorough examination in part 4.3 of the present report.

In 2003, Manitoba was a leader for francophone immigration. In Recommendation 7 of the 2003 report, the Committee asked CIC to study the approach taken by the Société franco-manitobaine (SFM) and adopt its strategy in order to increase the chances of successful settlement for French-speaking immigrants. Without dismissing the work done in Manitoba, the government responded that it preferred to consider all past successes in developing programs to integrate French-speaking immigrants in FMCs.

The issue of recognition of the credentials of French-speaking immigrants was raised in 2003 in Recommendations 8 and 9. It is addressed in Recommendations 19, 20 and 21 of the present report.



With respect to Recommendation 10, the Atlantic Canada Opportunities Agency and Western Economic Diversification Canada are represented on the CIC-FMC Steering Committee.<sup>3</sup>

In response to Recommendation 13 of the 2003 report, citizenship ceremonies are conducted in both official languages. In its 2009-2010 *Report on Results: Implementation of Section 41 of the OLA*, CIC states that a total of 2,224 citizenship ceremonies were organized in Canada in 2009. At these ceremonies, the oath of citizenship and the national anthem were in both official languages.<sup>4</sup>

Recommendation 14 asked CIC to consult the representative bodies of Quebec's anglophone community to determine whether they would be interested in setting up a steering committee similar to that for the FMCs. This issue is discussed in part 4.2 of this report. Although no such steering committee exists at present, CIC has organized a CIC-Quebec Community Groups Network research project entitled *Les communautés anglophones et le capital d'attraction et de rétention des populations immigrantes dans quatre collectivités régionales du Québec*.<sup>5</sup>

As for the OLMCs, in the summer of 2007 the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) conducted a tour of various regions to compile a portrait of existing or emerging local immigration networks. Recognizing a need for increased coordination among the local network coordinators, the FCFA participated in the creation of the Réseau pancanadien des coordonnateurs en immigration francophone. As for the Quebec Community Groups Network (QCGN), it participated in 2007 in the public consultations on immigration planning in Quebec within the framework of the parliamentary committee on 2008-2010 immigration levels: "In a brief to the National Assembly committee on immigration in 2007, the QCGN argued that immigrants whose first official language spoken was English could identify with the English-speaking community while successfully integrating into Quebec society".<sup>6</sup> Furthermore, "[d]uring the Bouchard-Taylor commission's 'reasonable accommodations' hearings in 2007 and 2008, the QCGN stated that the debate on the cohabitation of different communities was

---

3 CIC memorandum sent to the Committee analyst regarding the composition of the CIC-FMC Steering Committee, April 19, 2010.

4 CIC, *2009-2010 Report on Results: Implementation of Section 41 of the OLA*, <http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/official-languages/ola-action2010.asp> (accessed October 14, 2010).

5 Ibid.

6 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0920 (Ms. Michelle Dupuis, Director of Community Support and Network Development, QCGN).

essential and that it should focus on the equilibrium between the rights of the majority and the rights of the minority”.<sup>7</sup>

Since then, efforts have been made toward improving coordination between the priorities, plans and actions of the two levels of government and those of the communities. For example, the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie (MCCF) recognized in 2009 that “francophone immigration is an element essential to the vitality of the French fact in Canada and is of crucial importance to the Canadian francophonie as a whole”.<sup>8</sup>

There is no question that immigration to OLMCs is an important political topic, as well as a priority for the communities, which view immigration as a strategy for ensuring their vitality and sustainable development.

## **2. Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Official Languages**

Since April 27, 2010 the Official Languages Committee has heard evidence from various stakeholders in the field of immigration. The Committee has considered comments from public servants in three provincial ministries, officials from CIC and the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), researchers, the FCFA and QCGN, and workers in the francophone immigration community network.

One theme is emerging from this evidence with respect to francophone immigration to FMCs. It is the same finding that had been made by the Committee in 2003: the francophone minority communities are not receiving a sufficient percentage of French-speaking immigrants to provide for their resourcing and increase their demographic weight, thereby advancing their sociocultural development. The same finding applies to the anglophone community of Quebec.

The *Statistical Portrait of the French-Speaking Immigrant Population Outside Quebec (1991 to 2006)* published on April 6, 2010 by Statistics Canada shows that, in spite of the efforts of the federal government, the provinces and territories and community immigration networks across the country, francophone immigration to OLMCs remains relatively weak and sometimes even negligible in certain communities:

---

7 Ibid., 0915 (Mr. Robert Donnelly, President, QCGN).

8 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 13, 2010, 0915 (Mr. Guy Jourdain, Director Executive, MCCF).



Overall, francophone minority communities outside Quebec received little benefit from the demographic contribution of international immigration, owing to the strong propensity of these immigrants to integrate into communities with an English-speaking majority. Moreover, the phenomenon of French-language immigration outside Quebec has become a matter of interest fairly recently, as has the question of its contribution to the development and growth of official-language minorities.<sup>9</sup>

Of course, many projects have been implemented since 2003. There are now networks of francophone immigration workers who facilitate the intake and integration of newcomers.<sup>10</sup> At the federal and provincial levels, there is a desire to promote francophone immigration to the OLMCs. Furthermore, various federal-provincial-community partnerships exist with the aim of orchestrating the actions of the many stakeholders.

While working within the parameters of the Canada-Quebec Accord on Immigration, the Anglo-Quebec community is trying to secure the federal government's support for its efforts to recruit and retain English-speaking immigrants. Like the FMCs, it wants to profit from the demographic, sociocultural and economic contribution of immigration to guarantee the vitality and continuity of its community and its institutions. The Anglo-Quebec community is one of the most diverse in the country,<sup>11</sup> and believes it has a role to play in the full integration of English-speaking immigrants within Quebec society: "Indeed, the English-speaking communities of Quebec are excellent role models for new immigrants because, despite facing similar challenges, they have successfully learned to speak French and have respectfully integrated into Quebec society".<sup>12</sup>

Despite certain progress, the challenges in 2010 remain the same as those identified by the community stakeholders in 2003. They are the recruitment, intake and full integration of immigrants in the OLMCs.

This report is intended as an evaluation of the initiatives taken by the federal government in the area of immigration to OLMCs since the tabling of the 2003 report. The time is right for such a study. The *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities* (hereafter, the Strategic Plan), published in 2006 by the CIC-FMC Steering Committee, will expire in 2011. It will be given a summative evaluation in 2011-

---

9 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 27, 2010, 0900 (Mr. Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section, Statistics Canada).

10 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0905 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

11 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> session, March 23, 2010, 0900 (Mr. Robert Donnelly, President, QCGN).

12 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> session, May 4, 2010, 0915 (Mr. Robert Donnelly, President, QCGN).

2012 and a horizontal evaluation in 2012-2013.<sup>13</sup> The mandate of the CIC-FMC Steering Committee will also expire in 2011. It had been renewed in 2006 when the Strategic Plan was announced. Hence the recommendations made in this report may orient the federal government's next strategic plan for immigration to OLMCs.

Based on the evidence collected, we shall first examine the importance of harmonizing the definition of a francophone/anglophone immigrant, and then reflect upon the definition criteria used to collect the statistics that guide immigration policies. Second, we shall explore federal governance of immigration to OLMCs. Next, this report will highlight the issues and challenges related to the three priorities identified by the witnesses and reaffirmed by the CIC-FMC Steering Committee at its meeting in May 2010.<sup>14</sup> Those priorities are the recruitment, intake and integration of immigrants in OLMCs.

### **3. Defining and Counting Immigrants: Toward a New Canadian Profile?**

#### **3.1 In search of a definition**

The fact is that changes over the years in the composition of the Canadian population tend to call for a redefinition or expansion of the concept of francophone group or community insofar as a significant number of persons whose mother tongue is neither French nor English nevertheless use French either predominantly or on a regular basis in their daily lives.<sup>15</sup>

In a spirit of openness and inclusiveness, governments as well as civil society are moving away from the traditional definition of "mother tongue" to identify the members of the francophone community. The adoption of more inclusive definitions of French-speaking immigrants is one strategy that partakes of the concept of immigration as a tool to ensure the vitality of OLMCs.

In 2006, the CIC-FMC Steering Committee proposed the following definition of "French-speaking immigrants": "persons born outside Canada and residing in Canada whose mother tongue is French or who have knowledge of the French language".<sup>16</sup>

---

13 Information taken from a CIC memorandum sent to the committee analyst on April 19, 2010.

14 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 11, 2010, 1025 (Ms. Joëlle Déry, Nova Scotia Nominee Program Officer, Government of Nova Scotia).

15 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 27, 2010, 0900 (Mr. Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section, Statistics Canada).

16 CIC – Francophone Minority Communities Steering Committee, *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*, 2006, p. 4.



In the same vein, the participants at the 2007 Summit of Francophone and Acadian Communities adopted a definition of the francophonie which includes “every person who chooses to live and communicate in French, regardless of his or her mother tongue or origin”.<sup>17</sup>

In 2009, Ontario also adopted a more inclusive definition of a francophone. The “inclusive definition of francophone” (IDF) adopted by the provincial government covers people whose mother tongue is neither French nor English, but who have a particular knowledge of French as an official language and who use French at home. The IDF thus includes a great many newcomers to Ontario.<sup>18</sup>

Broadening the definitions is a strategy whose effect is to strengthen immigrants’ sense of belonging to their host society. It also has important political consequences for the minority communities. Madeleine Meilleur, the minister responsible for Francophone Affairs in the Ontario government, explains the new definition as follows: “This new definition will give the government a more accurate picture of the demand for French-language services across the province and help ministries better plan for the delivery of these services.”<sup>19</sup>

The member associations of the QCGN<sup>20</sup> have also adopted a broad and inclusive definition of the Anglo-Quebec community in their *Community Development Plan 2005-2010*: “The English-speaking community of Quebec is made up of multiple communities that are diverse, multicultural and multiracial. These communities include citizens throughout Quebec who choose to use the English language and who identify with the English-speaking community.”<sup>21</sup> The *Community Development Plan 2005-2010* is the product of mature reflection. Prepared for a five-year period, it is the result of wide-ranging consultations with the English-speaking communities of Quebec. The plan in question will be extended until 2012.

---

17 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0905 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

18 Under the IDF, francophones represent 4.8% of the Ontario population, for a total of 580,000 persons. Under the mother tongue criterion, they represented 4.4% of the population. With the new definition, the francophone population of Toronto increases by 42% and that of Ottawa by 10%. Source: Government of Ontario, *Francophone Population Re-Defined*, <http://www.ofa.gov.on.ca/en/news-090604.html> (accessed March 20, 2010).

19 Ibid.

20 The QCGN is the only group representing the anglophone community of Quebec that gave evidence for this study.

21 QCGN, *Community Development Plan for the English-speaking Communities of Quebec 2005-2010*, [http://www.ocol-clo.qc.ca/docs/e/Community\\_Development\\_Plan.pdf](http://www.ocol-clo.qc.ca/docs/e/Community_Development_Plan.pdf) (accessed October 14, 2010).

Given the impact that broadening the definitions can have on the fate of OLMCs, it is important for the definitions of the federal government, the provincial and territorial governments, and the OLMCs to be harmonized.

### 3.2 Counting immigrants by linguistic profile

What do you do when someone gives two answers? Do you attribute half to Francophones and the other half to Anglophones? If you say that you have two mother tongues, you do not exist.<sup>22</sup>

The definition of a French-speaking or English-speaking immigrant has an effect on the way that Canada and the provinces and territories count immigrants, as it determines the definition criterion (or variable) used in censuses and other demographic studies. The choice of variable affects the collection and above all the analysis of the statistics upon which legislators base their policies regarding OLMCs. Therefore the choice of variable cannot be arbitrary.

Several witnesses pointed out that the simple fact of favouring an exclusive variable over an inclusive one can have an impact on the offer of services to OLMCs and, where applicable, their capacity to receive immigrants. The criterion of mother tongue, although an important indicator to maintain, is considered by many as an exclusive criterion:

However, since the middle of the 1980s, because of the levels of immigration, which kept increasing, more and more immigrants tended to adopt English or French as their main language. It was considered by many that to use only the mother tongue variable—that is, English, French, or “other”, or “allophones”, which was used in the 1970s in Quebec—was somewhat restrictive. They wanted to take into account those who didn’t have French as their mother tongue but who could use French on a daily basis at work or in everyday life.<sup>23</sup>

Since 1989, the Government of Canada has favoured the FOLS criterion: “That’s why the Treasury Board asked Statistics Canada to develop a variable called ‘first official language spoken’ at the end of the 1980s—in 1989, to be exact. We derived two methods. One was adopted by the Treasury Board.”<sup>24</sup>

---

22 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 1040 (Ms. Patricia Lamarre, Associate Professor, Joint responsibility (languages) for the Centre of Ethnic Studies, Faculty of Education, Université de Montréal).

23 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 27, 2010, 0930 (Mr. Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section, Statistics Canada).

24 Ibid.



So the use of a more inclusive variable such as FOLS can favour the OLMCs. This finding applies to the anglophone community of Quebec as well as the FMCs:

Overall, in some places it makes a very important difference. If you look, let's say, at Canada outside Quebec in general, there isn't much difference between using the mother tongue variable or the first official language spoken variable, because we have 4.1% who have French as their mother tongue and 4.2% who have French as first official language spoken. In Quebec, it makes a significant difference, because 8% of the population have English as their mother tongue, compared with 13% of the population who have English as first official language spoken. What this takes into account is the attraction that English can have on immigrants in Quebec, or used to have in the past.<sup>25</sup>

The issue of the definition and counting of immigrants who's FOLS is French and their inclusion in the statistics for the francophone group prompted many questions among the Committee members. The first concerns immigrants and citizens who give a double response on surveys and censuses in reporting both French and English as their FOLS. Statistics Canada treats double responses as follows: half the respondents in the French-English FOLS group are indexed as francophones and the other half as anglophones, so as to respect the relative frequency of use.<sup>26</sup> This was the procedure decided upon by Treasury Board in the 1990s:

The thing is that usually what the Treasury Board does is, and the approach that was adopted in the early 1990s was, because we couldn't really attribute French or English to a fair number of immigrants outside Quebec, to split them into two groups. That is, they took half and put them along with the francophone population and took the other half and put them along with the anglophone population. Obviously, depending on the approach you take, if you include all of these people together, you have a population close to 130,000 people; if you split them up, you have a population of 100,000 people.<sup>27</sup>

Hence this is a federal strategy intended to boost the statistics on the number of French-speaking immigrants outside Quebec. However, this procedure denies legislators a complete portrait of immigration to OLMCs. On the one hand, the equal split does not reflect the true demographic weight of the anglophone community: "With regard to people who have both languages, this is based on the approach we use, of course. If we divide them into two groups, we see that English is very often the other language they regularly speak in the home, apart from their unofficial language or third language."<sup>28</sup>

---

25 Ibid.

26 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 0955 (Mr. Charles Castonguay, Adjunct Professor, Department of Mathematics and Statistics, University of Ottawa).

27 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 27, 2010, 0930 (Mr. Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section, Statistics Canada).

28 Ibid., 0950

On the other hand, the portrait is not a faithful reflection of francophone immigration, since the French FOLS immigrants and the English-French FOLS immigrants are different:

The thing is, if you want to develop strategies to integrate immigrants into the francophone population outside of Quebec, we realized that this was important, because these immigrants — those who only have French, and those who have English and French — do not come from the same countries, do not have the same linguistic behaviours and characteristics as those who only have French.<sup>29</sup>

Therefore the variables that we are currently using, i.e., mother tongue or FOLS, distort the portrait of the anglophone and francophone immigrant population. Ms. Patricia Lamarre, associate professor jointly responsible for the Centre of Ethnic Studies, Université de Montréal, suggests that the indicators and the way that the government interprets the statistical data are not sophisticated enough to capture the linguistic complexity of Canada: “Our language practices on a daily basis are not considered—perhaps because they are too complex for the purposes of statistics, that aim to measure a linguistic reality by placing individuals in groups. When you do that, though, what are you actually doing? You are squeezing out or losing the reality for a great many Canadians, Quebecers and immigrants.”<sup>30</sup>

Certain members of the Committee wanted to further explore the possibility of surveying the immigrant population and Canadians generally about their language practices. However, it is difficult to add questions to the national census form, which in 2006 already contained eight language questions.<sup>31</sup> There are, nevertheless, other sources that allow us to consider this issue. Important linguistic data, including the desire of Canadians to obtain services in the minority language, have been collected in the *Survey on the Vitality of Official-Language Minorities (2006)* and the *General Social Survey*.<sup>32</sup> What is needed is political will if we want access to new studies.

---

29 Ibid., 0930

30 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 0935 (Ms. Patricia Lamarre).

31 Here is the list of questions on language appearing in the long census questionnaire of 2006: Mother tongue: What is the language that this person first learned at home in childhood and still understands? If this person no longer understands the first language learned, indicate the second language learned. Language spoken at home: What language does this person speak most often at home?; Does this person speak any other languages on a regular basis at home? Knowledge of official and unofficial languages: Can this person speak English or French well enough to conduct a conversation?; What language(s), other than English or French, can this person speak well enough to conduct a conversation?; In this job, what language did this person use most often?; Did this person use any other languages on a regular basis in this job? Source: Statistics Canada, 2006 Census questionnaires and guides — long census questionnaire, <http://www12.statcan.ca/census-recensement/2006/ref/question-guide-eng.cfm> (accessed October 7, 2010).

32 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 27, 2010, 1025 (Mr. Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section, Statistics Canada).



The situation has changed since the evidence for this study was collected. Last June, the federal government announced by order in council that it would be eliminating the long census questionnaire in favour of a voluntary survey, the *National Household Survey*. There are plans to distribute this survey to 30% of Canadian households. Therefore the next population census, scheduled for May 2011, will not require a proportion of 20% of Canadians to fill out the long form. However, a simplified questionnaire will continue to be distributed to all Canadian households.

This decision has prompted an outcry of protest from many organizations. To respond to the recriminations of the FCFA, another order in council was published in August 2010, stating that the simplified census questionnaire of May 2011 will include additional questions on language in order to comply with the provisions of the OLA relating to offer of services to the population. In all<sup>33</sup>, the simplified questionnaire of 2011 will include five questions on language, while the, *National Household Survey* will contain eight questions on language.<sup>34</sup>

The issue with the definition and the count partakes of the foundations of Canada's linguistic duality, and lies largely beyond the framework of this study. All the same, it has certain ramifications for immigration to OLMCs. It would be in the interest of the federal government, the provinces and territories, and the communities, within the framework of their partnerships, to harmonize their definitions and variables and to coordinate the treatment of their statistics in order to obtain comparable data on immigration to OLMCs.

---

33 Here are the questions on official languages that will appear in the simplified questionnaire for the next census in May 2011: Mother tongue: What is the language that this person first learned at home in childhood and still understands? If this person no longer understands the first language learned, indicate the second language learned. Response options: English, French, Other.

Language spoken at home: What language does this person speak most often at home? Response options : English; French; Other. Does this person speak any other languages on a regular basis at home? Response options: No; Yes, English; Yes, French; Yes, Other.

Knowledge of official languages: Can this person speak English or French well enough to conduct a conversation? Response options: English only; French only; English and French; Neither English nor French.

34 The National Household Survey of 2011 will contain the following questions: Mother tongue: What is the language that this person first learned at home in childhood and still understands? If this person no longer understands the first language learned, indicate the second language learned. Response options: English, French, Other

Language spoken at home: What language does this person speak most often at home? Response options : English; French; Other. Does this person speak any other languages on a regular basis at home? Response options: No; Yes, English; Yes, French; Yes, Other.

Knowledge of official languages: Can this person speak English or French well enough to conduct a conversation? Response options: English only; French only; English and French; Neither English nor French. What language(s), other than English or French, can this person speak well enough to conduct a conversation? Response options: None; Specify other language(s). Language of work: In this job, what language did this person use most often? Response options: English; French; Other. Did this person use any other languages on a regular basis in this job? Response options: No; Yes, English; Yes, French; Yes, Other.

The result would be a more accurate portrait of the national situation, enabling legislators to develop programs and performance indicators that would promote attainment of the objectives for immigration to OLMCs. Consequently, the Official Languages Committee proposes that:

#### **RECOMMENDATION 1:**

**That CIC and its provincial and community partners study the possibility of adopting the following definition of a francophone immigrant:**

**a) a francophone immigrant is an immigrant whose mother tongue is French, or whose first official language in Canada is French if their mother tongue is a language other than French or English.**

**As for the definition of an anglophone immigrant, the Committee proposes the following definition:**

**b) an anglophone immigrant is an immigrant whose mother tongue is English, or whose first official language in Canada is English if their mother tongue is a language other than English or French.**

**Following the example of the Canada-British Columbia Immigration Agreement (2010), the Committee recommends that the abovementioned definitions, if adopted, be included in all Canada-provincial-territorial immigration framework agreements. If they are not adopted, the Committee maintains its recommendation that the definitions be harmonized.**

#### **4. Governance**

[T]he future of the francophone immigration file will depend on strong leadership, better interdepartmental coordination, better intergovernmental cooperation and better linkages with the communities.<sup>35</sup>

At the federal level, governance of the immigration portfolio is provided by CIC. Like all departments, CIC is subject to Part VII of the OLA. Hence its programs have to contain positive measures which enhance the vitality of the OLMCs. In addition, the department

---

35 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0910 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

must oversee implementation of the IRPA,<sup>36</sup> which also contains provisions relating to the OLMCs. Its section 3 stipulates:

3. (1) The objectives of this Act with respect to immigration are:

(b) to enrich and strengthen the social and cultural fabric of Canadian society, while respecting the federal, bilingual and multicultural character of Canada;

(b.1) to support and assist the development of minority official languages communities in Canada;

(3) This Act is to be construed and applied in a manner that:

(d) ensures that decisions taken under this Act are consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, including its principles of equality and freedom from discrimination and of the equality of English and French as the official languages of Canada;

(e) supports the commitment of the Government of Canada to enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada...

Although the legal framework for promoting immigration to OLMCs is in place, the FCFA notes that no national policy exists.

#### **4.1 The Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities (2006)**

In the field of francophone immigration, CIC is supported by the CIC-FMC Steering Committee.<sup>37</sup> Composed over 50 members divided into two components (the government component and the community component), the Steering Committee meets once a year to examine progress made and decide on the annual priorities for francophone immigration.

In 2003, it published the *Strategic Framework to Foster Immigration to Francophone Minority Communities* (hereafter the Strategic Framework). This Strategic Framework had five objectives: increase the number of French-speaking immigrants, improve the capacity of FMCs to receive newcomers, ensure the economic integration of immigrants, ensure the

---

36 *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27.

37 This committee was set up in the wake of interventions by the FCFA and the Commissioner of Official Languages, Dyane Adam. Its creation, like the addition in 2002 of the clauses on FMCs in the IRPA, was a strategy on the part of CIC to fulfill its duties under Part VII of the OLA.



social and cultural integration of French-speaking immigrants, and foster the regionalization of francophone immigration outside Toronto and Vancouver.<sup>38</sup>

In 2006, the Steering Committee released the *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*. This plan was intended to revise certain aspects of the Strategic Framework and to support the major directions set forth in 2003. The Steering Committee is supported by an Implementation Committee, which is charged with executing the Strategic Plan. CIC's *2009-2010 Report on Results: Implementation of Section 41 of the OLA* reveals the creation of a new entity. This new internal official languages steering committee will be chaired by CIC's Champion for Official Languages and will be mandated to "establish a strategic vision for official languages and policies that will guide the Steering Committee and the Implementation Committee in their work".<sup>39</sup>

In 2007, the Official Languages Committee submitted a report to Parliament entitled *Communities speak out: Hear our Voice—The Vitality of Official Language Minority Communities*. In its evaluation of the Strategic Plan, the Official Languages Committee agreed that: "in its present form [...], the plan contains various weaknesses that seriously undermine the attainment of its objectives".<sup>40</sup>

Those weaknesses include the absence of a statement of the actual number of immigrants living in francophone communities outside Quebec: "This is a considerable weakness since setting targets also depends on the ability to identify the initial conditions".<sup>41</sup> The Committee feels that this situation stems from the definition and counting problem cited in the first part of this report.

The targets set out in the plan are also problematic. The primary objective of the 2003 Strategic Framework was to increase the number of French-speaking immigrants so as to increase the demographic weight of the francophone minority communities. The objective to be achieved was set at "4.4 percent by 2008".<sup>42</sup> This target of 4.4% is equivalent to the proportion of the total francophone population living outside Quebec in 2001.

---

38 CIC-FMC Steering Committee, *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*, September 2006, p. 2-3.

39 CIC, *2009-2010 Report on Results: Implementation of Section 41 of the OLA*, <http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/official-languages/ola-action2010.asp> (accessed October 20, 2010).

40 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Communities speak out: Hear our voice—The Vitality of Official Language Minority Communities*, 7<sup>th</sup> report, 39<sup>th</sup> Parliament, 1<sup>st</sup> Session, May 2007, p. 86.

41 Ibid.

42 CIC-FMC Steering Committee, *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*, p. 4.

However, faced with the fact that “the number of immigrants who settle outside Quebec and whose mother tongue is French has varied between 1 percent and 1.5 percent”,<sup>43</sup> the Steering Committee was obliged to revise its objective. As a result, the Strategic Plan indicates that it will take 15 years to reach the annual target of 8,000 to 10,000 French-speaking immigrants to FMCs.<sup>44</sup> The CIC representatives have proposed the following synthesis:

[I]n September 2006 the committee launched the strategic plan to foster immigration to francophone minority communities. The key goal of this plan was to increase the number of French-speaking immigrants settling outside Quebec to 4.4% by 2023 to match the percentage of Canadians outside Quebec whose mother tongue is French, based on the 2001 census. An intermediate target of 1.8% by 2013 has been identified.<sup>45</sup>

However the intermediate target of 1.8% was not in the original plan:<sup>46</sup> it was identified in June 2009.

The Official Languages Committee had already recognized that, on account of the mobility of francophones and language transfer rates, the target of 4.4% determined on the basis of 2001 statistics was out of date. What is more, it did not make it possible to maintain the linguistic balance outside Quebec, or to increase the number of francophones living in minority communities. Here is what the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE) had to say about the Strategic Plan targets: “A community member sits on the national committee. The issue was addressed in that forum. When the number came out, however, I was not at all satisfied [...]. I think it’s far too low to stimulate any renewal. In terms of changing it and how it was negotiated in Ottawa at the committee, I really don’t know. But to be completely frank, it is inadequate.”<sup>47</sup>

Lastly, the Strategic Plan contains no integrated performance indicators or time frames for tracking progress towards results.<sup>48</sup> As a result, the Strategic Plan does not allow CIC to properly fulfill its duties as stipulated in section 3 of the IRPA.

---

43 Ibid.

44 Ibid., p. 3.

45 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0900 (Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, CIC).

46 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0930 (Mr. Yves Saint-Germain, Director, Information, Language and Community Program Policy, CIC).

47 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 3, 2010, 1040 (Mr. Jean Léger, Executive Director, FANE).

48 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Communities speak out: Hear our voice — The Vitality of Official Language Minority Communities*, 7th report, 39th Parliament, 1st Session, May 2007, p. 89.

These major weaknesses can be explained in part by the fact that the communities were not sufficiently consulted during the development of the Strategic Plan. With regard to consultations, the FCFA stated:

However, there has been no dialogue concerning immigration, despite the fact that we work with the steering committee. The department has provided us with targets that it has set on its own, which are intermediate performance targets. We have not been consulted about either the targets or the indicators.<sup>49</sup>

Of course, regarding immigration, we have a committee which is jointly managed by the community and by Citizenship and Immigration Canada. This department established performance indicators for a 15-year period. When the performance indicators for the Roadmap were established, an interim target was also set, for which we were consulted, but our suggestions were not taken into account.<sup>50</sup>

It is disconcerting to note that the Strategic Plan introduced in 2006 and harshly criticized by the Official Languages Committee in 2007 has not been revised. Yet it has continued to be imposed as a reference for francophone immigration to Canada. Hence the end of the Plan in 2011 is an opportunity to order new studies and to consult appropriately with the FMCs in order to review the plans, policies and programs relating to francophone immigration to Canada. Therefore the Committee recommends:

## **RECOMMENDATION 2:**

**That Citizenship and Immigration Canada, in partnership with the provinces and territories, as well as the communities.<sup>51</sup>**

**a) by 2012, completely re-evaluate the targets and definitions contained in the *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities* (which is expiring in 2011), and specifically the anticipated increase in the number of immigrants settling in francophone minority communities;<sup>52</sup>**

---

49 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 22, 2010, 0940 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

50 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 22, 2010, 0955 (Ms. Marie-France Kenny, President, FCFA).

51 Apart from a few changes, this recommendation is consistent with Recommendation 6 of the 7<sup>th</sup> report of the Official Languages Committee: *Communities speak out* (2007), p. 89.

52 This recommendation is in line with the third recommendation of the FCFA: "That Citizenship and Immigration Canada develop a comprehensive evaluation framework for francophone immigration that includes all partners and is developed jointly with the communities". (Source: House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0910 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).



**b) consult the communities with the aim of establishing new objectives, new targets and performance indicators so that the new plan is an accurate reflection of the communities' needs;**

**c) consider, with the cooperation of the FMCs, the possibility of setting at 7%<sup>53</sup> the number of French-speaking immigrants that Canada wishes to receive each year in the FMCs;**

**d) establish a time frame and develop a rigorous follow-up mechanism incorporated into the plan in order to regularly verify the results obtained;**

**e) communicate the new strategy to the House of Commons Standing Committee on Official Languages and the Standing Committee on Citizenship and Immigration before it is adopted, so that it can be evaluated by two committees with complementary jurisdictions in francophone immigration, if that be the wish of the said committees.<sup>54</sup>**

The Committee also echoes the proposals made by the FCFA in recommending:

### **RECOMMENDATION 3:**

**That the Government of Canada, after consulting with the FMCs and developing a new strategy for francophone immigration, set up a national policy on francophone minority immigration so that intergovernmental and interdepartmental cooperation can be better defined and the actions of the government and the communities better coordinated.<sup>55</sup>**

---

53 This is the target for francophone immigration adopted by the Government of Manitoba. Source: House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 11, 2010, 0905 (Mr. Ben Rempel, Assistant Deputy Minister, Immigration Division, Department of Labour and Immigration, Government of Manitoba).

54 The FCFA made the following recommendation: "That the Standing Committee on Citizenship and Immigration also proceed with a study on francophone immigration and, more broadly, that it include the issue of francophone immigration in all its studies". Source: House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0910 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

55 This recommendation was made by the FCFA. Source: House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0910 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

## 4.2 Responsibilities of CIC toward the Anglo-Quebec community

Quebec's immigration policy does not address the demographic pressures faced by the English-speaking community. Renewal is of importance to English-speaking communities across the province and of critical concern to the communities on the island of Montreal.<sup>56</sup>

There is no anglophone counterpart of the CIC-FMC Steering Committee. A recommendation to create such a steering committee had been made by the Official Languages Committee in its 2003 report.<sup>57</sup> The government of the time had responded that, on account of the Canada-Quebec Accord on Immigration, the federal government could not act to support the Anglo-Quebec community.<sup>58</sup>

However, this response in October 2003 could not take into account the major amendment made in 2005 to Part VII of the OLA. As a result, in 2010 CIC has to find innovative ways to fulfill its duties toward the anglophone minority of Quebec while respecting the Canada-Quebec Accord. In his annual report for 2008-2009, Graham Fraser, the Commissioner of Official Languages, proposed the following: "The English-speaking communities in Quebec would benefit from being able to share their experience in immigration and in taking into account diversity, and would also benefit from actively participating in public debates on the issue."<sup>59</sup>

According to the QCGN, there was a lack of political will on the part of CIC to assume its new responsibilities under section 41 of the OLA: "We set up meetings. But when we come to Ottawa to meet representatives from Immigration Canada, we come with reality hats on, knowing that they will talk to us all we want, but when you look at the reality of the jurisdictions, what can we expect from them? They're very careful about what they say."<sup>60</sup>

---

56 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 22, 2010, 0905 (Mr. Robert Donnelly, President, QCGN).

57 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Immigration as a Tool for the Development of Official Language Minority Communities*, 7<sup>th</sup> report, 37<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, May 2003, p. 21.

58 "Under the Canada-Quebec Agreement, Quebec has rights and responsibilities with respect to the number of immigrants destined to Quebec and the selection, reception and integration of those immigrants. Quebec administers programs related to immigrant selection and integration, and is therefore responsible for consulting its population." Source: Government of Canada, Response to the Report *Immigration as a Tool for the Development of Official Language Minority Communities*, <http://www2.parl.gc.ca/HousePublications/Publication.aspx?DocId=1078928&Mode=1&Parl=37&Ses=2&Language=E> (accessed May 25, 2010).

59 Office of the Commissioner of Official Languages, *Annual Report 2008-2009*, p. 76.

60 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 22, 2010, 0945 (Mr. Robert Donnelly, President, QCGN).

Yet the anglophone community of Quebec is one of the most diverse in the country. According to one recent study, 30% of Anglo-Quebeckers are born outside the country, and 21% are members of a visible minority.<sup>61</sup> Nonetheless, according to the QCGN, recruitment and retention of immigrants pose challenges for Quebec's English-speaking community: "The renewal of the English-speaking community is a huge challenge. Because we are not a host society anymore for the attraction of new immigrants, which we understand, that puts enormous pressure put on the demography."<sup>62</sup>

To harmonize its recruitment efforts with Quebec's immigration policy the QCGN has established ties with representatives on the Conseil des relations interculturelles du Québec in order to find a way to promote anglophone immigration to Quebec using an approach based on cultural diversity:

We think we need to talk about diversity, because Quebec's structure in that jurisdiction is particular and supports a very important aspect in Quebec. But if you look at it from a broader perspective, there are things that a strong English-speaking community can bring. Over the past three years, we've been working very hard with provincial and federal representatives to start to think about this.<sup>63</sup>

The intentions of the QCGN are not in conflict with the objectives of Quebec immigration policy. The organization agrees that immigrants to Quebec should be integrated through the learning of French. On the other hand, the QCGN argues that English can help attract immigrants to Quebec, especially in the regions. This is another aspect of Quebec immigration policy in which the Anglo-Quebec community wants to participate:

We believe that closer collaboration with Citizenship and Immigration Canada, with the community, and with the government of Quebec is beginning to pay off. In small steps, we're beginning to demonstrate that capitalizing on the community's role as an asset could help with immigrant retention in the regions, and retention means thriving communities and perhaps even growing communities.<sup>64</sup>

---

61 Michel Pagé and Patricia Lamarre, "L'intégration linguistique des immigrants au Québec," *Étude IRPP*, No. 3 (February 2010): 14.

62 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, March 23, 2010, 0915 (Mrs. Sylvia Martin-Laforge, Director General, QCGN).

63 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 22, 2010, 0930 (Mrs. Sylvia Martin-Laforge, Director General, QCGN).

64 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 22, 2010, 0905 (Mr. Robert Donnelly, President, QCGN).



Therefore the Committee recommends:

#### RECOMMENDATION 4:

**That Citizenship and Immigration Canada recognize that the Anglo-Quebec community presents a model of linguistic integration for immigrants and that it recognize the specific role that this community plays in the integration of immigrants in the societies of Quebec and Canada.**

**That recognition of this specificity be taken into account when developing policies, programs and new partnerships on immigration, so that the Anglo-Quebec community too can obtain support under Part VII of the *Official Languages Act* and section 3 of the *Immigration and Refugee Protection Act*.**

The QCGN is exploring various avenues to obtain federal funding for studies on anglophone immigration to Quebec.<sup>65</sup> In its *2009-2010 Report on Results: Implementation of Section 41 of the OLA*, CIC describes a project which might meet the needs of the Anglo-Quebec community. A CIC-QCGN research project entitled *Les communautés anglophones et le capital d'attraction et de rétention des populations immigrantes dans quatre collectivités régionales du Québec* will complement research conducted in three regions of Quebec on the various aspects of attracting and retaining immigrants.<sup>66</sup> The Committee welcomes the fact that Statistics Canada has produced a statistical portrait of Quebec's anglophone population. Published in September 2010, the document, entitled *Portrait of Official-Language Minorities in Canada—Anglophones in Quebec*,<sup>67</sup> contains four sections that deal with the definitions of the English-speaking population of Quebec, the evolution of the population by mother tongue and first official language spoken, factors influencing the evolution of the population with English as a mother tongue and key sectors for the vitality of the community.

---

65 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 22, 2010, 0905 (Mr. Robert Donnelly, President, QCGN).

66 CIC, *2009-2010 Report on Results: Implementation of Section 41 of the OLA*, <http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/official-languages/ola-action2010.asp> (accessed October 20, 2010).

67 This document is available at the following address: <http://www.statcan.gc.ca/pub/89-642-x/89-642-x2010002-eng.pdf> (accessed November 15, 2010).

### 4.3 The Canada-provinces-territories agreements

The IRPA authorizes CIC to conclude accords and memorandums of understanding with the provinces and territories on concurrent responsibilities for immigration. Several provinces and territories have concluded one or more of these agreements (see Appendix C). To date, only Nunavut has not signed some form of agreement. Generally speaking, the framework agreements (main collaborative arrangements) contain clauses relating to the OLMCs. This is a direct result of Recommendation 6 made by the Official Languages Committee in May 2003.<sup>68</sup> However, this is not the case for all annexes to framework agreements or the various memorandums of understanding.

Furthermore, these clauses remain declaratory, and commitments to OLMCs vary from province to province. The clauses are limited to recognizing that immigration must enhance the development and vitality of official language minority communities, and to stating the obligation to consult the communities, take their needs into account, and meet the official languages needs of immigrants

Two major concerns on this subject were underscored in the Official Languages Committee's report of 2007. First, these clauses may be interpreted differently from one province to another. Second, they "do not include specific financial requirements".<sup>69</sup>

In 2010, the FCFA made the same observation:

Another step forward is definitely the systematic inclusion of language clauses in federal-provincial/territorial agreements, as this committee recommended in 2003, and we want to recognize that fact. That said, however, we must monitor how those clauses are interpreted and enforced in the field.<sup>70</sup>

That being said, certain provinces have developed a provincial strategy on francophone immigration. While Manitoba's contains a precise and ambitious target (7%) for francophone immigration, other provinces, such as New Brunswick and Nova Scotia, have none. Those two provincial governments are demonstrating a firm desire to recruit

---

68 "The Committee recommends that from now on a language clause be included in all federal-provincial-territorial agreements on immigration providing for the input of official language communities on all issues involving promotion, recruitment and integration of new arrivals whose first language is that of the minority." Source: House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Immigration as a Tool for the Development of Official Language Minority Communities*, 7<sup>th</sup> report, 37<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, May 2003, p. 10.

69 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Communities speak out: Hear our voice – The Vitality of Official Language Minority Communities*, 7<sup>th</sup> report, 39<sup>th</sup> Parliament, 1<sup>st</sup> Session, May 2007, p. 95.

70 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0910 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

francophone immigrants in order to maintain the province's linguistic balance. They are including the Acadian and francophone communities in the process of identifying immigrants. However, the absence of a specific target hobbles the communities' efforts. Here is what the FANE had to say: "In that case, why is the Government of Canada letting the communities fight with the provinces to secure minimum percentages? Why, when it signs an agreement with the province, does the federal government not remind it that there is an official languages and dictate a specific percentage? At present, our small communities are knocking on the province's door, but it is the federal government's responsibility to set the numbers. That is how the recommendation should be made."<sup>71</sup>

The FANE stated that it would like Nova Scotia's francophone immigration target to be above 4%: "In Nova Scotia, 4% of the population are mother-tongue French speakers. As far as we are concerned, 4% is woefully inadequate and we would like the target to be between 8% and 10%, at the very least. Obviously, that is a minimum, and not a maximum. At the present time, [...], we have figures that are not insignificant. We are actually approaching 6%, 7% and even 8%. It has even gone as high as 9% in recent years. What is important is to maintain these percentages and increase them."<sup>72</sup>

This issue is also important to New Brunswick, the country's only bilingual province, where 32.5% of the population's FOLS is French.<sup>73</sup> The Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (SANB) would like the provincial francophone immigration target to be 33%: "[...] in our discussions with the government, we are aiming for at least 32.7% of total immigrants. If the idea is to attract 5,000, at least 1,500 to 2,000 of them should be Francophone. I believe that should be the government's objective."<sup>74</sup>

For the action of the provincial governments to be coordinated with the communities' priorities, it is essential that the provinces and territories set themselves targets for francophone immigration. Furthermore, those targets must be accompanied by financial requirements. Therefore the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 5:**

**That Citizenship and Immigration Canada proceed without further delay with a systematic review of all memorandums of understanding on**

---

71 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 3, 2010, 1040 (Mr. Jean Léger, Executive Director, FANE).

72 Ibid., 1000

73 Table prepared by Statistics Canada, based on the *Statistical Portrait of the French-Speaking Immigrant Population Outside Quebec (1991-2006)*, April 2010, submitted to the Official Languages Committee on April 27, 2010.

74 House of Commons Standing Committee on Official Languages. *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 3, 2010, 0940 (Mr. Jean-Marie Nadeau, President, SANB).



immigration between Canada and the provinces-territories to ensure that they contain all of the clauses to foster immigration to OLMCs.

#### **RECOMMENDATION 6:**

That the Department of Canadian Heritage through the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie, and Citizenship and Immigration Canada through the CIC-FMC Steering Committee, encourage the provincial and territorial governments to:

- a) adopt precise targets for the short, medium and long terms on the number of francophone immigrants they want to receive in the OLMCs;
- b) support those targets with specific financial requirements.

## **5. Issues and Challenges**

### **5.1 Recruitment**

Recruitment of immigrants is an undertaking shared by the federal government, the provinces and the territories and the host communities. It is a complex process with multiple facets. For the purposes of this report, we will limit ourselves to highlighting certain aspects of the recruitment process which, according to the evidence received, could be improved so as to assist stakeholders in their efforts to foster immigration to OLMCs.

First we will examine recruitment efforts overseas. Topics will include the *Destination Canada* program, the referral offices, and programs for the recruitment of foreign students. Second, we will examine the information that is provided to candidates for immigration, with a new look at how to promote the OLMCs as bilingual environments.

#### **5.1.1. International recruitment efforts**

##### **i) The Destination Canada program**

For several few years now, the Canadian embassy in Paris has been organizing *Destination Canada*. This is a francophone immigration recruitment mission in which certain provincial/territorial and sectoral advocacy organizations, the FMCs and potential

employers participate. According to Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, CIC, the program is a success: "Last year it was held in November with our missions in Paris and Brussels, and attracted over 2,200 people".<sup>75</sup> The FCFA testified that it was a good program but ought to be expanded.<sup>76</sup>

*Destination Canada* is a program that targets candidates from Europe and North Africa.<sup>77</sup> However, Statistics Canada's *Statistical Portrait (1991-2006)* has shown that in 2006, Haiti, the United States, Lebanon and Egypt figured among the top ten countries of birth for immigrants with French as their FOLS.<sup>78</sup> Referring to the experience in Quebec, the SANB reminded the Committee of the importance of recruiting immigrants from South America, given the linguistic and cultural affinities: "I believe there are some success stories in Quebec where Chileans, Colombians and Latin Americans are seen to be the immigrants that are most easily integrated into Francophone communities. That is why we are trying to recruit immigrants from the Latino community in New Brunswick."<sup>79</sup>

Therefore the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 7:**

**That the *Destination Canada* program be offered in more countries of the Francophonie so that it extends beyond Western Europe and North Africa to the Caribbean and the Middle East, and so that it is also offered in Latin America.**

#### **ii) Referral offices**

During his appearance, Mr. Linklater of CIC explained that there are "Foreign Credentials Referral Offices"<sup>80</sup> that offer services to support immigration candidates in the economic class who want to start a settlement process before leaving their country of origin. Presently Canada has three offices: in China, the Philippines and India. These are

---

75 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0900 (Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, CIC).

76 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 1035 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

77 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0935 (Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, CIC).

78 Statistics Canada, *Statistical Portrait of the French-Speaking Immigrant Population Outside Quebec (1991-2006)*, 2010, p. 31.

79 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 3, 2010, 0925 (Mr. Jean-Marie Nadeau, President, SANB).

80 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0935 (Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, CIC).

the countries with the highest emigration demand. CIC plans to set up a fourth office in London to serve the United Kingdom, Scandinavia and the Gulf countries.<sup>81</sup>

However, the FCFA has pointed out that such offices are still not available in the countries of the Francophonie:

Our experience in recent years has taught us the importance of orientation and preparation sessions preceding candidates' departure to facilitate their economic integration once in Canada. We know that these sessions are currently being offered in China, the Philippines and India, and soon will be offered in London. However, they are not being offered in francophone countries, and this is definitely a shortcoming that must be corrected.<sup>82</sup>

Since CIC plans to open other offices,<sup>83</sup> the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 8:**

**That Citizenship and Immigration Canada also open referral offices in member countries of the Francophonie and that the programs offered in those offices be adapted to the specific needs of francophone immigrants and FMCs.**

Furthermore, CIC should take account of francophone immigration in these future initiatives by incorporating a francophone component. It is the responsibility of the CIC-FMC Committee to ensure that these sorts of steps are taken.

#### **iii) Recruitment of international students**

International students represent an interesting source of potential francophone immigrants. Representatives from Manitoba have made international curricula a key element of their recruitment strategy: "International students, through the Collège universitaire de Saint-Boniface, have been a key element of the immigration strategy: the transition of international students to permanent residence status through our provincial

---

81 Ibid.

82 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0905 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

83 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0935 (Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, CIC).



nominee program. The international student movement has been an important component of our immigration strategy under the provincial nominee program.”<sup>84</sup>

On the international stage, DFAIT manages projects to recruit international students. In 2006, that department created a unit called Edu-Canada “to coordinate the work of Canadian missions in the promotion of Canadian education abroad; to create a promotional campaign and the development of a new brand, now known as ‘Education au/in Canada’; to facilitate relations between provinces and non-governmental organizations and our missions abroad; and to develop a strategy to support student recruitment in priority countries.”<sup>85</sup>

Canadian overseas missions organize promotional events in education which take the form of trade fairs. According to DFAIT representatives, the Department is ensuring that the francophone market is targeted: “France, Morocco, Tunisia and Egypt are priority markets of interest for francophone institutions in minority language communities. Other markets of interest for francophone institutions in minority language communities where we support marketing and promotion initiatives are Switzerland, Lebanon, Senegal, Mali, Ivory Coast and Cameroon.”<sup>86</sup> In addition, in many countries, the immigration section of Canadian missions is involved in providing candidates with information on procedures for obtaining student visas and student authorizations.<sup>87</sup>

With regard to francophone immigration to minority communities, DFAIT says that it consults regularly with regional and national francophone associations working in international education, including the Association des universités francophones du Canada, the Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, the Association of Canadian Community Colleges and the Association of Universities and Colleges of Canada.<sup>88</sup> A list provided to the Official Languages Committee on 6 May 2010 by DFAIT representatives clearly shows that 17 francophone postsecondary institutions outside Quebec are participating in CIC recruitment initiatives.

---

84 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 11, 2010, 0905 (Mr. Ben Rempel, Assistant Deputy Minister, Immigration Division, Department of Labour and Immigration, Government of Manitoba).

85 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0910 (Mr. Chris Greenshields, Director, International Education and Youth Division, DFAIT).

86 Ibid., 0915

87 Ibid.

88 Ibid.

#### **iv) Federal-provincial-territorial initiatives to recruit international students**

The federal government is supporting the provinces and territories in their student recruitment through various types of federal-provincial-territorial agreements: a memorandum of understanding on off-campus work permits for foreign students, a memorandum of understanding on the post-graduation hiring of foreign students, a memorandum of understanding on a pilot project to issue work permits to international students.

However there are no agreements currently in effect that contain provisions to assist in recruiting immigrant students for OLMCs. Statistics Canada's *Statistical Portrait (1991-2006)* shows that 52.9% of immigrants outside Quebec with French as FOLS received their highest diploma in Canada.<sup>89</sup> Given that international students represent an important potential source of francophone immigration to OLMCs, the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 9:**

**That Citizenship and Immigration Canada, in collaboration with the provinces and territories, revise in the next fiscal year the memorandums of understanding on off-campus work permits for foreign students, on the post-graduation hiring of foreign students, and on a pilot project to issue work permits to international students, so that specific objectives are included for the number of francophone international students that the provinces want to admit to FMC postsecondary institutions.**

#### **5.1.2 Awareness of the bilingual environment**

The preparation that is done before the immigrant arrives in Canada is of particular importance for francophone immigrants. They have to be aware that in many cases the OLMCs are bilingual communities, and that English has to be learned in order to obtain a job. This was explained by Mr. Ben Rempel, Assistant Deputy Minister, Immigration Division, Department of Labour and Immigration, Government of Manitoba:

---

89 Statistics Canada, *Statistical Portrait of the French-Speaking Immigrant Population Outside Quebec (1991-2006)*, 2010, p. 75. Table 7.3 on page 76 of the Portrait indicates that 47.1% of immigrants outside Quebec with French as their FOLS received their highest diploma or degree abroad.

We feel that our job with the francophone immigrants we attract is to make them aware and to prepare them, and in fact, to promote Manitoba to those who see a bilingual lifestyle as an opportunity, not a setback. I think our success has been built on that.<sup>90</sup>

Furthermore, the *Statistical Portrait 1991-2006* notes that: “English dominates as the main language used at work outside Quebec, even among persons whose first official language spoken is French. [...] English is also used at work by 58% and 63% of French FOLS Canadian-born and immigrants”.<sup>91</sup>

A sound recruitment strategy must ensure that francophone immigrants are aware of this reality, since for their immigration to be a success—i.e., if they are to find a job and integrate fully in Canadian society—they will have to learn the majority language: “Also, there is a need to clearly establish the conditions that exist in those communities and not tell immigrants who are anxious to settle in these communities that English is not part of the reality they will face there.”<sup>92</sup> This is also the point of comments by Ms. Joëlle Désy, Nova Scotia Nominee Program officer: “In Nova Scotia, there are very few jobs that don’t require at the very least a knowledge of English. Newcomers must be aware of that reality. That is part of the information that must be provided to them before they arrive.”<sup>93</sup>

The Manitoba representatives offer an eloquent explanation of their vision of Manitoba as a bilingual environment, and its associated advantages:

It’s different from what Quebec offers, which is obviously the first choice for many francophone immigrants, but it’s an environment where you, your family, and your children can work and live in both official languages.

When we are overseas speaking to potential immigrants [...] we don’t really try to persuade people not to go to Quebec. People who are looking for a 100% francophone lifestyle in Canada will choose a destination in Quebec, in all likelihood. But we find that there are people looking for a somewhat different experience.

The ability to live in a bilingual environment is often attractive to them, as is the fact that their children can be educated in French. They can live in a French-speaking community and can interact in French on a daily basis, but have the opportunity to learn English as well, so that’s a bit of who we’re speaking to, in some ways. They are attracted in many

---

90 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 11, 2010, 0955 (Mr. Ben Rempel, Assistant Deputy Minister, Immigration Division, Department of Labour and Immigration, Government of Manitoba).

91 Statistics Canada (2010), p. 58.

92 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 1110 (Mr. Jack Jedwab, Executive Director, Association for Canadian Studies).

93 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 11, 2010, 0935 (Ms. Joëlle Désy, Nova Scotia Nominee Program Officer, Government of Nova Scotia).



ways to what Manitoba has to offer, and there's the fact that they can do post-secondary education in French.<sup>94</sup>

The same applies to immigrants who have only English as their FOLS and who want to settle in Quebec. The QCGN often repeated the necessity for English-speaking immigrants who want to settle in Quebec to learn French. The Anglo-Quebec community is in fact among the most bilingual in the country, and this linguistic profile is reflected in immigration:

As regards immigrants to Quebec, we have noted a marked improvement in their proficiency in French. The figures speak for themselves. In terms of the status of the French language, we can look at daily use of the language in the workplace and long-term practices in the home. They show that French is establishing itself. However, it is doing so in a context where there are other languages, including an interest in English on the part of both Francophones and immigrants. Therefore, the context is one of duality.<sup>95</sup>

According to Mr. Jack Jedwab, Executive Director of the Association for Canadian Studies, there must be more collaboration between the governments of Quebec and Canada and the anglophone community of Quebec:

I think it is also important, for the Government of Quebec, that the Anglophone community be involved in delivering that message to immigrants, in terms of the need to learn French. I think that Anglophones in Quebec, particularly the young generation, are very interested in learning French. [...] So, there is a need to involve Anglophones in Quebec in the process of promoting French in Quebec as well as diversity, particularly within the Montreal community, and to ensure that no contradiction between the two emerges.<sup>96</sup>

### 5.1.3. A paradoxical situation?

Is there a paradox in recruiting immigrants to contribute to the vitality of OLMCs while at the same time asking them to learn the majority language as a condition of their full integration in Canadian and Quebec society? Mr. Charles Castonguay, Adjunct Professor in the Department of Mathematics and Statistics at the University of Ottawa, has demonstrated, with supporting statistics, that assimilation has been significant among the

---

94 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 11, 2010, 0905, 0940 (Mr. Ben Rempel, Assistant Deputy Minister, Immigration Division, Department of Labour and Immigration, Government of Manitoba).

95 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 0935 (Ms. Patricia Lamarre, Associate Professor, Joint responsibility (languages) for the Centre of Ethnic Studies, Faculty of Education, Université de Montréal).

96 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 0930 (Mr. Jack Jedwab, Executive Director, Association for Canadian Studies).

francophones produced by immigration: “I found that by the age of 45, francophones from abroad contribute more to the English-speaking population than to the French-speaking population in all the metropolitan areas outside the bilingual belt” (i.e., the zone of bilingualism surrounding Quebec).<sup>97</sup>

For Mr. Jack Jedwab, the personal enrichment afforded by learning a second official language should not be perceived as synonymous with assimilation:

We often hear this idea that there is a contradiction between belonging to an ethnic community, whatever it may be, and the desire to learn French or English. We see this kind of debate taking place in Quebec, as well as outside Quebec. But I think that if we include all groups in the process, and if they have the sense that they are truly involved in the process, that will better serve immigrants, the Government of Quebec and the federal government's goal of preserving the communities' vitality.<sup>98</sup>

This is a debate which touches upon the identity of Canadians:

When we conducted the survey on the vitality of the official language minorities in 2006, nearly 50% of francophones outside Quebec stated, based on their experience, that they identified with both the francophone and anglophone groups. A kind of bilingual identity has emerged in Canada outside Quebec, and I would say that it's quite an issue.

The question is as follows. Francophones have this dual identity. For example, they use English at work, but nevertheless contribute to the development of the francophone community, in community centres and at home, and they send their children to French-language schools. Can they cope with this bilingual duality or identity? Is it necessarily harmful? That's an open question. There's a whole debate over this.<sup>99</sup>

Therefore the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 10:**

**That the Department of Canadian Heritage, in collaboration with Citizenship and Immigration Canada, take the necessary positive measures to help immigrants and their host minority communities**

---

97 Parliament, House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40th Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 0905 (Mr. Charles Castonguay, Adjunct Professor, Department of Mathematics and Statistics, University of Ottawa).

98 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 0930 (Mr. Jack Jedwab, Executive Director, Association for Canadian Studies).

99 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 27, 2010, 0945 (Mr. Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section, Statistics Canada).

**preserve their mother tongue and their culture as they integrate with their host community.**

## **5.2 Intake**

### **5.2.1 Expanding networks and services**

This leads me to intake-related issues. As I said earlier, a number of francophone immigration networks have been established across the country. Some have already proven themselves, while others are developing. All need reinforcement. Achieving the objectives of the Strategic Plan, particularly with regard to the intake and integration of newcomers, will depend on our ability to support francophone intake and settlement structures already in place and to create new ones.<sup>100</sup>

There is no doubt about it: all witnesses agreed that intake is a critical step in the newcomer experience. Access to reception services (information, orientation, housing, employment assistance, language training, etc.) largely determines where an immigrant will choose to settle.

Intake services are provided in large part by the community immigration networks. Those networks work in partnership with and with the financial support of the federal government and the provincial-territorial governments. At present, there are many anglophone and francophone minority immigration networks working at full capacity. Considering all the intergovernmental and cross-sectoral initiatives that have been set up by the various stakeholders, the OLMC immigration networks are more in need of federal support than ever. They want not only to maintain existing infrastructures and services, but also to create new ones to meet the growing demand.

One striking example is the growth of Accueil francophone (Francophone Hospitality) in Winnipeg, Manitoba: “At the time, in December 2003, there was one person and the structure quietly evolved. Today, we have some 13 employees at Francophone Hospitality. When the centre opened, we took in 30 immigrants. Now the organization receives about 350 immigrants a year.”<sup>101</sup>

In his evidence, Mr. Jack Jedwab expressed how important it was for the federal government to commit to appropriate funding of intake services: “I’m favourable to supporting the direction of those immigrants who are recruited and attracted by the

---

100 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0910 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

101 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0935 (Ms. Bintou Sacko, Francophone Hospitality Manager, SFM).



communities outside Quebec on the basis of community-driven initiatives to support francophones emigrating outside of Quebec, and that the federal government extends support to that idea but also provides the resources those communities require in order to properly receive those individuals.”<sup>102</sup>

This amounts to saying that there has to be serious planning of intake services in order to give direction to all the recruitment efforts undertaken by the various stakeholders. If there is not, the Canadian government’s OLMC immigration policy will be a failure.

This same need is being felt in the anglophone minority community:

In 2006, immigrants to Quebec for whom English was the only official Canadian language knew upon arrival that they represented approximately 20% of the total provincial immigration. That was up from under 16% in 2002. This proportion actually exceeds the share of Quebec’s English mother-tongue population, which stands at just under 10%.

Considering the important percentage of immigrants who are English speakers, we see that it’s inevitable that English-language institutions will be involved in the process of integrating newcomers and managing diversity.<sup>103</sup>

In his annual report for 2008-2009, the Commissioner of Official Languages, Mr. Graham Fraser, made just such a recommendation: “Moreover, it would be important for English-speaking community organizations to obtain the resources they need to continue working on integrating newcomers and helping them realize their full potential in Quebec.”<sup>104</sup> The Government of Canada must therefore be in a position to enable the Anglo-Quebec community to maintain its immigration networks and infrastructures as well as to create new ones as needed. Therefore the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 11:**

**That Citizenship and Immigration Canada increase its intergovernmental efforts to assess the needs of the Anglo-Quebec community and provide it with financial support so that it can develop its immigration network, particularly in the regions.**<sup>105</sup>

---

102 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 1105 (Mr. Jack Jedwab, Executive Director, Association for Canadian Studies).

103 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0915 (Mr. Robert Donnelly, President, QCGN).

104 Office of the Commissioner of Official Languages, *Annual Report 2008-2009*, p. 76.

105 “Moreover, in the past two years, but especially last year, an enormous amount of progress has been made by Quebec’s Immigration Department on this retention idea. They’ve even managed to start establishing pilot projects.” House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0945 (Mrs. Sylvia Martin-Laforge, Director General, QCGN).

## 5.2.2 Rural intake services and immigration networks

Governments have been trying for years, by various methods, to encourage immigrants to settle in the regions: “We know that the regionalization of immigration has been a major issue for a number of decades. Quebec in particular has tried on a number of occasions to regionalize immigration over the past 30 years, with variable and mixed results.”<sup>106</sup>

Immigration nonetheless remains an urban phenomenon which also affects immigrants whose FOLS is French: “The majority of francophone immigrants outside Quebec—70%—are concentrated in Ontario. Furthermore, two-thirds of French-speaking immigrants live in three metropolitan areas: Toronto, Ottawa and Vancouver.”<sup>107</sup> The same applies for English-speaking immigrants to Quebec, most of whom head for Montreal.

Access to employment and services and the existence of social networks largely explain immigrants’ preference for urban communities:

We are still trying to understand the reasons why immigrants settle in urban rather than rural regions. In general, immigrants believe they are more likely to be able to find a job in urban areas. Sometimes it’s also a matter of reunification with members of their own community that encourages immigrants to settle in urban areas.

It’s also very much a matter of networks that are already in place that can facilitate the integration of these immigrants. To give you a quick example, some studies have shown that the francophone members of the clergy in Ottawa play a central role in the integration of French-language immigrants who are members of their parish, through the support and services they offer them.

Rural areas are much more homogenous. The understanding of immigration issues is not the same and definitely not as acute as what you see in the urban areas.<sup>108</sup>

That being said, the rural OLMCs are not deserts, and there is a perceived need for intake services for newcomers. New Brunswick has obtained \$10 million from the *Roadmap for Canada’s Linguistic Duality* for francophone immigration, including in Acadian rural regions. And Carrefour St-Léonard (in New Brunswick), established in 2005, is an

---

106 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 27, 2010, 0915 (Mr. Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section, Statistics Canada).

107 Ibid., 0900

108 Ibid., 0915

example of an institution that aims to build solid foundations in order to permit francophone immigrants to settle in rural regions.<sup>109</sup>

Manitoba is also making efforts to recruit francophone immigrants and allow them to settle in rural areas. For example, there are community representatives from rural regions in the Manitoba delegation that visits France every year to carry out recruitment.<sup>110</sup> In the flagship of francophone immigration that is Manitoba, their efforts are being crowned with success. Thanks to immigration, certain rural regions of Manitoba are in full expansion: "Probably our biggest non-urban migration of francophone immigrants so far is in our agriculture sector, with people buying farms and so on."<sup>111</sup> Manitoba and New Brunswick are telling examples of the progress of francophone immigration in rural minority communities.

The question arises of whether the federal government's programs and investments are mainly concentrated in the urban centres, and whether sufficient effort is being made to recruit and offer reception services in the OLMCs. Mr. Ibrahima Diallo, chairman of the SFM, expresses this issue as follows:

Now we're increasingly seeing people who want to settle in rural areas, teachers, for example. That's just starting and that trend must obviously be reinforced because if there's no employment in rural areas, people won't settle there. Perhaps it's like the chicken and the egg. You wonder which comes first, but to attract people to those areas, they definitely have to be guaranteed work and a decent life for themselves and their families.<sup>112</sup>

Are the needs of rural communities truly being understood and taken into account in Canada's immigration strategy? Although CIC has developed "a tool kit enabling the communities and small municipalities to know how to do their marketing,"<sup>113</sup> the Committee believes that more effort could be invested in immigration to rural OLMCs. Therefore the Committee recommends:

---

109 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 13, 2010, 0930 (Ms. Monique Drapeau-Miles, Executive Director, Population Support, Population Growth Secretariat, Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, Government of New Brunswick).

110 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 11, 2010, 0910 (Mr. Ben Rempel, Assistant Deputy Minister, Immigration Division, Department of Labour and Immigration, Government of Manitoba).

111 Ibid., 0945

112 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0950 (Mr. Ibrahima Diallo, Chairman of the Board, SFM).

113 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0950 (Mr. Yves Saint-Germain, Director, Information, Language and Community Program Policy, CIC).



## **RECOMMENDATION 12:**

**That Citizenship and Immigration Canada, in collaboration with the other departments, the provinces/territories and the OLMCs:**

- a) consider the issue of intake and integration services for immigrants to official language minority communities in rural regions;**
- b) set up a program and a special fund to assist rural regions that wish to create intake and integration services for newcomers;**
- c) create a coordination round table so that both francophone and anglophone OLMCs in rural regions can dialogue and exchange best practices, and thereby develop new projects and help other rural communities attain their immigration objectives;**
- d) promote rural OLMCs to economic-class immigrants who work in the field of agriculture.**

Finally, when they appeared before the Committee, the representatives of the MCCF said that the conference “would be entirely prepared to play a role as ambassador and to encourage stakeholders so that more immigrants settle in the rural areas. However, we don't have any specific measures to recommend in that regard, but we are prepared to work in that direction”.<sup>114</sup> Therefore the Committee recommends:

## **RECOMMENDATION 13:**

**That the minister of Canadian Heritage ask the members of the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie to encourage stakeholders in francophone immigration to develop tools and strategies in collaboration with the FMCs in order to promote francophone immigration to rural areas, and that the same stakeholders provide appropriate funding to community projects related to the intake and integration of francophone immigrants in rural areas.**

---

114 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 13, 2010, 0935 (Mr. Guy Jourdain, Director Executive, MCCF).

### 5.3 Socio-economic integration of immigrants in OLMCs

The evidence collected by the Official Languages Committee clearly shows that the integration of new arrivals in their adopted society is being prepared before they ever leave for Canada. The intake services set the tone for the immigrant experience.

The last theme considered by the Committee was that of integration. This is the best performance indicator of whether the OLMCs have the necessary tools, infrastructures and services to handle the conditions of immigration. One constant emerges from the testimony heard by the Committee: the socio-economic integration of immigrants is dependent on two closely related pillars: the school system and access to employment.

With regard to education and sociocultural integration, the Committee mainly heard evidence concerning the role of primary and secondary schools as agents of integration. Educational institutions play a key role in the language training of young immigrants. As to access to employment, the evidence also concentrated on the issue of language training and the recognition of newcomers' credentials.

#### 5.3.1 The school system and sociocultural integration

Don't underestimate what schools can do for a community, all right?<sup>115</sup>

In OLMCs, school is a transmission belt for the community's language, culture and values. Mr. Charles Castonguay confirmed that the fact of having a homogeneous French-speaking school system from day care to university has helped to reduce language transfer in New Brunswick.<sup>116</sup>

For immigrants settling in OLMCs, the school system acts as an agent of integration. Representatives from Metropolis<sup>117</sup> made an observation regarding schools that the academic community unanimously accepts: "Researchers and community stakeholders agree that in Francophone minority communities, whether rural or urban, the school is identified as an agent of community liaison that is vital in integrating children and parents as well. Some schools go so far as to offer courses for parents in English as a

---

115 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 1005 (Ms. Patricia Lamarre, Associate Professor, Joint responsibility (languages) for the Centre of Ethnic Studies, Faculty of Education, Université de Montréal).

116 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 0945 (Mr. Charles Castonguay, Adjunct Professor, Department of Mathematics and Statistics, University of Ottawa).

117 Metropolis is an international network for comparative research and public policy development on migration, diversity and immigrant integration in cities in Canada and around the world.

second language, in addition to Francization courses, to ensure that the family stays in the French-speaking community.”<sup>118</sup>

For example, francophone Ontario uses its schools to help young immigrants and their families adapt to their new host community:

Ontario is making a planned effort to integrate francophone immigrants in francophone schools. There are 12 francophone school boards in Ontario, and each of them has its own admissions committee. These admissions committees are governed by policies of our Ministry of Education. Their deliberate aim is to encourage these school boards to admit immigrants from francophone immigrant families.<sup>119</sup>

A high school in Ottawa, Collège catholique Samuel-Genest (CCSG), also meets needs on a human level: “For young newcomers, school is their second family. It’s incredible to see the number of students who stay here after school, after the bell rings at 2:30, because they have nothing to do at home. They don’t have any mattresses, television, video games, and they don’t know the places or the community. So they stay at school.”<sup>120</sup> Given the important role that primary and secondary schools play in the integration of young immigrants, the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 14:**

**That the Minister of Canadian Heritage raise awareness among the members of the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie of the urgent need to offer settlement and integration services to immigrants through French-language school boards. That the Minister encourage his provincial counterparts to open a dialogue with their respective ministries of education in order to offer multiyear funding to address the needs of young immigrants and those of education workers.**

As stated above, schools play an important role in teaching the official languages. For some students, the challenge is improving their French. This is why Nova Scotia offers language training programs to school children whose mother tongue is not French. This allows children to follow the course of their education at the same pace as the francophones in their age group: “In primary schools, especially francophone ones, there

---

118 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 3, 2010, 0905 (Ms. Julie Boyer, Deputy Executive Head, Metropolis Project, CIC).

119 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 13, 2010, 1020 (Mr. Daniel Cayen, Assistant Deputy Minister, Office of Francophone Affairs, Government of Ontario, MCCF).

120 House of Commons Standing Committee on Official Languages. *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Parliament, June 1, 2010, 0910 (Ms. Thérèse Desautels, Pastoral Officer, CCSG).



are programs. There is a person who will help the students who are having difficulties because they don't necessarily speak French, children whose first language is not French. So there is help available for children."<sup>121</sup>

For other students, English as a second language courses are a priority. Ms. Kelly Bararu, a student at CCSG, stated: "However, based on my personal experience, what I found most disheartening when I arrived in Canada was not receiving any programs in English. That really isolated me from other students and I felt separate."<sup>122</sup>

Schools do of course offer students courses to improve their French and to learn English as a second language. It appears however that the financial and human resources allocated are insufficient. Ms. Andrea Santana, a student at CCSG, stated that teachers had to volunteer their own time to help her improve her proficiency in both official languages. Ms. Santana noted that this had been a unique situation and considered it unfortunate that such assistance is not available to all students who need it:

The school offered me a summer course so I could learn French. The school's partnership with OCISO<sup>123</sup> enabled me to learn French through a volunteer teacher. During that summer course, I studied French from Monday to Friday. I hope that access to this kind of course will be easier for newcomers, particularly for those who know neither of the official languages. [...] My first school year was a real challenge because, even though I knew the subject in my mother tongue, I couldn't express everything I was thinking. However, during the first year, a teacher helped me at school and made it a lot easier to fit in with the other students. After only one year of training, I took the provincial language proficiency test. I'm really lucky since so many people fought for me and defended my interests like my volunteer teacher, Ms. Lantaigne, and Ms. Hortense from OCISO. However, it's so unfortunate for other newcomers who haven't had the chance to have as complete an integration as mine. You must establish integration and official language courses and provide access to them for newcomers by hiring qualified staff.<sup>124</sup>

Further to this evidence, the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 15:**

**That the federal government and the Council of Ministers of Education, Canada, provide funding for language courses for young immigrant students in their next *Protocol for Agreements for Minority-Language***

---

<sup>121</sup> House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 11, 2010, 1005 (Ms. Joëlle Déry, Nova Scotia Nominee Program Officer, Government of Nova Scotia).

<sup>122</sup> House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 1, 2010, 0925 (Ms. Kelly Bararu, Student, CCSG).

<sup>123</sup> Acronym for the Ottawa Community Immigrant Services Organization.

<sup>124</sup> House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 1, 2010, 0930 (Ms. Andrea Santana, Student, CCSG).

## Education and Second-Language Instruction<sup>125</sup> or in all other similar agreements.

The Anglo-Quebec community is also making use of its school system. In certain localities, schools are changing into Community Learning Centres (CLC):

Community Learning Centres, within the Anglophone community, through which small schools in remote areas were given video conferencing equipment. That means that people living in Harrington Harbour or Blanc-Sablon — regions that are far removed from everything Francophone — can connect to all kinds of cultural events in English. It could be 30 or so students in a small primary school who are thus able to visit museums such as the Canada Space Centre.

What is even more surprising is that these small schools are in contact with other English-language schools on the coast of Labrador. All of a sudden, an entire network has been built up in an area where people are — as is often said in Quebec about this Anglophone minority community living on the Labrador coast — wilting on the vine.

People say it has no chance of surviving, and that the population is in decline. But I was there in January and it was teeming with life. I think we have perceptions based on numbers that do not jibe with people's reality. I would suggest that you visit the Community Learning Centres, which have transformed these schools into community centres that are open 24 hours a day, 7 days a week. All of a sudden, the community has a place to go that is very easy to access, where people can play badminton on Friday night or do scrapbooking. Grandparents go there to tell stories to their grandchildren, because their own children are no longer there. It is an amazing experience that fills you with hope. It creates a community.<sup>126</sup>

According to this testimony, the creation of CLCs allows the Anglo-Quebec community, especially in the regions, to strengthen its sociocultural and educational network. There are presently 23 CLCs in Quebec, and coordination of this network is handled by the Learning English Education and Resource Network (LEARN), a non-profit organization which works in the field of education. On the francophone side, there are approximately 35 community-school centres (CSCs) across Canada (outside Quebec). However there is no umbrella organization for all of the francophone CSCs. The list of minority francophone CSCs and anglophone CLCs can be found in Appendix D of this report.

---

125 The 2009-2010 Annual Report of the Commissioner of Official Languages states that the federal government and the Council of Ministers of Education, announced the signing of the new protocol in September 2009. Source: Office of the Commissioner of Official Languages, *Beyond Obligations*, Annual Report 2009-2010, vol. 1, p. 4.

126 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 29, 2010, 1000-1005 (Ms. Patricia Lamarre, Associate Professor, Joint responsibility (languages) for the Centre of Ethnic Studies, Faculty of Education, Université de Montréal).

Mr. Jack Jedwab said that the CSCs could give rise to attractive partnerships between the provinces/territories and the federal government.<sup>127</sup> Canadian Heritage contributes to CSCs through an intergovernmental capital project under the “Development of Official-Language Communities” component of the Official Languages Support Program (OLSP). The Department’s support is directed to the construction, renovation or expansion of these types of community spaces.

Under paragraph 7.3.1.3 of the 2009-2010 to 2012-2013 Protocol for Agreements for Minority-Language Education and Second-Language Instruction between the Government of Canada and the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), the government reserves the right to approve complementary contributions for infrastructure projects. Therefore, recognizing the importance of the educational system, and in particular the CSCs, for the learning or development of a second language and for the sociocultural integration of immigrants in the OLMCs, the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 16:**

**That the Department of Canadian Heritage increase its financial assistance in order to improve existing community-school centres and permit the construction of new ones in the OLMCs.**

### **5.3.2 Access to employment**

#### **i) Language training of adult immigrants**

For the most part, FMCs are bilingual environments in which English is the main language of work. For francophone immigrants, English courses are an essential service and a determining factor in their integration into the labour market. While the services available do not always meet students’ needs, young immigrants receive guidance at school to improve their French and learn English as a second language. The conditions are different for adult immigrants seeking to enter the labour market. While the Committee recognizes that there is federal and provincial funding for language training for immigrants, the Committee looked into the courses offered to adults by OLMCs and at secondary and postsecondary institutions.

Ms. Julie Boyer from Metropolis shared an important observation that participants made at the first Metropolis event on francophone immigration, held in Toronto in 2007. Settlement agencies in francophone communities have a strategic interest in offering English courses to francophone newcomers themselves. “From that session, we learned

---

127 Ibid., 1110 (Mr. Jack Jedwab, Executive Director, Association for Canadian Studies).



that economic integration is the first step toward retaining French-speaking immigrants but that, outside Quebec, people need to speak English if they want to find work. As a result, French-language settlement organizations are called on not only to provide assistance with English-language economic integration, but also to develop Francophone networks.”<sup>128</sup> This is an interesting way for francophone communities to integrate newcomers into their networks while giving them the opportunity to learn English which, in francophone minority communities, is the key to finding employment. Donald Kenny from Université Sainte-Anne, in Nova Scotia, was also in favour of this idea: “Services aimed at integrating Francophone immigrants into our region, including services and training in English as a second language, must be offered on a priority basis by Francophone organizations. It is critical to involve the Francophone community in order to facilitate the social, cultural and economic integration of these immigrants into our minority community.”<sup>129</sup>

#### **RECOMMENDATION 17:**

**That the Government of Canada encourage provincial governments to recognize that integration services for francophone immigrants, including training in English as a second language, should be offered primarily by francophone organizations, and that it provide multi-year funding for language training offered by francophone community organizations. The same principle applies to the English community in Quebec as regards French-as-second-language training for anglophone immigrants.**

**That the above measures take into account that some official-language minority communities are more influential in their region. Some official-language minority communities are large enough to warrant that an immigrant from the majority-language community learn the minority language in the interest of integration. The same measures should be taken if immigrants’ socio-economic integration in a region can be enhanced by learning the language of both official-language communities.**

---

128 House of Commons Standing Committee on Official Languages. *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 3, 2010, 0905 (Ms. Julie Boyer, Deputy Executive Head, Metropolis Project, CIC).

129 House of Commons Standing Committee on Official Languages. *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 3, 2010, 0925 (Mr. Donald Kenny, Campus Director, Université Sainte-Anne, Halifax Campus).

## ii) Language training for refugees

With respect to language training, special measures should be taken for refugees who are not necessarily fluent in either of the two official languages. The case is particularly urgent in Manitoba, as the president of the SFM noted:

There is also the question of adult immigrants, whom we often tend to ignore, more specifically the issue of refugees. Manitoba takes in a disproportionate number of refugees among its immigrants. Sixty percent of immigrants who settle in French-speaking Manitoba are refugees. Even with all the challenges that entails, we absolutely have to consider enabling them to earn a diploma, to finish their secondary education and to go to university or to professional schools.<sup>130</sup>

Nova Scotia is in a similar situation. The communities do not have the resources to meet the needs of francophone refugees. “As regards refugees, our clientele includes a large number of refugees, but again, we don’t have any funding. Basically, all the money goes to ISIS.<sup>131</sup> We have made requests to CIC, but CIC recently replied that all the money had been given to ISIS, that there was none left and that they would see about next year. It’s a little frustrating. Halifax takes in some Francophone refugees, primarily from the Great Lakes region.”<sup>132</sup> The Committee accordingly recommends:

### RECOMMENDATION 18:

**That Citizenship and Immigration Canada ensure that OLMCs receiving a high number of refugees obtain the necessary funding to meet their specific intake, integration and language training needs and encourage the provinces to create a refugee program like the one in Manitoba.**

## iii) Recognition of credentials

Now let’s talk about integration issues. It will not be news to you that the recognition of credentials is a crucially important aspect of economic integration.<sup>133</sup>

- 
- 130 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0930 (Mr. Ibrahima Diallo, Chairman of the Board, SFM).
- 131 Acronym for Nova Scotia’s Immigrant Settlement and Integration Services.
- 132 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Parliament, June 3, 2010, 0920 (Mr. Jean Léger, Executive Director, FANE).
- 133 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0905 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

The slow progress being made on recognition of foreign diplomas and credentials is a persisting problem. The situation is particularly constraining for FMCs, whose pool of potential immigrants is smaller. The Strategic Plan has identified non-recognition of foreign credentials as one of the biggest barriers aggravating immigration problems in FMCs.<sup>134</sup> The situation is little different in the anglophone minority communities.

In its 2003 report on immigration to OLMCs, the Committee made two recommendations on this subject. The first, directed to the provinces, concerned equitable treatment of the credentials of anglophone and francophone immigrants.<sup>135</sup> The second, directed to Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), was for that department to step up its efforts to develop programs to support the integration of newcomers, including through labour market experience and access to language courses.<sup>136</sup>

According to the FCFA, the impasse that has existed for several years in this area is caused by a lack of management:

Human Resources and Social Development Canada is currently working on this issue to ensure that new Canadians are well integrated, that they find work and remain in the country. Citizenship and Immigration Canada is also working on the recognition of foreign credentials.

However, these two organizations are not working together. Each department seems to be operating in its own silo. Therefore, we cannot say that the machinery of government is working in an efficient and streamlined manner. In the course of our representations, be it with the Secretariat for Official Languages, the OLSPB [Official Languages Support Programs Branch], Human Resources and Social Development Canada, or Citizenship and Immigration Canada, we kept on wondering how all of these organizations would coordinate their efforts. As it currently stands, interdepartmental cooperation is not really happening.<sup>137</sup>

---

134 CIC-Francophone Minority Communities Steering Committee, *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*, 2006, p. 7.

135 "The Committee recommends that the Government of Canada take steps to ensure that the provinces and regulatory authorities treat foreign credentials equitably whether dealing with Francophone or Anglophone immigrants." Source: House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Immigration as a Tool for the Development of Official Language Minority Communities*, 7<sup>th</sup> Report, 37<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, May 2003, p. 20.

136 "The Committee recommends that the Department of Human Resources Development Canada, as a member of the CIC- FMC Steering Committee, step up its efforts to develop programs for the support and integration of new arrivals. Such programs would make it possible for new arrivals not only to acquire an initial experience in the labour market, but also to perfect their linguistic and professional skills. These initiatives would ensure that new arrivals would be able to contribute fully to their new community and to Canadian society." Source: Ibid.

137 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, April 22, 2010, 0930 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).



The Committee supports the FCFA in making the following recommendation:

**RECOMMENDATION 19:**

**That Citizenship and Immigration Canada work with Industry Canada, Human Resources and Skills Development Canada and the provinces and territories to develop a plan for the economic integration of francophone immigrants.<sup>138</sup>**

In his appearance, Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, CIC, said that in 2009 his department had taken major steps on the issue of recognition of credentials:

A number of actions are currently being taken to improve the process of recognizing immigrants' credentials. Human Resources and Skills Development Canada is working very closely with the Foreign Credentials Referral Office and with Health Canada at the federal level to coordinate efforts with the provinces and territories.

I should mention that, after a lot of work between the provinces and territories and the federal government, the premiers announced the Pan-Canadian Framework for the Assessment and Recognition of Foreign Qualifications in the fall of 2009. Following extensive work, the governments identified 10 occupations that should constitute a path to recognition determined by all governments and regulatory groups responsible in the provinces and territories by December.

There will consequently be another round until 2012 concerning another 10 occupations. We've determined key occupations based on the volume of immigrants already settled here who possess certain credentials or training, in order to determine what occupations persons interested in coming to Canada carry on. Of all occupations, we have identified 10 for the first round and another 10 for the next round.<sup>139</sup>

For its part, the FCFA has identified three key professions or fields for the Francophonie: speech therapy, teaching and health care.<sup>140</sup> It suggests that, to meet the pressing workforce needs in the FMCs, CIC and HRSDC have to promote the recognition of credentials in those professions. Therefore the Committee recommends:

---

138 This is a recommendation made by the FCFA. Source: House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0910 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

139 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 6, 2010, 0940 (Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, CIC).

140 House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, May 4, 2010, 0910 (Ms. Suzanne Bossé, Director General, FCFA).

## RECOMMENDATION 20:

**That in their list of priority professions, Citizenship and Immigration Canada and Human Resources and Skills Development Canada retain the three professions identified by the francophone communities (speech therapy, teaching and health care) so as to achieve a balance between the needs of the majority and the needs of the francophone minority.**

## 6. The Human Dimension

There appears to be a paradox in Canada: while efforts are made to recruit immigrants, once they are here immigrants have difficulty entering the labour market. Ms. Kelly Bararu, a student at Collège catholique Samuel-Genest in Ottawa, noted astutely in this regard: “But isn’t it true that, in accepting them as immigrants, Canada expects them to make an economic contribution? However, how can they contribute to the economy when they have no jobs?”<sup>141</sup>

The gaps in the economic integration of immigrants that the Committee identified can have serious consequences. While they may be educated and have versatile skills, a number of immigrants return to their country of origin where working conditions and life are better than in Canada.<sup>142</sup> Families can be split up due to the parents’ inability to find work. Miguel Cédric Tchuemboum Kouam, a CCSG student, recounted the difficulties facing his family:

He's (Miguel's father) been a teacher for 25 years. He wonders how he's going to be able to prove it, so he can enter a program to become a teacher again here. So he'll be going to Cameroon soon, and he wonders whether he'll be coming back here because it's difficult. We arrived a year ago, and he hasn't worked the entire year. We've lived off resources from Cameroon. We had a better life there than here. He really wonders whether he will come back here because it's not really worth it to come back here and to do nothing, or to wind up with a job that doesn't correspond to his skills. He prefers to go back and live and work there in order to support us from there. Something should be done about recognizing our parents' credentials and work experience.<sup>143</sup>

The inability to offer integration services such as access to employment can lead immigrants to leave Canada or split up their families. Such choices cause anxiety and

---

141 House of Commons Standing Committee on Official Languages. *Evidence*, 40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, June 1, 2010, 0930 (Ms. Kelly Bararu, Student, CCSG).

142 Ibid., 1030 (Mr. Apollinaire Yengayenge, Parent of a CCSG student).

143 Ibid., 1000 (Mr. Miguel Cédric Tchuemboum Kouam, Student, CCSG).

place stress on the parents and children. This is a human drama that must not be overlooked.

For immigrants who stay in Canada, many have to accept work for which they are overqualified. Mr. Apollinaire Yengayenge spoke about his own experience:

The parents arrive at home and their dreams are broken because they can't find a job quickly. They stay at home and wash the dishes, do the cooking and do the cleaning. The luckiest ones find odd jobs working up to 70 hours a week. Consequently, they are unable to supervise their children or follow what goes on in Canada. Parents left to their own devices often go to community ghettos. They stay cloistered there poisoning each other's minds. They hear that, if they want to work, they should quickly accept a position as an attendant at a hospital, do this or that. Most people who come here of their own free will often arrive with very high-level diplomas, but they are unable to integrate because everything is barricaded. Barriers prevent us from gaining access to employment. Worse than that, we don't even have the information that would allow us to fight. Some parents say they're denied jobs because they aren't Canadians. [...] So there is the fact of arriving here and not finding these integration training structures. There's a kind of withdrawal, a lack or loss of self-confidence. We tend to forget everything we know. Our skills become obsolete because we feel they won't serve a purpose in Canada, that's not where the country is, since our friends who arrived a few years before we did still have little subsistence jobs.<sup>144</sup>

In some cases, poorly paid jobs affect the children's quality of life as they have to set aside their schooling to help support the family: "This situation hurts the economy and the family. If the family is hurt, then so are the children, and those children then neglect school."<sup>145</sup>

In light of this evidence, the Committee recommends:

#### **RECOMMENDATION 21:**

**That Citizenship and Immigration Canada be made aware of the inability of many immigrants to integrate economically in their host community and of the problems this creates among their family members.**

**That memorandums of understanding between Canada and the provinces/territories and communities on the recognition of credentials be put in place. We enjoin the authorities to never lose sight of the human dimension of this issue.**

---

144 Ibid., 0920 (Mr. Apollinaire Yengayenge, Parent of a CCSG student).

145 Ibid., 0930 (Ms. Kelly Bararu, Student, CCSG).



## **Conclusion**

The Official Languages Committee has found that immigration is an important development tool for OLMCs. It provides for the communities' demographic resourcing while contributing invaluable human, sociocultural and economic capital. In recent years, certain tools have made it possible for the various levels of government and the OLMCs to coordinate their work. However, major shortcomings continue to hamper the OLMCs' capacity to recruit, receive and integrate new arrivals. Consequently, the Official Languages Committee hopes that the federal government will recognize the necessity of developing a national policy on immigration to the OLMCs, as well as a strategic plan that will allow it to fulfill its obligations. The OLMCs have taken ownership of this issue and made immigration a collective project. It is now up to the federal government to support these initiatives by showing a firm will and taking targeted political action. We enjoin the provincial and territorial governments as well as the communities to do likewise.



## LIST OF RECOMMENDATIONS

---

### RECOMMENDATION 1:

That CIC and its provincial and community partners study the possibility of adopting the following definition of a francophone immigrant:

a) a francophone immigrant is an immigrant whose mother tongue is French, or whose first official language in Canada is French if their mother tongue is a language other than French or English.

As for the definition of an anglophone immigrant, the Committee proposes the following definition:

b) an anglophone immigrant is an immigrant whose mother tongue is English, or whose first official language in Canada is English if their mother tongue is a language other than English or French.

Following the example of the Canada-British Columbia Immigration Agreement (2010), the Committee recommends that the abovementioned definitions, if adopted, be included in all Canada-provincial-territorial immigration framework agreements. If they are not adopted, the Committee maintains its recommendation that the definitions be harmonized.

### RECOMMENDATION 2:

That Citizenship and Immigration Canada, in partnership with the provinces and territories, as well as the communities:

a) by 2012, completely re-evaluate the targets and definitions contained in the *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities* (which is expiring in 2011), and specifically the anticipated increase in the number of immigrants settling in francophone minority communities;

b) consult the communities with the aim of establishing new objectives, new targets and performance indicators so that the new plan is an accurate reflection of the communities' needs;



c) consider, with the cooperation of the FMCs, the possibility of setting at 7% the number of French-speaking immigrants that Canada wishes to receive each year in the FMCs;

d) establish a time frame and develop a rigorous follow-up mechanism incorporated into the plan in order to regularly verify the results obtained;

e) communicate the new strategy to the House of Commons Standing Committee on Official Languages and the Standing Committee on Citizenship and Immigration before it is adopted, so that it can be evaluated by two committees with complementary jurisdictions in francophone immigration, if that be the wish of the said committees.

#### RECOMMENDATION 3:

That the Government of Canada, after consulting with the FMCs and developing a new strategy for francophone immigration, set up a national policy on francophone minority immigration so that intergovernmental and interdepartmental cooperation can be better defined and the actions of the government and the communities better coordinated.

#### RECOMMENDATION 4:

That Citizenship and Immigration Canada recognize that the Anglo-Quebec community presents a model of linguistic integration for immigrants and that it recognize the specific role that this community plays in the integration of immigrants in the societies of Quebec and Canada.

That recognition of this specificity be taken into account when developing policies, programs and new partnerships on immigration, so that the Anglo-Quebec community too can obtain support under Part VII of the *Official Languages Act* and section 3 of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

#### RECOMMENDATION 5:

That Citizenship and Immigration Canada proceed without further delay with a systematic review of all memorandums of understanding on immigration between Canada and the provinces-territories to ensure that they contain all of the clauses to foster immigration to OLMCs.

#### **RECOMMENDATION 6:**

That the Department of Canadian Heritage through the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie, and Citizenship and Immigration Canada through the CIC-FMC Steering Committee, encourage the provincial and territorial governments to:

- a) adopt precise targets for the short, medium and long terms on the number of francophone immigrants they want to receive in the OLMCs;
- b) support those targets with specific financial requirements.

#### **RECOMMENDATION 7:**

That the *Destination Canada* program be offered in more countries of the Francophonie so that it extends beyond Western Europe and North Africa to the Caribbean and the Middle East, and so that it is also offered in Latin America.

#### **RECOMMENDATION 8:**

That Citizenship and Immigration Canada also open referral offices in member countries of the Francophonie and that the programs offered in those offices be adapted to the specific needs of francophone immigrants and FMCs.

#### **RECOMMENDATION 9:**

That Citizenship and Immigration Canada, in collaboration with the provinces and territories, revise in the next fiscal year the memorandums of understanding on off-campus work permits for foreign students, on the post-graduation hiring of foreign students, and on a pilot project to issue work permits to international students, so that specific objectives are included for the number of francophone international students that the provinces want to admit to FMC postsecondary institutions.

#### **RECOMMENDATION 10:**

That the Department of Canadian Heritage, in collaboration with Citizenship and Immigration Canada, take the necessary positive measures to help immigrants and their host minority communities preserve their mother tongue and their culture as they integrate with their host community.

#### **RECOMMENDATION 11:**

That Citizenship and Immigration Canada increase its intergovernmental efforts to assess the needs of the Anglo-Quebec community and provide it with financial support so that it can develop its immigration network, particularly in the regions.

#### **RECOMMENDATION 12:**

That Citizenship and Immigration Canada, in collaboration with the other departments, the provinces/territories and the OLMCs:

- a) consider the issue of intake and integration services for immigrants to official language minority communities in rural regions;
- b) set up a program and a special fund to assist rural regions that wish to create intake and integration services for newcomers;
- c) create a coordination round table so that both francophone and anglophone OLMCs in rural regions can dialogue and exchange best practices, and thereby develop new projects and help other rural communities attain their immigration objectives;
- d) promote rural OLMCs to economic-class immigrants who work in the field of agriculture.

#### **RECOMMENDATION 13:**

That the minister of Canadian Heritage ask the members of the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie to encourage stakeholders in francophone immigration to develop tools and strategies in collaboration with the FMCs in order to promote francophone immigration to rural areas, and that the same stakeholders provide appropriate funding to community projects related to the intake and integration of francophone immigrants in rural areas.

#### **RECOMMENDATION 14:**

That the Minister of Canadian Heritage raise awareness among the members of the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie of the urgent need to offer settlement and integration services to immigrants through French-language school boards. That the Minister encourage his provincial counterparts to open a dialogue with their respective ministries of education in order to



offer multiyear funding to address the needs of young immigrants and those of education workers.

**RECOMMENDATION 15:**

That the federal government and the Council of Ministers of Education, Canada, provide funding for language courses for young immigrant students in their next *Protocol for Agreements for Minority-Language Education and Second-Language Instruction* or in all other similar agreements.

**RECOMMENDATION 16:**

That the Department of Canadian Heritage increase its financial assistance in order to improve existing community-school centres and permit the construction of new ones in the OLMCs.

**RECOMMENDATION 17:**

That the Government of Canada encourage provincial governments to recognize that integration services for francophone immigrants, including training in English as a second language, should be offered primarily by francophone organizations, and that it provide multi-year funding for language training offered by francophone community organizations. The same principle applies to the English community in Quebec as regards French-as-second-language training for anglophone immigrants.

That the above measures take into account that some official-language minority communities are more influential in their region. Some official-language minority communities are large enough to warrant that an immigrant from the majority-language community learn the minority language in the interest of integration. The same measures should be taken if immigrants' socio-economic integration in a region can be enhanced by learning the language of both official-language communities.

**RECOMMENDATION 18:**

That Citizenship and Immigration Canada ensure that OLMCs receiving a high number of refugees obtain the necessary funding to meet their specific intake, integration and language training needs and encourage the provinces to create a refugee program like the one in Manitoba.

#### **RECOMMENDATION 19:**

**That Citizenship and Immigration Canada work with Industry Canada, Human Resources and Skills Development Canada and the provinces and territories to develop a plan for the economic integration of francophone immigrants.**

#### **RECOMMENDATION 20:**

**That in their list of priority professions, Citizenship and Immigration Canada and Human Resources and Skills Development Canada retain the three professions identified by the francophone communities (speech therapy, teaching and health care) so as to achieve a balance between the needs of the majority and the needs of the francophone minority.**

#### **RECOMMENDATION 21:**

**That Citizenship and Immigration Canada be made aware of the inability of many immigrants to integrate economically in their host community and of the problems this creates among their family members.**

**That memorandums of understanding between Canada and the provinces/territories and communities on the recognition of credentials be put in place. We enjoin the authorities to never lose sight of the human dimension of this issue.**

## **APPENDIX A**

# **LIST OF RECOMMENDATIONS FROM THE REPORT ENTITLED IMMIGRATION AS A TOOL FOR THE DEVELOPMENT OF OFFICIAL LANGUAGES MINORITY COMMUNITIES (2003)**

Source: House of Commons Standing Committee on Official Languages, *Immigration as a Tool for the Development of Official Language Minority Communities*, 7th report, 37<sup>th</sup> Parliament, 2nd Session, May 2003.

### **RECOMMENDATION 1:**

The Committee recommends that immigration officers be required to inform Francophone potential immigrants of the existence of official language minority communities throughout Canada.

### **RECOMMENDATION 2:**

The Committee urges CIC to create a Web site that would provide information on the official language minority communities and that could be used as an interactive communications tool by representatives of those communities, immigration officers and potential immigrants.

### **RECOMMENDATION 3:**

The Committee recommends that the Minister of Citizenship and Immigration set objectives to be achieved over the next five years in selecting, and retaining within minority communities, immigrants who speak the minority language. The annual reports prepared by CIC as part of its obligations under section 41 of the *Official Languages Act* must provide information in this regard.

The Committee reiterates the importance of CIC support for the official language communities in their involvement in immigration issues. The Committee recommends that the Government of Canada ensure the permanence of such support, that the funding allocated to CIC in the coming years reflect a long-term strategy for the development and promotion of immigration for the benefit of the official language minority communities and that this objective be reflected in the Department's action plan.

### **RECOMMENDATION 4:**

The Committee recommends that the Department of Foreign Affairs and International Trade take appropriate steps to ensure that Canada's embassies, consulates and diplomatic missions reflect, in the course of their work of



promoting Canada abroad, Canada's linguistic duality and in particular the existence of French-speaking and English-speaking communities throughout the country. To achieve this, the Committee recommends that Canada's embassies, consulates and diplomatic missions give equal space to both official languages on their Web sites, among other actions.

#### **RECOMMENDATION 5:**

The Committee recommends that those in charge of the Official Languages Support Program and the Multiculturalism Program of the Department of Canadian Heritage strengthen their collaborative relationships so as to meet the needs of the Francophone ethnocultural communities.

#### **RECOMMENDATION 6:**

The Committee recommends that from now on a language clause be included in all federal-provincial-territorial agreements on immigration, providing for the input of official language communities on all issues involving promotion, recruitment and immigration of new arrivals whose first language is that of the minority.

#### **RECOMMENDATION 7:**

With a view to facilitating the transition and integration of immigrants, the Committee recommends that CIC study the approach put forward by the Société franco-manitobaine and look into the possibility of targeting individuals and families in order to increase the chances of successful settlement in the same community.

#### **RECOMMENDATION 8:**

The Committee recommends that the Government of Canada take steps to ensure that the provinces and regulatory authorities treat foreign credentials equitably whether dealing with Francophone or Anglophone immigrants.

#### **RECOMMENDATION 9:**

The Committee recommends that the Department of Human Resources Development Canada, as a member of the CIC — FMC Steering Committee, step up its efforts to develop programs for the support and integration of new arrivals. Such programs would make it possible for new arrivals not only to acquire an initial experience in the labour market, but also to perfect their linguistic and professional skills. These initiatives would ensure that new arrivals would be able to contribute fully to their new community and to Canadian society.

#### **RECOMMENDATION 10:**

**We recommend that all regional development agencies such as the Atlantic Canada Opportunities Agency and Western Economic Diversification Canada work together with the CIC — FMC Steering Committee to study ways to facilitate the integration of Francophone immigrants into minority communities.**

#### **RECOMMENDATION 11:**

**The Committee recommends that CIC ensure that the funding it allocates language training to LINC and CLIC reflect the objectives of the *Immigration and Refugee Protection Act* with respect to the recruitment and settlement of immigrants in both of Canada's two official language communities.**

#### **RECOMMENDATION 12:**

**The Committee encourages the official language minority communities to continue making immigration a priority in their development plans.**

#### **RECOMMENDATION 13:**

**The Committee recommends that the Minister of Citizenship and Immigration ensure that Bill C-18 stipulate that the citizenship ceremonies be conducted in both official languages and that linguistic duality be promoted.**

#### **RECOMMENDATION 14:**

**The Committee recommends that CIC, within the framework of the Canada-Quebec Agreement currently in effect, consult the representative bodies of Quebec's Anglophone community to determine whether they would be interested in setting up a steering committee similar to that for the Francophone minority communities.**





# **APPENDIX B**

## **GOVERNMENT RESPONSE TO THE REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES: IMMIGRATION AS A TOOL FOR THE DEVELOPMENT OF OFFICIAL LANGUAGES MINORITY COMMUNITIES (OCTOBER 2003)**

### **Introduction**

The Government has attentively studied the report of the Standing Committee on Official Languages. It unreservedly recognizes the importance of immigration for the development of official language minority communities, as demonstrated by the Action Plan for Official Languages announced in March 2003. The Action Plan allocates funding of \$9 million over five years to Citizenship and Immigration Canada (CIC), earmarked for the development of official language minority communities. CIC had already begun to consider the issue; that process led to the creation of the Citizenship and Immigration Canada-Francophone Minority Communities Steering Committee (CIC-FMC Steering Committee) in March 2002. CIC also reaffirmed its commitment to the communities by including support for the development and vitality of official language minority communities among the objectives of the new *Immigration and Refugee Protection Act*.

Most of the recommendations are consistent with the views of the CIC-FMC Steering Committee and some are already being addressed. The Steering Committee has considered ways to increase the number of French-speaking immigrants settling in Francophone minority communities, and to facilitate their reception and integration into the communities. In the fall of 2003, it will release the results of its work in the form of a strategic framework to foster immigration to Francophone minority communities. This framework, developed in partnership with the communities, will guide the action plans that will be developed by national and provincial/territorial stakeholders from the government and community sectors. The initiatives in the action plans will therefore be the product of consultation among all stakeholders.

The development of Francophone minority communities does not only require the cooperation of CIC, it necessitates the collaboration of other federal departments and agencies, and partnerships with provincial/territorial governments and the communities themselves. This is reflected in some of the recommendations. To better coordinate initiatives, other federal and provincial/territorial departments have been invited to join the CIC-FMC Steering Committee.

Under the Canada-Quebec Accord, Quebec has the rights and responsibilities with respect to selection, reception and integration of immigrants destined to Quebec, including Anglophone minority communities. Therefore, Canada concentrates its efforts on the Francophone minority communities outside Quebec.

Below is the Government's response to each of the 14 recommendations in the report of the Standing Committee on Official Languages.

### **Recommendation 1**

The Committee recommends that immigration officers be required to inform Francophone potential immigrants of the existence of official language minority communities throughout Canada.

**Response:** With the coming into force of the new *Immigration and Refugee Protection Act*, the interview is no longer the preferred means by which immigration officers inform immigrants of Canadian realities, including the existence of official language minority communities throughout Canada. CIC now uses other methods to communicate with immigrants.

Overseas visa offices make information on Canada's bilingual character available to immigrants; this includes lists of linguistic minority communities in Canada and a directory of organizations involved with those communities in various capacities. Moreover, each year many immigrants attend Canadian Orientation Abroad sessions, which underscore the bilingual nature of Canada and the existence of official language minority communities. Finally, CIC is currently developing Web pages which will, among other things, inform would-be immigrants of the existence of official language minority communities throughout Canada.

The promotion of French-speaking immigration and recruitment are also components of the CIC-Francophone Minority Communities Steering Committee's strategic framework. Other means for informing French-speaking immigrants and promoting the communities will be identified and implemented over the next five years.

### **Recommendation 2**

The Committee urges CIC to create a Web site that would provide information on the official language minority communities and that could be used as an interactive communications tool by representatives of those communities, immigration officers and potential immigrants.

**Response:** Citizenship and Immigration Canada agrees with the Standing Committee that a Web site is an effective means for informing potential immigrants about official language minority communities. In fact, CIC is currently developing a Web site that will



inform would-be immigrants of the existence of official language minority communities throughout Canada. The site will include general but targeted information designed to attract immigrants to minority communities, as well as links to more detailed information on each community.

The site and its content will be developed in consultation with the communities and other federal departments, including Human Resources Development Canada and Canadian Heritage. It is therefore vitally important that the concept be validated by all the stakeholders involved, since their contribution will be necessary for the project's success. It must, however, be recognized that this project will take time to carry out. Given its magnitude, it will require cooperation among a variety of stakeholders, if only for the surveying, gathering, updating and production of information.

The Web site is being planned as both a tool for promoting the communities and a tool for communication between community representatives, immigration officers and potential immigrants.

### **Recommendation 3**

The Committee recommends that the Minister of Citizenship and Immigration set objectives to be achieved over the next five years in selecting, and retaining within minority communities, immigrants who speak the minority language. The annual reports prepared by CIC as part of its obligations under section 41 of the *Official Languages Act* must provide information in this regard.

The Committee reiterates the importance of CIC support for the official language communities in their involvement in immigration issues. The Committee recommends that the Government of Canada ensure the permanence of such support, that the funding allocated to CIC in the coming years reflect a long-term strategy for the development and promotion of immigration for the benefit of the official language minority communities and that this objective be reflected in the Department's action plan.

**Response:** Citizenship and Immigration Canada has been considering this matter and working on it for several months. In the fall of 2003, the CIC-FMC Steering Committee will release a strategic framework which will specifically address this recommendation, clearly setting out targets for the next five years. This information could be included in the Action Plan and the Progress Report required under section 41 of the *Official Languages Act*.

It should also be noted that pilot projects, selected in partnership with the communities, will be launched in order to 1) make the communities aware of the importance of immigration; 2) develop the reception capacity of Francophone minority communities; 3) increase promotional efforts; and 4) set up provincial/territorial committees to



coordinate all these initiatives. The pilot projects will serve to identify best practices, which will be disseminated to ensure that all communities can benefit.

Lastly, it should be pointed out that, for any new initiative to be successful, it is very important to work in partnership with the provinces/territories, the communities and other stakeholders to attract, integrate and retain immigrants in official language minority communities.

#### **Recommendation 4**

The Committee recommends that the Department of Foreign Affairs and International Trade take appropriate steps to ensure that Canada's embassies, consulates and diplomatic missions reflect, in the course of their work of promoting Canada abroad, Canada's linguistic duality and in particular the existence of French-speaking and English-speaking communities throughout the country. To achieve this, the Committee recommends that Canada's embassies, consulates and diplomatic missions give equal space to both official languages on their Web sites, among other actions.

**Response:** The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) promotes Canada's linguistic duality in all its activities abroad and presents that duality as an integral part of Canadian reality. For example, our embassies, consulates and diplomatic missions invite respected people, artists and athletes from Francophone and Anglophone communities to participate in international events such as the Week of La Francophonie, the Games of La Francophonie, the Commonwealth Games or the Francophone Summit. Our officials use both official languages in international fora such as the United Nations and the Organization for Economic Co-operation and Development.

As well, in accordance with the principles of DFAIT's policy on official languages, all information posted on the Department's Web sites, including the sites of Canada's embassies, consulates and diplomatic missions abroad, must be made available to the public in English and French, and both languages must be equally prominent. The Department is required to serve Canadians in the official language of their choice and to ensure that Canadians can communicate in both official languages, orally and in writing, with all Canadian embassies, consulates and diplomatic missions abroad. This is a requirement under the *Official Languages Act*. In addition to English or French, the Department may use another language in order to communicate directly with foreign visitors to the Department's Web sites.

## Recommendation 5

The Committee recommends that those in charge of the Official Languages Support Program and the Multiculturalism Program of the Department of Canadian Heritage strengthen their collaborative relationships so as to meet the needs of the Francophone ethnocultural communities.

**Response:** The Department of Canadian Heritage has already begun strengthening the relationship between official languages support programs and the multiculturalism and human rights program. Since May 2003, a representative of the Multiculturalism and Human Rights Branch has been sitting on the Canadian Heritage-Francophone and Acadian Communities of Canada Committee. The Official Languages Support Program and Multiculturalism Program plan to use this presence to help promote a climate of cooperation and joint activities. The mutual commitment to working together stems from the Department's desire to coordinate its efforts to advance the development of both official language minority communities and ethnocultural communities.

A similar committee is being created with the Anglophone community in Quebec and the two branches in question will be invited to send representatives.

## Recommendation 6

The Committee recommends that from now on a language clause be included in all federal-provincial-territorial agreements on immigration, providing for the input of official language communities on all issues involving promotion, recruitment and immigration of new arrivals whose first language is that of the minority.

**Response:** A clause on official languages is being added to provincial nominee agreements as they are renewed. This clause provides for the province to consult Francophone community representatives on immigration issues. The provincial nominee agreements with Nova Scotia, Saskatchewan and Manitoba contain such a clause. CIC intends to add a similar clause to agreements with the other provinces as they are renegotiated.

CIC intends to add a clause requiring provincial governments to consider the needs of official language minority communities to new immigration agreements with the provinces and territories, or when existing framework agreements on immigration are renewed. This objective is consistent with the spirit of the *Immigration and Refugee Protection Act* to support the vitality of official language minority communities, and Part VII of the *Official Languages Act*.

## **Recommendation 7**

With a view to facilitating the transition and integration of immigrants, the Committee recommends that CIC study the approach put forward by the Société franco-manitobaine and look into the possibility of targeting individuals and families in order to increase the chances of successful settlement in the same community.

**Response:** Citizenship and Immigration Canada takes all past successes into account, including the experience of Manitoba, when developing future initiatives to facilitate the transition and integration of immigrants into Francophone minority communities. The CIC-FMC Steering Committee has also conducted a study of the reception capacity of Moncton, Ottawa, Sudbury, Winnipeg, Edmonton and Vancouver. That study, released in January 2003, found weaknesses in those communities' reception capacity and concluded that it needed to be strengthened. Initiatives to increase their reception capacity have therefore been undertaken. For example, a workshop took place on September 24, 2003, on the settlement of French-speaking immigrants in the Greater Vancouver area.

A second study, dealing with immigration to rural and semi-urban communities and Francophones' perceptions of the contribution of immigration to their community, is being carried out. It focuses on Nova Scotia, Saskatchewan, Newfoundland and Labrador, and northern Ontario. The results will be made public in the fall of 2003.

Representatives of other federal departments and provincial governments, including Manitoba, are participating in the Steering Committee's work. The involvement of provincial/territorial representatives brings new expertise to the Committee and, sometimes, a different perspective on immigration issues. It also facilitates the creation of new partnerships for the purpose of encouraging newcomers to integrate into Francophone communities.

However, community leadership is necessary to help make community members aware of the importance of immigration for the community's development, and to implement pilot projects that meet its specific needs.

## **Recommendation 8**

The Committee recommends that the Government of Canada take steps to ensure that the provinces and regulatory authorities treat foreign credentials equitably whether dealing with Francophone or Anglophone immigrants.

**Response:** The Government recognizes the importance of the recognition of credentials for the integration of newcomers. The recognition of credentials facilitates economic and social integration and makes it possible to quickly maximize a newcomer's contribution to the community. It should be noted, however, that the



problem is not so much any difference in the treatment of the credentials of Francophone and Anglophone immigrants as the recognition of foreign credentials per se.

Human Resources Development Canada is already working with Citizenship and Immigration Canada and other federal departments to develop a strategy for addressing foreign credential recognition barriers and improving on-line information and services in order to help immigrants prepare for the Canadian job market and begin the integration process while they are still outside the country. This strategy will also include partnerships with the provinces, employers and other stakeholders.

As stated in the Speech from the Throne, the Government intends to work with its partners to eliminate obstacles to the recognition of foreign credentials. The February 2003 budget also allocated \$13 million over two years to work with federal and provincial partners, sector councils, regulatory bodies and employers to facilitate the assessment and recognition of immigrants' credentials so they can realize their full potential in the Canadian job market, and thereby promote their social integration.

## **Recommendation 9**

The Committee recommends that the Department of Human Resources Development Canada, as a member of the CIC-FMC Steering Committee, step up its efforts to develop programs for the support and integration of new arrivals. Such programs would make it possible for new arrivals not only to acquire an initial experience in the labour market, but also to perfect their linguistic and professional skills. These initiatives would ensure that new arrivals would be able to contribute fully to their new community and to Canadian society.

**Response:** Human Resources Development Canada (HRDC) fully intends to continue working in collaboration with the CIC-FMC Steering Committee to determine how it can best support CIC's mandate.

HRDC's programs already offer an array of services, which may be considered in the development of the Steering Committee's strategic framework. HRDC's Secretariat, Official Language Minority Communities, has begun approaching the people responsible for programs to make them aware of the issue of Francophone minority communities and to secure their collaboration on immigration matters.

The Government recognizes that there are challenges that remain to be addressed. The February 2003 budget identified certain spheres of action and provided funding to reduce labour market barriers faced by immigrants.

## Recommendation 10

We recommend that all regional development agencies such as the Atlantic Canada Opportunities Agency and Western Economic Diversification Canada work together with the CIC-FMC Steering Committee to study ways to facilitate the integration of Francophone immigrants into minority communities.

**Response:** The CIC-Francophone Minority Communities Steering Committee is working with a number of federal departments, including the regional development agencies, to identify opportunities to assist the integration of Francophone immigrants in official language minority communities outside the major centres (Toronto, Montréal, Vancouver). CIC is pooling its limited resources in order to help small communities attract the immigrants they need for their economic and social development, including Francophone immigrants.

## Recommendation 11

The Committee recommends that CIC ensure that the funding it allocates language training to LINC and CLIC reflect the objectives of the *Immigration and Refugee Protection Act* with respect to the recruitment and settlement of immigrants in both of Canada's two official language communities.

**Response:** The Department's guidelines for settlement services and programs are based on Treasury Board's terms and conditions. The objective of the Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) program is to facilitate their social, cultural and economic integration into Canada so they can become participating members of Canadian society as soon as possible. The LINC should, therefore, be offered in the official language that will be most helpful to enable the newcomer to integrate into the host community. For example, if the newcomer needs to enter the job market and the predominant official language in the job market is English, it would be beneficial for the newcomer to take English courses. However, if the newcomer has settled in a French-speaking neighbourhood in a city where the predominant official language is English, it may be more advantageous for him or her to take French courses in order to access local community services.

In keeping with its commitment to support the vitality of Canada's Francophone minority communities, CIC has added clauses on official languages to its contribution agreements with service suppliers for settlement and resettlement programs, including the LINC's language assessment component. These clauses define the suppliers' official languages obligations and commit them to consulting the Francophone community annually in order to better serve it.

In the budget of February 18, 2003, the Government allocated \$10 million over two years to helping its partners deliver more advanced labour market language training.



## **Recommendation 12**

The Committee encourages the official language minority communities to continue making immigration a priority in their development plans.

**Response:** Francophone minority communities' strong interest in immigration creates a favourable environment for the implementation of various initiatives. The importance the communities attach to immigration was demonstrated by their readiness to create the CIC-FMC Steering Committee and to actively participate in its work. The Steering Committee's mandate is to help develop a strategy to

- increase the communities' awareness of immigration-related issues and enhance their reception capacity;
- make CIC's employees, service suppliers and clients in Canada and abroad aware of Canada's bilingual character;
- liaise with Francophone minority communities;
- promote, recruit and select immigrants who will choose to settle in Francophone minority communities; and
- develop the capacity of Francophone communities to receive and integrate newcomers.

As well, in January 2002, CIC signed a Memorandum of Understanding with Canadian Heritage concerning implementation of the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities (IPOLC). IPOLC is, in a sense, a tool that enables the communities to exercise leadership in creating projects that meet their specific needs. With this tool, Francophone minority communities can initiate IPOLC-funded projects to promote the vitality of Canada's official language minorities. Examples include a study of the needs of French-speaking immigrants in the London-Sarnia region and of the Francophone community's reception capacity, the development of orientation and settlement tools for young Francophone immigrants in Edmonton, and an assessment of Vancouver's capacity to settle and integrate French-speaking immigrants and refugees.

## **Recommendation 13**

The Committee recommends that the Minister of Citizenship and Immigration ensure that Bill C-18 stipulate that the citizenship ceremonies be conducted in both official languages and that linguistic duality be promoted.

**Response:** Bill C-18, An Act Respecting Canadian Citizenship, is currently being studied by the Standing Committee on Citizenship and Immigration. Citizenship and Immigration Canada is closely following the testimony before the Committee. CIC has noted the testimony by the Commissioner of Official Languages, which included



recommendations dealing specifically with citizenship ceremonies and the promotion of Canada's linguistic duality. CIC will consider recommendations proposed by the Standing Committee on Citizenship and Immigration when Parliament reconvenes.

## **Recommendation 14**

The Committee recommends that CIC, within the framework of the Canada-Quebec Agreement currently in effect, consult the representative bodies of Quebec's Anglophone community to determine whether they would be interested in setting up a steering committee similar to that for the Francophone minority communities.

**Response:** Under the Canada-Quebec Agreement, Quebec has rights and responsibilities with respect to the number of immigrants destined to Quebec and the selection, reception and integration of those immigrants. Quebec administers programs related to immigrant selection and integration, and is therefore responsible for consulting its population.

# APPENDIX C

## TABLE COMPARING OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITY RELATED PROVISIONS IN IMMIGRATION ACCORDS AND AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL GOVERNMENT AND PROVINCIAL AND TERRITORIAL GOVERNMENTS

Accord/Agreement	Annex	Official language minority community related provisions		
British Columbia				
Canada-British Columbia Immigration Agreement  (3 versions: 1998, 2004-2005 and 2010)	<p><b>Signed: May 1998</b></p> <p>1.6 AND WHEREAS the <i>Immigration Act</i> is designed, among other things, to: b. enrich and strengthen the cultural and social fabric of Canada, taking into account its federal and bilingual character.</p> <p>1.8 AND WHEREAS British Colombia recognizes the goals of Canada with respect to official languages.</p>	<p><b>Version of 5 April 2004 (Agreement was amended in 2005)</b></p> <p>1.3 AND WHEREAS the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> guarantees English and French are the official languages of Canada and have equality of status and equal rights and privileges as to their use in all institutions of the Parliament and Government of Canada.</p> <p>1.7 AND WHEREAS the IRPA is designed, among other things, to: b. enrich and strengthen the cultural and social fabric of Canadian society, while respecting the federal, bilingual and multicultural character of Canada.</p> <p>1.9 AND WHEREAS British Columbia recognizes the objectives of the IRPA to support and assist the development of minority official language communities in Canada and enhance their vitality.</p> <p>3. Purpose and Objectives:</p> <p>3.2 g. to foster effective co-operation between Canada and British Columbia to support and assist the development of minority official language communities in British Columbia.</p>	<p><b>Latest version: April 2010</b></p> <p>1.7 AND WHEREAS British Columbia recognizes the objectives of the IRPA to, among other things: c. enrich and strengthen the cultural and social fabric of Canadian society, while respecting the federal, bilingual and multicultural character of Canada; d. and support and assist the development of Minority Official Languages Communities in Canada.</p> <p>2.2 Definitions in this Agreement. For the purposes of this Agreement and its Annexes:</p> <p>a) "French Speaking Immigrant" means an Immigrant whose mother tongue is French, or whose first official language in Canada is French if their mother tongue is a language other than French or English.; f) "Minority Official Languages Communities" means French speaking communities in British Columbia;</p> <p>3.2 Objectives 3.2.1 The objectives of this Agreement are, while respecting the jurisdiction of each Party, to: e. foster cooperation in the planning and coordination of promotion and recruitment activities abroad, including those targeting French Speaking Immigrants; j. foster effective cooperation to support and assist the development of Minority Official Language Communities;</p> <p>4.0 Immigration Planning and Programs 4.4 Canada and British Columbia will take into account the settlement and integration needs of French Speaking Immigrants in establishing priorities and developing services relevant to this Agreement and all its Annexes. More specifically, Canada and British Columbia will collaborate to enhance the vitality of Minority Official Language Communities</p>	

				<p>through: a. Promotion and recruitment strategies that are intended to increase the number of French Speaking Immigrants; and b. Strengthening settlement and integration supports for French Speaking Immigrants, thereby improving the capacity of Minority Official Language Communities to receive French Speaking Immigrants and facilitating the economic, social and cultural integration of French Speaking Immigrants into Canadian society.</p> <p>5.0 Consultations &amp; Local Government 5.1.3 British Columbia agrees to consult with Minority Official Languages Communities with respect to immigration matters in areas which include, but are not limited to, recruitment activities and the planning and delivery of settlement and integration services.</p> <p>6.0 Promotion and Recruitment 6.1.3 In furtherance of the objectives of the Agreement and its Annexes, British Columbia will undertake targeted active recruitment initiatives which,</p> <p>a. may include: i. participation at trade fairs and other targeted missions, including those which target French Speaking Immigrants; b. shall include: consultation with representatives of Minority Official Languages Communities related to promotion and recruitment activities; and consultation with regional and community representatives.</p>
	<b>Annex A: Joint Mechanisms for Co-operation and Consultation</b>	<b>Signed: May 1998</b>  N/A	<b>Version of 5 April 2004</b>  N/A	<p>The Annex entitled "Joint Mechanisms for Co-operation and Consultation" does not appear in the 2010 Version. Annex A is entitled "Responsibilities for Federally Funded Settlement and Integration Services" (see below).</p>
	<b>Annex B: Realignment of Responsibilities for Immigrant Settlement Services</b>	<b>Signed: May 1998</b>  1.2 Canada and British Columbia agree to abide by and uphold the following shared principles: b. The ability of newcomers to communicate in one of Canada's official languages is key to integration.  4.5 British Columbia will take into account the official languages needs of newcomers	<b>Version of 5 April 2004</b>  1.2 Canada and British Columbia agree to abide by and uphold the following shared principles: b. The ability of newcomers to communicate in one of Canada's official languages is key to integration;  5.4 British Columbia will take into account the official languages needs of newcomers	<p><b>2010 Version – Annex A: Responsibilities for Federally Funded Settlement and Integration Services</b></p> <p>2.0 Shared Vision and Principles 2.1 Canada and British Columbia recognize the importance of facilitating the settlement and integration of immigrants and Refugees, which includes building and supporting welcoming and inclusive communities, acknowledging that both orders of government have a role in that process. As such, Canada</p>



		<p>in developing program priorities for settlement and integration services. In assessing the official languages needs of newcomers, British Columbia will consult with organizations providing settlement and integration services and with organizations representative of the official language minority population within British Columbia.</p> <p>4.6 British Columbia will be able to provide information in both official languages about its settlement programs, taking into account the circumstances where there is significant demand for federal immigration services in both official languages according to the Official Languages (Communication with and Services to the Public) Regulations pursuant to the <i>Official Languages Act</i>.</p> <p>Appendix 2 – Annual Report.</p> <p>3. Results achieved.</p> <p>[...] – official language acquisition (number of students, types of training offered, average progress of students according to the Canadian Language Benchmark system).</p>	<p>in developing program priorities for settlement and integration services. In assessing the official languages needs of newcomers, British Columbia will consult with organizations providing settlement and integration services and with organizations representative of the official language minority population within British Columbia.</p> <p>5.5 In delivering its settlement and integration services, British Columbia will actively offer its services in either official language where there is significant demand. And, taking into consideration Canada's <i>Official Languages Act</i>, British Columbia will determine, in consultation with Canada what constitutes "significant demand" for the purposes of communications with, and the provision of services to, persons requiring settlement services.</p> <p>Appendix 2 – Annual Report, Part C: Results Achieved</p> <p>4. Official Languages.</p>	<p>and British Columbia agree that: b) the ability of Immigrants and Refugees to communicate in one of Canada's official languages is key to settlement and integration;</p> <p>3.0 Scope of Settlement and Integration Services. 3.1 Settlement and integration services, which are designed, administered and delivered by British Columbia under the terms of this Annex, may include, but are not limited to, the following: b. language and skills development – language assessment, referrals, and training, including preparation of instructional materials, tools and guidelines, as well as other skills development such as labour market focused language training, and life-skills training;</p> <p>5.2 British Columbia will: b) work cooperatively with other stakeholders to ensure their involvement in identifying existing and emerging settlement and integration needs and in setting priorities for the provision of settlement and integration services through a process that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. takes into consideration the interests of affected communities, including Minority Official Language Communities, consistent with the requirements of section 4.4 of the General Provisions of the Agreement;</li> <li>h. agree to take into account the needs of the Minority Official Language Communities and Eligible Clients when developing program priorities for settlement and integration services through consultation with organizations that provide settlement and integration services, and with organizations representative of the Minority Official Language Communities;</li> <li>i. In delivering settlement and integration services, British Columbia will actively offer its services in either of Canada's official language where there is significant demand. And, taking into consideration the spirit and intent of Canada's <i>Official Languages Act</i>, British Columbia is responsible to determine, in consultation with Canada what constitutes "significant demand" for the purposes of communication with, and the provision of services to, persons requiring settlement and integration services;</li> </ul> <p>Appendix 1 – Annual Service Plan, Part C: Proposed Allocation and Use of Funds 2. Proposed Use of Funds and Expected Results, C. Special Initiatives; ii. Official Languages.</p>
--	--	---	--	--

					Appendix 2 – Annual Report, Part C: Results Achieved.  3b). Official Languages.  Appendix 3 – Data to be included in annual report. 3. Output indicators: j. # of French speaking newcomers served by settlement service providers in French or referred to other Francophone services; k. And # of settlement agencies offering services in French.
Annex C: Provincial Nominees	Signed: May 1998  N/A		Version of 5 April 2004  1.2 To Maintain and strengthen the Provincial Nominee Program as a mechanism to increase the benefits of immigration to British Columbia based on economic priorities and labour market conditions, while taking into account the importance of encouraging the development of minority official language communities in British Columbia. Provincial Nominees may be nominated for purposes that include, but are not limited to, meeting critical skill shortages in British Columbia, the immigration of key individuals of businesses that wish to locate in British Columbia and the establishment or enhancement of new and existing businesses.  2.3 British Columbia will undertake targeted active recruitment activities, which include, as appropriate: e. consultation with representatives of the minority official language communities in British Columbia to take into account the importance of encouraging the development of minority official language communities in the province;	2010 Version – Annex B: Provincial Nominees  1.2 Objectives 1.2.1 To Maintain and strengthen the Provincial Nominee Program as a mechanism to increase the benefits of immigration to British Columbia, based on economic priorities and labour market conditions, by providing British Columbia with a mechanism to admit Provincial Nominees to British Columbia while taking into account the importance of encouraging the economic development of Minority Official Language Communities in British Columbia.  APPENDIX A – BRITISH COLUMBIA PROVINCIAL NOMINEE LEVELS PLAN. British Columbia will include in its annual Provincial Nominee Levels Plan: e. identification of those countries where British Columbia intends to conduct promotion and recruitment activities in the following year including countries and related activities that encourage the economic development of Minority Official Language Communities.  APPENDIX B – BRITISH COLUMBIA PROVINCIAL NOMINEE LEVELS REPORT.  Part B: Results Achieved 3. Nominations issued to individuals whose mother tongue or first official language is French.  Part C: Promotion and Recruitment 2. Overview of promotion and recruitment activities undertaken to encourage the economic development of Minority Official Languages Communities.	
Annex D: Business Immigrants	Signed: May 1998  N/A		Version of 5 April 2004  N/A	2010 Version does not include the Annex entitled "Business Immigrants." Annex D is called "Sponsorship" (see below).	

	Annex E: Family Class Sponsorship	Signed: May 1998 N/A	Version of 5 April 2004 N/A	2010 Version – Annex D: Sponsorship N/A
	Annex F: Provision of Information on Immigrant Landings	Signed: May 1998 N/A	Version of 5 April 2004 N/A	The 2010 Version does not include the Annex entitled "Provision of Information on Immigrant Landings."
	Annex G: Memorandum of Understanding	Signed: May 1998 N/A	Version of 5 April 2004 N/A	The 2010 Version does not include the Annex entitled "Memorandum of Understanding."
	Annex H: Immigration Health	This Annex was not in the 1998 version. N/A	Signed: 2004 N/A	In the 2010 Version, this Annex becomes Annex E: Immigration Health. N/A
	Annex I: International Students	This Annex was not in the 1998 version. N/A	Signed: 2004 N/A	In the 2010 Version, Annex I, "International Students" becomes Annex C. N/A
				2010 Version – Annex F: Temporary Foreign Workers N/A
Canada-British Columbia Memorandum of Understanding on the Off-Campus Work Permit Program for International Students		Signed: April 2006 N/A		



Alberta		
<p>Agreement for Canada-Alberta Cooperation on Immigration</p> <p>One version: 2007</p>	<p><b>Signed: 4 May 2007</b></p> <p>1.9 AND WHEREAS Alberta recognizes the long standing and continuing contribution of its francophone community to the social, cultural and economic development of the Province, and the objective of the /RPA to support and assist the development of minority official language communities in Canada.</p> <p>1.11 AND WHEREAS Canada and Alberta recognize the role of immigration in supporting the economic development of communities in Alberta, including francophone communities.</p> <p>3.0 Purpose and Objectives: 3.1 b. to respond to Alberta's current and emerging social, demographic, economic development and labour market priorities through immigration policies and programs; recognizing the role of immigration in supporting the economic development of communities in Alberta, including francophone communities.</p> <p>3.1 f. to foster partnerships with stakeholders including community based organizations, municipal governments, the private sector, official language minority communities, and other government agencies.</p> <p>7.3 Partnerships: 7.3.1 Canada and Alberta recognize the benefits of involving stakeholders and partners in facilitating the social and economic integration of immigrants in Alberta, including community based organizations, municipal governments, the private sector, official language minority communities, and other government agencies.</p>	
	<p><b>Annex A: Provincial Nominees</b></p>	<p><b>Signed: 4 May 2007</b></p> <p>1.0 Preamble: 1.3 Both parties recognize the role of immigration in supporting the economic development of communities in Alberta, including francophone communities;</p> <p>3.0 Purpose and Objectives: 3.2 This agreement provides Alberta with a mechanism to increase the economic benefits of immigration to Alberta, based on economic priorities and labour market conditions including regional development, by permitting Alberta to nominate Provincial Nominees. Alberta will also consider the economic development priorities of communities in Alberta, including francophone communities.</p> <p>4.0 Promotion and Recruitment: 4.2 In identifying promotion and recruitment strategies, Alberta will undertake appropriate consultations with communities in Alberta, including francophone communities.</p>
	<p><b>Annex B: Temporary Foreign Workers</b></p>	<p><b>Signed: 4 May 2007</b></p> <p>N/A</p>
<p>Canada-Alberta Memorandum of Understanding on Information Sharing</p>		<p><b>Signed: September 2003 (amended in December 2004)</b></p> <p>N/A</p>

Saskatchewan			
Canada-Saskatchewan Immigration Agreement  2 versions: 1998 and 2005	Signed: March 1998	Version of 7 May 2005	<p>Preamble: 0.10 AND WHEREAS Saskatchewan recognizes the objectives of the IRPA to support and assist the development of minority official language communities in Canada and shares a mutual interest in enhancing the vitality of French linguistic minority communities in Saskatchewan;</p> <p>0.16 h. enhancing the vitality of minority official language communities in Saskatchewan;</p> <p>1.0 Purpose, Objectives and Definitions: 1.2 b. to establish processes for Canada and Saskatchewan to consult and cooperate on the development and implementation of policies, programs, and mechanisms to influence the levels and composition of immigrants to Saskatchewan and to Canada, including those to support and assist the development of minority official language communities in Saskatchewan;</p> <p>2.0 Immigration Programs and Planning: 2.4 Saskatchewan will conduct planning based on factors contributing to the social, economic and demographic growth of the province including, but not limited to, available resources, balanced growth, impact of immigration streams destined to the province, absorptive capacity, and regional development including the development of minority official language communities.</p> <p>3.0 Promotion and Recruitment: 3.5 b. Saskatchewan will endeavour to provide Canada with information regarding the province's demographic, educational, labour market and other needs, and Canada will provide information to Saskatchewan about optimum recruitment opportunities through Canadian missions abroad, in order to meet Saskatchewan's immigration needs;</p>
	Annex A: Provincial Nominees	Signed: March 1998	<p>Version of 7 May 2005</p> <p>Preamble: 1.3 Both parties recognize the importance of encouraging the development of the francophone community in Saskatchewan;</p> <p>3.0 PURPOSE AND OBJECTIVES: 3.1 The objective of the annex is to increase the economic benefits of immigration to Saskatchewan, based on economic priorities and labour market conditions, by providing Saskatchewan with a mechanism to admit Provincial Nominees to Saskatchewan while taking into account the importance of encouraging the development of the francophone community in Saskatchewan.</p> <p>6.0 Promotion and Recruitment: 6.1 e. consultation with representatives of the francophone community in Saskatchewan.</p>
Canada-Saskatchewan Memorandum of Understanding on Post-Graduation Employment for Foreign Students		Signed: May 2004  N/A	

Canada—Saskatchewan Memorandum of Understanding on the Off-Campus Work Permit Program for International Students	Signed: April 2006 N/A	Manitoba	
Canada—Manitoba Immigration Agreement 2 versions: 1998 and 2003	Signed: October 1996 (amended in 1998)  0.11 AND WHEREAS Canada and Manitoba are jointly committed to: f. considering the needs of the minority official language community in Manitoba;  8. General 8.4 Canada and Manitoba shall consider the needs of the minority official language community in Manitoba in implementing this Agreement.	Version of 6 June 2003  0.9 WHEREAS Manitoba recognizes the objectives of the <i>IRPA</i> to support and assist the development of minority official language communities in Canada.  0.16 AND WHEREAS Canada and Manitoba share a mutual interest in: f. contributing to the development of minority official language communities in Manitoba and enhancing their vitality;  1.0 Purpose, Objectives and Definitions: 1.2 b to foster effective cooperation between Canada and Manitoba on the development and implementation of policies, programs, including those to support and assist the development of minority official language communities in Manitoba, and mechanisms to influence the levels and composition of immigrants to Manitoba and to Canada;  2.0 Immigration Programs and Planning: 2.5 Manitoba will conduct planning based on factors contributing to the social, economic and demographic growth of the province including, but not limited to, available resources, balanced growth, impact of immigration streams destined to the province, absorptive capacity, and regional development including the development of minority official language communities with the objective of achieving a proportional share of national immigration levels.  3.0 Promotion and Recruitment: 3.9 b. Manitoba will endeavour to provide Canada with information regarding the province's demographic, educational, labour market and other needs, including opportunities for minority official language community immigrants in provincial communities and Canada will provide information to Manitoba about optimum recruitment opportunities through Canadian missions abroad, in order to meet Manitoba's needs;	
Annex A: Immigrant Settlement Services	Signed: October 1996  1.0 Shared Principles: 1.3.b. The ability of newcomers to communicate in one of Canada's official languages is key to integration.  5.0 Manitoba's Roles and Responsibilities: 5.5 Manitoba will ensure that availability of assistance under settlement and integration services for which it is assuming responsibility is in either official language where there is significant demand for assistance in that language. In delivering its provincial settlement and integration services, Manitoba will actively	Version of 6 June 2003  1.0 Shared Principles: 1.3 b. The ability of newcomers to communicate in one of Canada's official languages is key to integration;  5.0 Manitoba's Roles and Responsibilities: 5.5 Manitoba will ensure that availability of assistance under settlement and integration services for which it has responsibility is in either official language where there is significant demand for assistance in that language. In delivering its provincial settlement and integration services, Manitoba will actively offer its services in either official language in accordance with its French Language Services Policy.  5.6 Manitoba will consult Canada and, taking into consideration Canada's <i>Official Languages Act</i> and Manitoba's French Language Service Policy, will determine what constitutes "significant demand" for communications with, and services to, persons requiring settlement services.	



		offer its services in either official language in accordance with its French Language Services Policy.  5.7 Manitoba will consult with representatives of the Francophone community and organizations providing settlement and integration services in Manitoba on the official language needs of immigrants and refugees.  Appendix B – Annual Report. 3. Report on Results Achieved – official language acquisition (number of students, types of training offered, average progress of students according to the Canadian Language Benchmark system).	5.7 Manitoba will consult with representatives of minority official language communities and other organizations to plan and provide for settlement and integration services in Manitoba to meet the needs of immigrants and refugees in either official language.  Appendix A – Annual Service Plan; Part C: Proposed Allocation and Use of Funds; 3. Official Languages.  Appendix B – Annual Report; Part C: Results Achieved, 4. Official Languages.
	<b>Annex B: Provincial Nominees</b>	<b>Signed: October 1996</b>  3.0 Assessment 3.1 Manitoba is responsible for: (c) ensuring that, in assessing the likelihood of the candidate to successfully establish himself or herself in Manitoba, the characteristics considered under federal selection criteria, namely: education levels, ability in English and/or French [...]	<b>Version of 6 June 2003</b>  1.0 Preamble: 1.4 Both parties recognize that importance of encouraging the development of minority official language communities in Manitoba.  3.0 Purpose and Objectives: 3.2 To provide Manitoba with a mechanism to increase the economic and social benefits of immigration to the province based on Manitoba's economic priorities and encourage balanced growth through regional development as well as the development of minority official language communities in the province. 4.0 Promotion and Recruitment: 4.2 e. consultation with representatives of minority official language communities in Manitoba;
	<b>Annex C: Provision of Data on Immigrant Landing</b>	<b>Initial date: 2003</b>  N/A	
<b>MOU on the Private Refugee Sponsorship Assistance Program</b>		<b>Signed: November 2002</b>  N/A	
<b>Canada-Manitoba Memorandum of Understanding on a Pilot Project to Issue Work Permits for International Students</b>		<b>Signed: October 2003</b>  N/A	

Canada-Manitoba Memorandum of Understanding on the Off-Campus Work Permit Program for International Students	Signed: November 2005  N/A	Ontario
The Canada-Ontario Immigration Agreement  One version: 2005	Signed: 21 November 2005  1.0 Preamble: 1.12 AND WHEREAS the <i>French Language Services Act</i> of Ontario indicates that the Legislative Assembly recognizes the contribution of the cultural heritage of the French speaking population and wishes to preserve it for future generations.  3.0 Purpose and objectives: 3.2 f. to foster effective cooperation between Canada and Ontario on the development and implementation of policies and programs to support the development of minority official languages communities in Ontario.  3.2 g. to foster partnerships with, and the participation of stakeholders including municipal governments, community-based organizations, minority official languages communities and the private sector in the recruitment of immigrants and temporary residents, and in the settlement and integration of immigrants.	
	Annex A: Consultation, Information Sharing and Research	
	Annex B: Collaborative Canada and Ontario Immigration Portals	
	Annex C: Pilot Provincial Nominee Program	
	Annex D: Settlement Services	

	<b>Annex E: Language Training</b>	<b>Signed: 21 November 2005</b>  N/A
	<b>Annex F: Partnerships with Municipalities</b>	<b>Signed: 21 November 2005</b>  1.0 Preamble: 1.10 Canada and Ontario are committed to contributing to the sustainability of municipalities in Ontario and to supporting the development of minority official languages communities through immigration.  3.0 Objectives: 3.2 To achieve this objective, Canada and Ontario agree to work with municipal governments on the priorities established below. Specific arrangements with the AMO, the Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO), individual municipalities and/or groups of municipalities which are related to these priorities and other opportunities may be concluded through memoranda of understanding or amendments to this Annex.  5.0 Implementation: 5.2.5 Ontario will invite the AMO to work with AFMO, to identify, recruit and recommend the municipal members of the Committee. Municipal members will represent a diverse range of municipal perspectives, including the interests of minority official language communities, and be accountable to the AMO Board of Directors.
Canada–Ontario Memorandum of Understanding on the Off-Campus Work Permit Program for International Students		<b>Signed: 21 November 2005</b>  N/A
Canada–Ontario– Toronto Memorandum of Understanding on Immigration and Settlement		<b>Signed: September 2006</b>  N/A
Temporary Foreign Workers in Ontario		<b>Signed: May 2008</b>  N/A
Canada-Ontario Memorandum of Understanding on Information Sharing		<b>Signed: March 2004</b>  N/A
Letter of Intent with respect to a Canada– Ontario Immigration Agreement		<b>Signed: April 2004</b>  Vision: Canada and Ontario recognize the important role of immigration in developing and supporting vibrant Francophone communities in Ontario.



Quebec		
Canada-Québec Accord relating to Immigration and Temporary Admission of Aliens One version: 1991	Signed: 5 February 1991  AND WHEREAS it is the wish of the Government of Canada and the Government of Québec to conclude a new agreement, inspired by the Cullen-Couture Agreement, in order to provide Québec with new means to preserve its demographic importance in Canada, and to ensure the integration of immigrants in Québec in a manner that respects the distinct identity of Québec;  AND WHEREAS the <i>Immigration Act</i> (Canada) is designed, among other things, to enrich and strengthen the cultural and social fabric of Canada, taking into account its federal and bilingual character;	
The Canada-Québec Accord Made Easy	Signed: November 1994  N/A	
Canada-Québec Memorandum of Understanding on a Pilot Project to Issue Work Permits for International Students	Signed: May 2004  N/A	
Canada-Québec Memorandum of Understanding on the Off-Campus Work Permit Program for International Students	Signed: November 2005  N/A	
New Brunswick		
Canada-New Brunswick Agreement on Provincial Nominees 2 versions: 1999 and 2005	Signed: 22 February 1999  N/A	Latest version: 28 January 2005 (amended 29 March 2005)  1.0 PREAMBLE: 1.3 Both parties recognize the importance of encouraging the development of the francophone and anglophone communities in New Brunswick;  3.0 PURPOSE AND OBJECTIVES: 3.2 This agreement provides New Brunswick with a mechanism to increase the economic benefits of immigration to New Brunswick, based on economic priorities and labour market conditions including regional development, by permitting New Brunswick to nominate Provincial Nominees. New Brunswick will also take into account the importance of encouraging the development of the francophone and anglophone communities in New Brunswick.  4.0 PROMOTION AND RECRUITMENT 4.2 e. consultation with representatives of minority official language communities in New Brunswick;

Canada--New Brunswick Memorandum of Understanding on the Off-Campus Work Permit Program for International Students		Signed: June 2006 N/A	Prince Edward Island	Latest version: 13 June 2008  Preamble: 1.10 AND WHEREAS Prince Edward Island recognizes the objective of the IRPA to support and assist the development of minority official language communities in Canada and shares a mutual interest in enhancing the vitality of French linguistic minority communities in Prince Edward Island;  1.13 k. enhancing the vitality of minority official language communities in Prince Edward Island;  2.0 Purpose, Objectives and Definitions: 2.2 b. to establish processes for Canada and Prince Edward Island to consult and cooperate on the development and implementation of policies, programs, and mechanisms to influence the levels and composition of Immigrants to Prince Edward Island and to Canada, including those to support and assist the development of minority official language communities in Prince Edward Island.  3.0 Immigration Programs and Planning: 3.3 Prince Edward Island will conduct planning based on factors contributing to the social, economic and demographic growth of the province including, but not limited to, available resources, balanced growth, impact of immigration streams destined to the province, absorptive capacity, and regional development including the development of minority official language communities.
Canada--New Brunswick Memorandum of Understanding on a Pilot Project to Issue Work Permits for International Students		Signed: March 2004 N/A		
Agreement for Canada - Prince Edward Island Co-operation on Immigration  2 versions: 2001 and 2008		Signed: March 2001  1.0 Preamble: 1.8 AND WHEREAS Prince Edward Island recognizes the goals of Canada with respect to official languages.		
	Annex A: Provincial Nominees	Signed: March 2001 N/A		Latest version: 13 June 2008  1.0 Preamble: 1.2 Both Parties recognize the importance of supporting and assisting the development of minority official language communities in Prince Edward Island.

			<p>2.0 Purpose and Objectives: 2.1 The objective of this Annex is to increase the economic benefits of immigration to Prince Edward Island, based on economic priorities and labour market conditions, by providing Prince Edward Island with a mechanism to admit Provincial Nominees to Prince Edward Island while taking into account the importance of supporting and assisting the development of minority official language communities in Prince Edward Island.</p> <p>4.0 Promotion and Recruitment: 4.1 e. consultation with representatives of the francophone community in Prince Edward Island.</p>
<b>Nova Scotia</b>			
<b>Canada—Nova Scotia Co-operation on Immigration</b> 1 version: 2007		<p><b>Signed: 19 September 2007</b></p> <p>1.0 Preamble: 1.11 AND WHEREAS Nova Scotia recognizes the objectives of the IRPA to support and assist the development of minority official language communities in Canada and shares a mutual interest in enhancing the vitality of French linguistic minority communities in Nova Scotia.</p> <p>1.16 h) enhancing the vitality of minority official language communities in Nova Scotia;</p> <p>2.0 Purpose, Objectives and Definitions: 2.2 b) to establish processes for Canada and Nova Scotia to consult and cooperate on the development and implementation of policies, programs, and mechanisms to influence the levels and composition of immigrants to Nova Scotia and to Canada, including those to support and assist the development of minority official language communities in Nova Scotia.</p> <p>3.0 Immigration Programs and Planning: 3.4 Nova Scotia will conduct planning based on factors contributing to the social, economic and demographic growth of the province including, but not limited to, available resources, balanced growth, impact of immigration streams destined to the province, absorptive capacity, and regional development including the development of minority official language communities.</p>	
	<b>Annex A: Provincial Nominees</b>	<p><b>Signed: 19 September 2007</b></p> <p>Preamble: 1.2 Both Parties recognize the importance of supporting and assisting the development of minority official language communities in Nova Scotia.</p> <p>2.0 Purpose and objectives: 2.1 The objective of this Annex is to increase the economic benefits of immigration to Nova Scotia, based on economic priorities and labour market conditions, by providing Nova Scotia with a mechanism to admit Provincial Nominees to Nova Scotia while taking into account the importance of supporting and assisting the development of minority official language communities in Nova Scotia.</p> <p>4.0. Promotion and Recruitment: 4.1.e consultation with representatives of the francophone community in Nova Scotia.</p>	
<b>Canada—Nova Scotia Memorandum of Understanding on Post-Graduation Employment for Foreign Students</b>		<p><b>Signed: April 2004</b></p> <p>N/A</p>	



Canada–Nova Scotia Memorandum of Understanding on the Off-Campus Work Permit Program for International Students	Signed: October 2005  N/A	Newfoundland and Labrador	
Canada–Newfoundland and Labrador Agreement on Provincial Nominees  2 versions: 1999 and 2006	Signed: September 1999  N/A	Latest version: 22 November 2006  1.0 Preamble: 1.3 Both parties recognize the importance of encouraging the development of francophone minority communities in Newfoundland and Labrador.  3.0 PURPOSE AND OBJECTIVES: 3.2 This agreement provides Newfoundland and Labrador with a mechanism to increase the economic benefits of immigration to Newfoundland and Labrador, based on economic priorities and labour market conditions including regional development and gender equity, by permitting Newfoundland and Labrador to nominate Provincial Nominees. Newfoundland and Labrador will also take into account the importance of encouraging the development of francophone communities in Newfoundland and Labrador. Newfoundland and Labrador will also take into account the importance of encouraging gender equity.  4.0 Promotion and Recruitment: 4.2. d. consultation with representatives of French language communities in Newfoundland and Labrador;	
Yukon			
Agreement for Canada–Yukon Co-operation on Immigration  2 versions: 2001 and 2008	Signed: April 2001  1.0 Preamble: 1.8 AND WHEREAS Yukon recognizes the goals of Canada with respect to official languages.	Latest version: 12 February 2008 <sup>1</sup>  1.0 Preamble: 1.11 AND WHEREAS Yukon recognizes the objective of the IRPA to support and assist the development of minority official language communities in Canada and shares a mutual interest in enhancing the vitality of French linguistic minority communities in Yukon;  1.14 k. enhancing the vitality of minority official language communities in Yukon;  2.0 Purpose, Objectives and Definitions: 2.2 b. to establish processes for Canada and Yukon to consult and cooperate on the development and implementation of policies, programs, and mechanisms to influence the levels and composition of immigrants to Yukon and to Canada, including those to support and assist the development of minority official language communities in Yukon. 3.0 Immigration Programs and Planning: 3.3 Yukon will conduct planning based on factors contributing to the social, economic and demographic growth of the territory including, but not limited to, available resources, balanced growth, impact of immigration streams destined to the territory, absorptive capacity, and regional development including the development of minority official language communities.	

<sup>1</sup> The CIC website indicates that this agreement was signed in May 2008, <http://www.cic.gc.ca/english/department/laws-policy/agreements/yukon/index-yukon.asp> (accessed 18 October 2010).

	Annex A: Provincial Nominees	Signed: April 2001  N/A	<p><b>Latest version: 12 February 2008</b></p> <p>1.0 Preamble: 1.2 Both Parties recognize the importance of supporting and assisting the development of minority official language communities in Yukon.</p> <p>2.0 Purpose and objectives: 2.1 The objective of this Annex is to increase the economic benefits of immigration to Yukon, based on economic priorities and labour market conditions, by providing Yukon with a mechanism to admit Provincial Nominees to Yukon while taking into account the importance of supporting and assisting the development of minority official language communities in Yukon.</p> <p>4.0 Promotion et Recruitment: 4.1 e. consultation with representatives of the francophone community in Yukon.</p>
	Annex B: Memorandum of Understanding	Signed: April 2001  N/A	This Annex is not in the 2008 version.
<b>Northwest Territories</b>			
Canada-Northwest Territories Agreement on Provincial Nominees  One version: 2009		Signed: August 2009	<p>1.0 Preamble: 1.11 AND WHEREAS the Northwest Territories recognizes the objective of the IRPA to support and assist the development of minority official languages communities in Canada and shares a mutual interest in enhancing the vitality of French linguistic minority communities in the Northwest Territories;</p> <p>3.0 Shared Principles: 3.1 c. The importance of encouraging the development of Canada's minority official languages communities in the Northwest Territories.</p> <p>4.0 Purpose and Objectives: 4.2 c. support the development of a strong and prosperous Northwest Territories economy, in which the benefits of immigration are shared across the Northwest Territories and Canada, while taking into account the importance of supporting and assisting the development of Canada's minority official languages communities in the Northwest Territories.</p> <p>5.8 d. description of activities that support and assist the economic development of Canada's minority official languages communities; and</p> <p>6.0 Promotion and Recruitment 6.2 In furtherance of the objectives of this Agreement, the Northwest Territories will undertake targeted active recruitment initiatives which:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. may include: i. participation at trade fairs and other targeted missions, including those which target French speaking immigrants;</li> <li>b. shall include: i. consultation with the francophone community in the Northwest Territories, taking into account the importance of encouraging the development of Canada's minority official languages communities in the Territories.</li> </ul>
	Annex A: Annual Levels Report	Signed: August 2009	<p>Part B: Results Achieved 3: Nominations issued to individuals whose mother tongue or first official language to be used in Canada is French.</p> <p>Part C: Promotion and Recruitment 2: Overview of promotion and recruitment activities undertaken in support of minority official languages communities.</p>

## APPENDIX D

# LIST OF ENGLISH-SPEAKING AND FRENCH-SPEAKING MINORITY SCHOOLS/COMMUNITY CENTRES IN EACH PROVINCE/TERRITORY

### Alberta

1. Centre scolaire-communautaire Francophone de Plamondon (Plamondon)
2. Centre scolaire-communautaire de Saint-Paul (St.Paul)
3. Centre scolaire et communautaire Boréal (Fort McMurray)
4. La Cité des Rocheuses (Calgary)
5. Centre communautaire Centralta (Legal)
6. École / Centre Nouvelle Frontière (Grande Prairie)
7. ACFA de Lethbridge (Lethbridge)<sup>1</sup>
8. Centre scolaire communautaire de Canmore (Canmore)

### British Columbia

1. Club Bon Accueil - École Côte du Soleil (Powell River)
2. École Victor-Brodeur (Victoria)

### Prince Edward Island

1. Carrefour de l'Île Saint-Jean (Charlottetown)
2. Centre Belle Alliance (Summerside)
3. Centre scolaire-communautaire Évangéline (Wellington)
4. Centre scolaire et communautaire français de Prince-Ouest (DeBlois)

### Manitoba

1. École Communautaire Aurèle-Lemoine (Saint-Laurent)
2. Complexe scolaire et communautaire de Saint-Vital (Saint-Vital)<sup>2</sup>
3. Centre scolaire-communautaire Léo-Rémillard (Winnipeg)

### New Brunswick

1. Centre scolaire-communautaire Sainte-Anne (Fredericton)
2. Carrefour Beausoleil (Miramichi)
3. Centre scolaire-communautaire Samuel de Champlain (Saint-Jean)

### Nova Scotia

1. Le Carrefour du Grand Havre (Dartmouth)
2. Centre scolaire et communautaire Étoile de l'Acadie (Sydney)
3. École Beau-Port (Arichat)

---

1 According to sources, a school/community centre is planned for this community.  
2 According to sources, a school/community centre is in the works.



4. École et centre scolaire et communautaire de Par-en-Bas (Tusket)
5. Centre Communautaire de Truro / École Acadienne de Truro (Truro)

#### Ontario

1. Le Pavois culturel (Longlac)
2. Centre Desloges (London)
3. Centre français de Hamilton (Hamilton)<sup>3</sup>
4. Centre culturel de Pembroke (Pembroke)<sup>4</sup>
5. Centre scolaire-communautaire de Kingston (Kingston)
6. Centre scolaire et communautaire Notre Place (Mississauga)
7. Carrefour scolaire et communautaire de Dubreuilville (Dubreuilville)

#### Quebec:

1. Baie Comeau Community Learning Centre (Baie Comeau)
2. Eaton Valley / Pope Memorial Community Learning Centre (Bury)
3. Gaspé-Percé Community Learning Centre (Gaspé)
4. Greater Huntington Community Learning Centre (Huntingdon)
5. Hebrew Academy Community Learning Centre (Côte-Saint-Luc)
6. James Lyng Community Learning Centre (Montréal)
7. La Tuque Community Learning Centre (La Tuque)
8. Laurentian Regional Community Learning Centre (La Chute)
9. Laurier MacDonald Community Learning Centre (Saint-Léonard)
10. Laval Liberty Community Learning Centre (Laval)
11. Mecatina Community Learning Centre (La Tabatière)
12. Metis Beach Community Learning Centre (Métis-sur-Mer)
13. Mountainview Community Learning Centre (Otterburn Park, La Vallée-du-Richelieu)
14. Netagamious Community Learning Centre (Chevery)
15. Princess Elizabeth Community Learning Centre (Magog)
16. Quebec High School Community Learning Centre (Quebec City)
17. Riverdale Community Learning Centre (Pierrefonds)
18. Riverview Community Learning Centre (Verdun)
19. St. John's Elementary Community Learning Centre (Campbell's Bay)
20. St. Lambert Community Learning Centre (Saint-Lambert)
21. St. Michael's High School Community Learning Centre (Low)
22. St. Paul's River Community Learning Centre (Rivière Saint-Paul)
23. St. Willibrord Community Learning Centre (Châteauguay)

#### Saskatchewan

1. Carrefour fransaskois (Prince-Albert)
2. Pavillon Gustave-Dubois, École canadienne-française (Saskatoon)
3. Le Carrefour des plaines (Regina)

<sup>3</sup> According to sources, a school/community centre is planned for this community.

<sup>4</sup> According to sources, a school/community centre is planned for this community.

## Newfoundland and Labrador

1. Centre scolaire-communautaire Sainte-Anne (Grand'Terre)
2. Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents (St. John's)<sup>5</sup>

## Northwest Territories

1. École Allain St-Cyr (Yellowknife)

Sources: Bisson, Ronald. Study on the Conditions for Success of the Centres scolaires et communautaires: Final Report (2003), Canadian Heritage, <http://dsp-psd.tpsgc.gc.ca/Collection/CH34-15-2003E.pdf>;

Les centres communautaires et scolaires francophones du Canada (last updated February 9, 2004, [http://www.centre-sainte-anne.nb.ca/centres\\_francophones/](http://www.centre-sainte-anne.nb.ca/centres_francophones/));

Canadian Heritage, Official Languages, Development of Official-Language Communities Program, Community Life Component (2006-2007), <http://www.pch.gc.ca/pgm/lo-ol/reports/2006-2007/vol1/103-eng.cfm>;

LEARN, "Community Learning Centres contact list",

[http://www.learnquebec.ca/export/sites/learn/en/content/clc/documents/CLC Official list October 12 2010.xls](http://www.learnquebec.ca/export/sites/learn/en/content/clc/documents/CLC_Official_list_October_12_2010.xls)

---

5 According to sources, a school/community centre is in the works.





## APPENDIX E

### LIST OF ACRONYMS

Citizenship and Immigration Canada (CIC)

Citizenship and Immigration Canada – Francophone Minority Communities Steering Committee (CIC–FMC Steering Committee)

Collège catholique Samuel-Genest (CCSG) (Ottawa)

Community Learning Centres (CLC)

Council of Ministers of Education, Canada (CMEC)

Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)

First official language spoken (FOLS)

Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE)

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)

Francophone Minority Communities (FMC)

Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC)

Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS) (Nova Scotia)

*Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 (IRPA)

Inclusive Definition of Francophone (IDF) (Ontario)

Learning English Education and Resource Network (LEARN)

Ministerial Conference on the Canadian Francophonie (MCCF)

Official language minority community (OLMC)

*Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.) (OLA)

Official Languages Support Programs (OLSP) (Canadian Heritage)

Ottawa Community Immigrant Services Organization (OCISO)

Quebec Community Groups Network (QCGN)

Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (SANB)

Société franco-manitobaine (SFM)

## APPENDIX F

### LIST OF WITNESSES

Organizations and Individuals	Date	Meeting
<b>Statistics Canada</b>	2010/04/27	12
Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section		
René Houle, Senior Analyst, Language Statistics Section		
<b>As individuals</b>	2010/04/29	13
Charles Castonguay, Adjunct Professor, Department of Mathematics and Statistics, University of Ottawa		
Jack Jedwab, Executive Director, Association for Canadian Studies		
Patricia Lamarre, Associate Professor, Joint responsibility (languages) for the Centre of Ethnic Studies, Faculty of Education, Université de Montréal		
<b>Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada</b>	2010/05/04	14
Suzanne Bossé, Director General		
Sylvie Moreau, Acting Assistant Director to Immigration		
<b>Quebec Community Groups Network</b>		
Robert Donnelly, President		
Michelle Dupuis, Director of Community Support and Network Development		
Sylvia Martin-Laforge, Director General		
<b>Société franco-manitobaine</b>		
Ibrahima Diallo, Chairman of the Board		
Bintou Sacko, Francophone Hospitality Manager		
<b>Department of Citizenship and Immigration</b>	2010/05/06	15
Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy		
Yves Saint-Germain, Director, Information, Language and Community Program Policy		
<b>Department of Foreign Affairs and International Trade</b>		
Chris Greenshields, Director, International Education and Youth Division		
Jean-Philippe Tachdjian, Deputy Director and Trade Commissioner, Edu-Canada, International Education Promotion		



<b>Organizations and Individuals</b>	<b>Date</b>	<b>Meeting</b>
<b>Government of Manitoba</b> Colin Lemoine, Policy and Program Analyst, Immigration Division, Department of Labour and Immigration Ben Rempel, Assistant Deputy Minister, Immigration Division, Department of Labour and Immigration Lei Wang, Program Officer, Settlement and Labour Market Services Branch, Department of Labour and Immigration	2010/05/11	16
<b>Government of Nova Scotia</b> Joëlle Désy, Nova Scotia Nominee Program Officer, Office of Immigration Elizabeth Mills, Executive Director, Office of Immigration		
<b>Government of New Brunswick</b> Mario Boisvert, Immigration Program Officer, Population Growth Secretariat Monique Drapeau-Miles, Executive Director, Population Support, Population Growth Secretariat, Department of Post-Secondary Education, Training and Labour	2010/05/13	17
<b>Ministerial Conference on the Canadian Francophonie</b> Daniel Cayen, Assistant Deputy Minister, Office of Francophone Affairs, Government of Ontario Guy Jourdain, Director Executive, Francophone Affairs Secretariat, Government of Manitoba		
<b>Collège catholique Samuel-Genest</b> Kelly Bararu, Student Thérèse Desautels, Pastoral Officer Francine Lanteigne, Teacher Andrea Santana, Student Miguel Cédric Tchuemboum Kouam, Student Apollinaire Yengayenge, Parent	2010/06/01	19
<b>Conseil des écoles catholiques du Centre-Est</b> Monique Brûlé, Chief, Community Services and Library		
<b>Department of Citizenship and Immigration</b> Julie Boyer, Deputy Executive Head, Metropolis Project Howard Duncan, Executive Head, Metropolis Project	2010/06/03	20
<b>Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse</b> Jean Léger, Executive Director		

Organizations and Individuals	Date	Meeting
<b>Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick</b>	2010/06/03	20
Anne-Lise Blin, Coordinator, Francophone Immigration		
Jean-Marie Nadeau, President		
<b>Université Sainte-Anne</b>		
Donald Kenny, Campus Director, Halifax Campus		





## **APPENDIX G LIST OF BRIEFS**

---

### **Organizations and individuals**

---

**Government of Manitoba**

**Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick**



# REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests that the government table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Meetings Nos. 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 26, 27, 28, 29 and 31) is tabled.

Respectfully submitted,

Steven Blaney, MP

Chair





## **BLOC QUÉBÉCOIS DISSENTING OPINION TO THE STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES STUDY OF IMMIGRATION AS A DEVELOPMENT TOOL IN OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITIES**

First of all, the Bloc Québécois would like to thank all the witnesses who appeared before the Committee during its study of immigration as a development tool in official language minority communities.

The Bloc Québécois has always been committed to defending the interests of Canada's Francophone and Acadian communities, while also recognizing the rights of Quebec's Anglophone minorities.

Nevertheless, due to the numerous recommendations that clearly constitute interference in Quebec's areas of responsibility and jurisdiction, we cannot support the Standing Committee on Official Languages report before us.

First of all, proposals such as recommendations 3 and 4 completely ignore Quebec's areas of jurisdiction. Under the Constitution and the Canada-Quebec Accord of 1991, the federal government is required to fully respect Quebec's areas of jurisdiction, in particular as regards the integration of immigrants. The Bloc Québécois does not consider this prerogative to be negotiable.

At the same time, as to the foundations that underpin Francophone and Anglophone minority communities in Canada, we reject the notion of symmetry put forward in this study. Such an approach effectively asserts that all official language minority communities in Canada are the same. Since Anglophone and Francophone minority communities face different circumstances and challenges, the Bloc Québécois cannot accept this approach.

### **Special status of French**

The Bloc Québécois has repeatedly reminded the federal government and its decision-makers of the need to review federal language policies based on bilingualism, as they fail to recognize the specific, difficult and uncertain circumstances of Canada's Francophone communities, and to recognize the special situation in Quebec, where the services available to Anglophones are superior to those available to Francophones elsewhere in Canada.

The situation of Quebec's Anglophone minority cannot in any way be compared with that of Canada's Francophone communities, which over the years have

seen their language come under threat and which face strong assimilation pressures.

Since the challenges faced by these two communities are very different, we consider it simplistic and inappropriate to make recommendations that ignore these differences. After all, Quebec's Anglophones are part of Canada's linguistic majority and therefore do not constitute a minority as defined in international law.

In view of the decline experienced by Francophone minority communities, their situation cannot be compared with that of Quebec Anglophones, who have their own well-established institutions. Quebec's Anglophone community, for example, has its own education system, including three universities, health care institutions, and a wide range of English-language radio stations and television channels. This is not the case for Francophones in English Canada.

The adoption of Bill 101 in Quebec led to heightened awareness of the treatment of Quebec's linguistic minority. As such, it is understood that while the public language is French, the rights of the Anglophone minority will always be respected and protected. The challenges that Francophone minorities in Canada face are much greater.

### **Respect for Quebec's areas of jurisdiction**

The Bloc Québécois notes that the Committee's work and the recommendations in its report focus too much on matters concerning the provinces and Quebec, even though the Canada-Québec Accord relating to Immigration and Temporary Admission of Aliens of February 5, 1991 recognizes the need to "ensure the integration of immigrants in Quebec in a manner that respects the distinct identity of Quebec." Education (recommendations 15 and 16), culture (recommendation 10), regional development (recommendations 11 and 12) are good examples of this.

All too often, the Committee's recommendations show an inclination to deny "the distinct identity of Quebec" and are incompatible with the recognition of Quebec's areas of jurisdiction. The Bloc Québécois will continue to tirelessly defend the recognition of Quebec's areas of jurisdiction and thus condemns the direction this study has taken.

In this regard, we must point out that in matters of settlement and integration, Canada undertook to withdraw from the services to be provided by Quebec for



the settlement and the linguistic and cultural integration of permanent residents in Quebec, and from specialized economic integration services. Moreover, “reasonable compensation”<sup>1</sup> is to be provided in exchange for withdrawal from these services.

The Bloc Québécois demands therefore that, where these recommendations pertain to matters under the National Assembly’s jurisdiction, full control be restored to Quebec and that the opting out formula with compensation be respected where applicable.

### **Some good points**

In view of the threats to Francophone minority communities, depending on their particular interests, and to the extent that the provinces agree with the federal government, the Bloc Québécois considers the proposed recommendations to be constructive and acknowledges that they could indeed further the development of these communities.

### **Conclusion**

In the opinion of the Bloc Québécois, claiming that both official language communities are faced with the same circumstances and challenges as regards settlement and integration is not the answer. Nor is centralization in Ottawa and encroachment on the jurisdiction of Quebec and the provinces. In our opinion, Québec and the provinces are in the best position to tackle these challenges themselves and to ensure that their minorities can express themselves and thrive.

Francophone communities contribute to the influence of French in North America and throughout the world. They are of great importance to English Canada, Quebec and all countries in La Francophonie. Vibrant and evolving, these communities offer a unique voice, which we must continue to defend and ensure that it can be heard everywhere.

Since Francophone communities represent a living example of the need for and relevance of cultural diversity, the Bloc Québécois will continue, as it has always done, to defend these communities everywhere in Canada.

---

1 Cf. Sections 24 to 27 of the Canada-Quebec Accord of 1991



Les communautés francophones contribuent au rayonnement du fait français tant en Amérique du Nord que sur l'ensemble de la planète. Elles sont essentielles pour le Canada anglais, le Québec et l'ensemble de la francophonie. Dynamiques et mouvantes, elles font montre d'une voix unique que nous devons continuer à défendre et à faire entendre partout.

Au demeurant, parce qu'elles constituent un exemple vivant de la nécessité et de la pertinence de la diversité culturelle, le Bloc Québécois continuera à défendre les communautés francophones de l'ensemble du territoire canadien comme il l'a toujours fait.



Les recommandations qu'en tire le comité tendent donc trop souvent à nier le « caractère distinct de la société québécoise » et sont contraires à la reconnaissance des compétences du Québec. Le Bloc Québécois n'aura de cesse de défendre la reconnaissance des juridictions et dénonce la direction que prend cette étude.

À ce propos, nous sommes contraints de rappeler qu'en matière d'accueil et d'intégration, le Canada s'était engagé à se retirer des services d'accueils et d'intégration linguistique et culturelle de même que des service spécialisés d'intégration économique qui sont ou seront offerts par le Québec aux résidents permanents se trouvant sur son territoire et qu'une « juste compensation » est attachée à l'obligation de retrait pour les services mentionnés<sup>1</sup>.

Conséquemment, le Bloc Québécois réclame, pour l'ensemble des recommandations touchant aux secteurs d'activité relevant de l'Assemblée nationale, la pleine maîtrise d'œuvre ainsi que le respect du droit de retrait avec compensation le cas échéant.

### **De bons côtés toutefois**

Devant les dangers qui guettent les communautés francophones en situation minoritaire, selon leurs intérêts particuliers et dans la mesure où les provinces s'entendent avec le gouvernement fédéral, le Bloc Québécois croit que les recommandations proposées dans la présente étude sont constructives et pourraient effectivement contribuer à améliorer le développement de ces communautés.

### **Conclusion**

Le Bloc Québécois est d'avis qu'en matière d'accueil et d'intégration des communautés de langue officielle en situation minoritaire, la solution ne réside pas dans le nivellement et l'homogénéisation des réalités et des défis des deux communautés de langues officielles. Elle ne passe pas non plus par la centralisation à Ottawa et l'empiètement des compétences du Québec et des provinces. Selon nous, le Québec et les provinces sont les mieux placés pour relever ces défis et s'assurer que leurs communautés minoritaires s'expriment et s'épanouissent.

Le Bloc Québécois note que les travaux de ce comité et les recommandations qui figurent dans le présent rapport portent trop souvent sur des enjeux relevant des provinces et du Québec et ce, malgré le fait que l'Accord Canada-Québec du 5 février 1991 relatif à l'immigration et à l'administration temporaire des aubains reconnaît la nécessité « d'assurer dans la province une intégration des immigrants respectueuse du caractère distinct de la société québécoise ». L'éducation (recommandation 15 et 16), la culture (recommandation 10), le développement régional (recommandation 11 et 12) en sont de bons exemples.

### Le respect des compétences du Québec

De fait, l'adoption de la loi 101 au Québec a fait naître une sensibilité particulière quant au traitement de la minorité linguistique au Québec. Il est ainsi entendu que la langue publique est le français, mais que les droits de la minorité anglophones seront toujours respectés et protégés. Les minorités francophones au Canada font face à des défis autrement plus importants.

Face à l'érosion des communautés francophones en situation minoritaire, l'on ne peut comparer la situation des anglophones québécois qui jouissent d'une toute autre compétence institutionnelle. Par exemple, la communauté anglophone du Québec compte sur un réseau scolaire complet incluant trois universités, des établissements de santé, un très grand choix de canaux de radio et de télévision anglophones alors que tel n'est pas le cas pour les francophones dans le Canada anglais.

Les défis auxquels font face ces deux communautés sont très différents et il nous apparaît simpliste et inopportun d'élaborer des recommandations faisant fi de ces différences. Après tout, les anglophones du Québec ne sont pas une minorité en droit international, puisqu'ils font partie de la majorité linguistique du Canada.

L'assimilation se pose de façon criante. L'usage est mis en péril au fil du temps et pour lesquelles la problématique de La situation de la minorité anglophone au Québec n'est en aucun cas comparable à celle des communautés francophones canadiennes dont la langue

communautés francophones du Canada et de reconnaître la situation particulière du Québec, où les anglophones bénéficient de services supérieurs à ce que peuvent recevoir les francophones du Canada.

OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS  
CONCERNANT L'ÉTUDE DE L'IMMIGRATION COMME OUTIL DE  
DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN  
SITUATION MINORITAIRE DU COMITÉ PERMANENT DES LANGUES  
OFFICIELLES

Avant toute chose, le Bloc Québécois tient à remercier tous les témoins qui sont venus offrir leurs témoignages dans le cadre de l'étude de l'immigration comme outil de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

De tout temps, le Bloc Québécois s'est engagé à défendre les intérêts des communautés francophones et acadiennes au Canada. De même, le Bloc Québécois a toujours reconnu les droits des minorités anglophones au Québec. Cependant, en raison des nombreuses recommandations qui proposent de nettes ingérences dans les juridictions et les compétences du Québec, nous ne pouvons cautionner le présent rapport du Comité permanent des langues officielles.

D'une part, des recommandations telles les recommandations 3 et 4 ignorent totalement les compétences québécoises. Or, en vertu de la Constitution et de l'Accord Canada-Québec de 1991, le gouvernement fédéral doit respecter la pleine compétence du Québec notamment en matière d'intégration des immigrants. Pour le Bloc Québécois, cette prérogative n'est pas négociable.

D'autre part, en ce qui concerne les bases sur lesquelles sont envisagées les communautés francophones et anglophones en situation minoritaire au Canada, nous dénonçons l'obligation de symétrie qui se dégage de la présente étude. De facto, cette approche entérine un principe d'homogénéité qui recouvre indistinctement toutes les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans le contexte canadien. Pour le Bloc Québécois, cette approche est irrecevable puisque les communautés anglophones et francophones en situation minoritaire vivent des réalités et sont confrontées à des défis distincts.

Le statut particulier du français

Le Bloc Québécois a, à maintes reprises, rappelé au gouvernement fédéral et aux décideurs fédéraux l'importance de revoir les paramètres de la politique linguistique fédérale basée sur le bilinguisme, qui ne permet pas de reconnaître les conditions spécifiques, difficiles et précaires dans lesquelles vivent les





# DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au présent rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (séances nos 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 26, 27, 28, 29 et 31) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

Steven Blaney, député





# ANNEXE G LISTE DES MÉMOIRES

---

Organisations et individus

---

Gouvernement du Manitoba

Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick



Organisations et individus			Date	Réunion
Conseil des écoles catholiques du Centre-Est			2010/06/01	19
Monique Brûlé, chef, Services communautaires et bibliothèques				
Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse			2010/06/03	20
Jean Léger, directeur général				
Ministère de la Citoyenneté et de l'immigration				
Julie Boyer, chef adjointe de direction, Projet Métropolis				
Howard Duncan, chef de direction, Projet Métropolis				
Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick				
Anne-Lise Blin, coordonnatrice, Immigration francophone				
Jean-Marie Nadeau, président				
Université Sainte-Anne				
Donald Kenny, directeur de campus, Campus d'Halifax				



Organisations et individus			Date	Réunion
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international			2010/05/06	15
Jean-Philippe Tachdjian, directeur adjoint et délégué commercial, Promotion de l'éducation internationale				
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse			2010/05/11	16
Joëlle Désy, agente du programme des candidats de la Nouvelle-Écosse, Office de l'immigration				
Elizabeth Mills, directrice générale, Office de l'immigration				
Gouvernement du Manitoba				
Colin Lemoine, analyste des politiques et des programmes, Division de l'immigration, Ministère du Travail et de l'immigration				
Ben Rempel, sous-ministre adjoint, Division de l'immigration, Ministère du Travail et de l'immigration				
Lei Wang, agente de programme, Direction de l'établissement des immigrants et du marché du travail, Ministère du Travail et de l'immigration			2010/05/13	17
Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne				
Daniel Cayen, sous-ministre adjoint, Office des affaires francophones, Gouvernement de l'Ontario				
Guy Jourdain, directeur général, Secrétaire aux affaires francophones, Gouvernement du Manitoba				
Gouvernement du Nouveau-Brunswick				
Mario Boisvert, agent du programme d'immigration, Secrétaire de la croissance démographique				
Monique Drapeau-Miles, directrice générale, Soutien à la population, Secrétaire de la croissance démographique, ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail			2010/06/01	19
Collège catholique Samuel-Genest				
Kelly Bararu, étudiante				
Thérèse Desautels, agente de pastorale				
Francine Lanteigne, enseignante				
Andrea Santana, étudiante				
Miguel Cédric Tchuemboum Kouam, étudiant				
Apollinaire Yengayenge, parent				

# ANNEXE F LISTE DES TÉMOINS

Organisations et individus	Date	Réunion
<b>Statistique Canada</b> Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques René Houle, analyste principal, Section des statistiques linguistiques	2010/04/27	12
<b>À titre personnel</b> Charles Castonguay, professeur auxiliaire, Département de mathématiques et de statistiques, Université d'Ottawa Jack Jedwab, directeur général, Association d'études canadiennes Patricia Lamarre, professeure agréée, Corresponsable (volet langues) du Centre d'études ethniques et Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal	2010/04/29	13
<b>Fédération des communautés francophones et  acadienne du Canada</b> Suzanne Bossé, directrice générale Sylvie Moreau, directrice adjointe à l'immigration par intérim <b>Quebec Community Groups Network</b> Robert Donnelly, président Michelle Dupuis, directrice du soutien au développement communautaire Sylvia Martin-Laforge, directrice générale <b>Société franco-manitobaine</b> Ibrahima Diallo, président du conseil Bintou Sacko, gestionnaire de l'accueil francophone	2010/05/04	14
<b>Ministère de la Citoyenneté et de l'immigration</b> Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et de programmes Yves Saint-Germain, directeur, Politique de programmes sur l'information, la langue et la communauté <b>Ministère des Affaires étrangères et du Commerce  international</b> Chris Greenshields, directeur, Direction de l'éducation internationale et de la jeunesse	2010/05/06	15

Quebec Community Groups Network (QCGN)  
Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (SANB)  
Société franco-manitobaine (SFM)



## ANNEXE E LISTE DES ACRONYMES

« centres scolaires communautaires » (CSC)  
« communautés de langue officielle en situation minoritaire » (CLOSM)  
« communautés francophones en situation minoritaire » (CFSM)  
« définition inclusive de francophone » (DIF) (Ontario)  
« première langue officielle parlée » (PLOP)  
Collège catholique Samuel-Genest (CCSG) (Ottawa)  
Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada - Communautés francophones en situation minoritaire (Comité directeur CIC-CFSM)

Conférence ministérielle sur la Francophonie canadienne (CMFC)  
Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC)  
Fédération académique de la Nouvelle-Écosse (FANE)  
Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)  
Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS) (Nouvelle-Écosse)  
Learning English Education and Resource Network (LEARN) (Québec)  
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, c. 27 (LIPR)  
Loi sur les langues officielles, L.R.C. 1985, c. 31 (4<sup>e</sup> suppl.) (LLO)  
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration Canada (CIC)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)

Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences Canada (RHDC)  
Organisme Communautaire des Services aux Immigrants d'Ottawa (OCISO)  
Programme d'appui aux langues officielles (PALO) (ministère du Patrimoine canadien)



## Saskatchewan

1. Carrefour fransaskois (Prince Albert)
2. Pavillon Gustave-Dubois, École canadienne-française (Saskatoon)
3. Le Carrefour des plaines (Régina)

## Terre-Neuve-et-Labrador

1. Centre scolaire-communautaire Sainte-Anne (Grand'Terre)
2. Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents (St-John's)<sup>5</sup>

## Territoires-du-Nord-Ouest

1. École Allain St-Cyr (Yellowknife)

Sources: Bissou, Ronald. Rapport final: Étude des conditions de succès des centres scolaires et communautaires (2003), Patrimoine canadien, <http://dsp-psd.tpsgc.gc.ca/Collection/CH34-15-2003F.pdf>;

Les centres communautaires et scolaires francophones du Canada (dernière mise à jour le 9 février 2004, [http://www.centre-sainte-anne.nb.ca/centres\\_francophones/](http://www.centre-sainte-anne.nb.ca/centres_francophones/));

Patrimoine canadien. Langues officielles. « Centres scolaires-communautaires. » Programme Développement des communautés de langue officielle, volet Vie communautaire (2006-2007). <http://www.pch.gc.ca/pgm/lo-ol/reports/2006-2007/vol1/103-fra.cfm>;

LEARN, « Community Learning Centres contact list », [http://www.learnquebec.ca/export/sites/learn/en/content/cic/documents/CLC\\_Official\\_list\\_October\\_12\\_2010.xls](http://www.learnquebec.ca/export/sites/learn/en/content/cic/documents/CLC_Official_list_October_12_2010.xls)



## Nouvelle-Écosse

1. Le Carrefour du Grand Havre (Dartmouth)
2. Centre scolaire et communautaire Étoile de l'Acadie (Sydney)
3. École Beau-Port (Arichat)
4. École et centre scolaire et communautaire de Par-en-Bas (Tusket)
5. Centre Communautaire de Truro / École Acadienne de Truro (Truro)

## Ontario

1. Le Pavois culturel (Longlac)
2. Le Centre Desloges (London)
3. Centre français de Hamilton (Hamilton)<sup>3</sup>
4. Centre culturel de Pembroke (Pembroke)<sup>4</sup>
5. Le Centre scolaire-communautaire de Kingston (Kingston)
6. Le Centre scolaire et communautaire Notre Place (Mississauga)
7. Carrefour scolaire et communautaire de Dubreuilville (Dubreuilville)

## Québec :

1. Baie Comeau Community Learning Centre (Baie Comeau)
2. Eaton Valley / Pope Memorial Community Learning Centre (Bury)
3. Gaspé-Perce Community Learning Centre (Gaspé)
4. Greater Huntingdon Community Learning Centre (Huntingdon)
5. Hebrew Academy Community Learning Centre (Côte-Saint-Luc)
6. James L yng Community Learning Centre (Montréal)
7. La Tuque Community Learning Centre (La Tuque)
8. Laurentian Regional Community Learning Centre (La Chute)
9. Laurier MacDonald Community Learning Centre (Saint-Léonard)
10. Laval Liberty Community Learning Centre (Laval)
11. Mecatina Community Learning Centre (La Tabatière)
12. Metis Beach Community Learning Centre (Métis-sur-Mer)
13. Mountainview Community Learning Centre (Otterburn Park, La Vallée-du-Richelieu)
14. Netagamou Community Learning Centre (Chevery)
15. Princess Elizabeth Community Learning Centre (Magog)
16. Quebec High School Community Learning Centre (Québec)
17. Riverdale Community Learning Centre (Pierrefonds)
18. Riverview Community Learning Centre (Verdun)
19. St John's Elementary Community Learning Centre (Campbell's Bay)
20. St Lambert Community Learning Centre (Saint-Lambert)
21. St Michael's High School Community Learning Centre (Low)
22. St Paul's River Community Learning Centre (Rivière Saint-Paul)
23. St Willibrord Community Learning Centre (Châteauguay)

3  
4

Selon les sources disponibles, un centre scolaire communautaire est projeté pour cette communauté. Selon les sources disponibles, un centre scolaire communautaire est projeté pour cette communauté.

# ANNEXE D LISTE DES CENTRES SCOLAIRES COMMUNAUTAIRES FRANCOPHONES ET ANGLOPHONES EN SITUATION MINORITAIRE PAR PROVINCE/TERRITOIRE

## Alberta

1. Le Centre scolaire-communautaire Francophone de Plamondon (Plamondon)
2. Le Centre scolaire-communautaire de Saint-Paul (Saint-Paul)
3. Le Centre scolaire et communautaire Boréal (Fort McMurray)
4. La Cité des Rocheuses (Calgary)
5. Centre communautaire Centralta (Legal)
6. École/Centre Nouvelle Frontière (Grande Prairie)
7. ACFA de Lethbridge (Lethbridge)<sup>1</sup>
8. Centre scolaire communautaire de Canmore (Canmore)

## Colombie-Britannique

1. Club Bon Accueil - École Côte du Soleil (Powell River)
2. École Victor-Brodeur (Victoria)

## Ile-du-Prince-Édouard

1. Carrefour de l'Île Saint-Jean (Charlottetown)
2. Centre Belle Alliance (Summerside)
3. Centre scolaire-communautaire Evangéline (Wellington)
4. Centre scolaire et communautaire français de Prince-Ouest (DeBlois)

## Manitoba

1. École Communautaire Aurèle-Lemoine (Saint-Laurent)
2. Complexe scolaire et communautaire de Saint-Vital (Saint-Vital)<sup>2</sup>
3. Centre scolaire-communautaire Léo-Rémillard (Winnipeg)

## Nouveau-Brunswick

1. Centre scolaire-communautaire Sainte-Anne (Frédéricton)
2. Carrefour Beausoleil (Miramichi)
3. Centre scolaire-communautaire Samuel de Champlain (Saint-Jean)

1 Selon les sources disponibles, un centre scolaire communautaire est projeté pour cette communauté.  
2 Selon les sources disponibles, ce centre scolaire communautaire est en émergence.





<p><b>Annexe A : Rapport de désignation annuelle</b></p>	<p><b>Date de signature : août 2009</b></p> <p>Partie B : Résultats et atteintes 3 : Désignations délivrées à des personnes dont la langue maternelle ou la première langue officielle à être utilisée au Canada est le français.</p> <p>Partie C : Promotion et recrutement 2 : Aperçu des activités de promotion et de recrutement entreprises à l'appui des collectivités de langues officielles minoritaires.</p>
--	---

	<b>Annexe A : Candidats de la province</b>	<b>Date de signature : avril 2001</b>	<b>Dernière révision : 12 février 2008</b>
	Sans objet.		<p>1.0 Préambule : 1.2 Les deux parties reconnaissent l'importance de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires au Yukon.</p> <p>2.0 Buts et objectifs : 2.1 La présente annexe vise à accroître les avantages économiques que le Yukon retire de l'immigration, à la lumière de ses priorités économiques et de la situation de son marché du travail, cela par la mise en place d'un mécanisme permettant d'admettre des candidats de la province au Yukon tout en tenant compte de l'importance de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Territoire.</p> <p>4.0 Promotion et recrutement : 4.1 e. consulter les représentants de la communauté francophone au Yukon.</p>
	<b>Annexe B : Protocole d'entente sur l'échange de renseignements</b>	<b>Date de signature : avril 2001</b>	Cette annexe n'existe plus dans la version de 2008.
	Sans objet.		
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>			
<b>Accord Canada- Territoires du Nord- Ouest sur les candidats des provinces</b>		<b>Date de signature : août 2009</b>	<p>1.0 Préambule : 1.11 QUE les Territoires du Nord-Ouest reconnaissent l'objectif de la LIPR de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires au Canada et qu'ils souhaitent, comme le Canada, favoriser l'épanouissement des minorités francophones établies sur leur territoire;</p> <p>3.0 Principes communs : 3.1 c. L'importance d'encourager le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Canada dans les Territoires du Nord-Ouest.</p> <p>4.0 Buts et objectifs : 4.2 c. favoriser le développement économique et la prospérité dans les Territoires du Nord-Ouest et de faire en sorte que toutes les régions des Territoires du Nord-Ouest et du Canada puissent bénéficier des avantages économiques découlant de l'immigration, tout en tenant compte de l'importance de soutenir et d'encourager le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Canada dans les Territoires du Nord-Ouest.</p> <p>5.8 d. la description des activités qui soutiennent et favorisent le développement économique des collectivités de langues officielles minoritaires du Canada;</p> <p>6.0 Promotion et recrutement : 6.2 À l'appui des objectifs de l'Accord, les Territoires du Nord-Ouest prendront des mesures actives de recrutement ciblées :</p> <p>a. qui peuvent comprendre : i. la participation à des foires commerciales et à d'autres missions ciblées, y compris celles qui visent les immigrants francophones;</p> <p>b. doivent comprendre : i. la consultation avec la collectivité francophone des Territoires du Nord-Ouest, en tenant compte de l'importance d'encourager le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Canada dans les Territoires du Nord-Ouest.</p>
<b>1 version : 2009</b>			

# Terre-Neuve-et-Labrador

Entente Canada- Terre-Neuve-et- Labrador sur les candidats de la province		Date de signature : septembre 1999	Dernière révision : 22 novembre 2006
2 versions : 1999 et 2006		Sans objet.	<p>1.0 Préambule : 1.3 Les deux parties reconnaissent l'importance de favoriser le développement des communautés francophones minoritaires de Terre-Neuve-et-Labrador.</p> <p>3.0 Buts et objectifs : 3.2 L'entente vise à procurer à Terre-Neuve-et-Labrador un mécanisme permettant d'accroître les avantages économiques de l'immigration à Terre-Neuve-et-Labrador, selon les priorités économiques, la situation du marché du travail incluant le développement régional et l'équité des sexes, en autorisant Terre-Neuve-et-Labrador à désigner ses candidats. Terre-Neuve-et-Labrador tiendra également compte de l'importance de favoriser le développement des communautés francophones dans la province et d'encourager l'équité entre les sexes.</p> <p>4.0 Promotion et recrutement : 4.2 d. consultation des représentants des communautés de langue française de Terre-Neuve-et-Labrador.</p>
Yukon			
Accord de collaboration Canada-Yukon		Date de signature : avril 2001	Dernière révision : 12 février 2008 <sup>1</sup>
2 versions : 2001 et 2008		1.0 Préambule : 1.8 ATTENDU QUE le Yukon reconnaît les objectifs du Canada en ce qui a trait aux langues officielles.	<p>1.0 Préambule : 1.11 QUE le Yukon reconnaît l'objectif de la LIPR de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires au Canada et qu'elle soutiendra, comme le Canada, favoriser l'épanouissement des minorités francophones établies sur son territoire;</p> <p>1.14 k. favoriser l'épanouissement des collectivités de langues officielles minoritaires du Yukon;</p> <p>2.0 buts, objectifs et définitions : 2.2 b. établir des procédures pour que le Canada et le Yukon puissent se consulter et collaborer en vue de concevoir et de mettre en œuvre des politiques, des programmes et des mécanismes visant à influencer l'ampleur et la composition du mouvement d'immigration au Yukon et au Canada, notamment à favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Yukon.</p> <p>3.0 Immigration : Planification et programmes : 3.3 Le Yukon établit son plan en tenant compte des facteurs qui contribuent à sa croissance sociale, économique et démographique, entre autres les ressources disponibles, la croissance équilibrée, l'incidence de la venue sur son territoire d'immigrants de divers volets, la capacité d'absorption et le développement régional, y compris le développement des collectivités de langues officielles minoritaires.</p>

<sup>1</sup> Le site Web du CIC indique que cet accord a été signé en mai 2008, <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/lois-politiques/ententes/yukon/index-yukon.asp> (consulté le 18 octobre 2010).



Nouvelle-Écosse		
<p><b>Accord Canada Nouvelle-Écosse sur l'immigration</b></p> <p><b>1 version : 2007</b></p>		<p><b>Date de signature : 19 septembre 2007</b></p> <p>1.0 Préambule : 1.11 QUE la Nouvelle-Écosse reconnaît l'objectif de la LIPIR de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires au Canada et qu'elle souhaite, comme le Canada, favoriser l'épanouissement des minorités francophones établies sur son territoire.</p> <p>1.16 h) favoriser l'épanouissement des collectivités de langues officielles minoritaires de la Nouvelle-Écosse.</p> <p>2.0 Buts, objectifs et définition : 2.2 Établir des procédures pour que le Canada et la Nouvelle-Écosse puissent se consulter et collaborer en vue d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques, des programmes et des mécanismes visant à influencer l'ampleur et la composition du mouvement d'immigration en Nouvelle-Écosse et au Canada, notamment à favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires de la province.</p> <p>3.0 Immigration : planification et programmes : 3.4 La Nouvelle-Écosse établit son plan en tenant compte des facteurs qui contribuent à sa croissance sociale, économique et démographique, entre autres les ressources disponibles, l'équilibre de la croissance, l'incidence de la venue d'immigrants de diverses catégories sur son territoire, la capacité d'absorption et le développement régional, y compris le développement des collectivités de langues officielles minoritaires.</p>
	<p><b>Annexe A : Candidats de la province</b></p>	<p><b>Date de signature : 19 septembre 2007</b></p> <p>Préambule : 1.2 Les deux parties reconnaissent l'importance de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires en Nouvelle-Écosse.</p> <p>2.0 Buts et objectifs : 2.1 La présente annexe vise à accroître les avantages économiques que la Nouvelle-Écosse retire de l'immigration, compte tenu de ses priorités économiques et de la situation de son marché du travail, cela par la mise en place d'un mécanisme permettant d'admettre des candidats de la province qui s'installeront en Nouvelle-Écosse et tout en tenant compte de l'importance de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires de la province.</p> <p>4.0 Promotion et recrutement : 4.1 e. consulter les représentants de la communauté francophone en Nouvelle-Écosse.</p>
<p><b>Protocole d'entente entre le Canada et la Nouvelle-Écosse concernant l'embauche d'étudiants étrangers après l'obtention de leur diplôme</b></p>		<p><b>Date de signature : avril 2004</b></p> <p>Sans objet.</p>
<p><b>Protocole d'entente entre le Canada et la Nouvelle-Écosse concernant le programme de permis de travail hors campus pour les étudiants étrangers</b></p>		<p><b>Date de signature : octobre 2005</b></p> <p>Sans objet.</p>

<p>Protocole d'entente entre le Canada et le Nouveau-Brunswick concernant un projet pilote pour émettre des permis de travail aux étudiants internationaux</p>	<p>Date de signature : mars 2004</p> <p>Sans objet.</p>
--	---

Île-du-Prince-Édouard			
<p>Accord de collaboration Canada-Île-du-Prince-Édouard sur l'immigration</p> <p>2 versions : 2001 et 2008</p>	<p>Annexe A : Candidats de la province</p>	<p>Date de signature : mars 2001</p> <p>1.0 Préambule : 1.8 ATTENDU QUE l'Île-du-Prince-Édouard reconnaît les objectifs du Canada en ce qui a trait aux langues officielles.</p>	<p>Dernière révision : 13 juin 2008</p> <p>Préambule : 1.10 QUE l'Île-du-Prince-Édouard reconnaît l'objectif de la LIPR de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires au Canada et qu'elle soutient, comme le Canada, favoriser l'épanouissement des minorités francophones établies sur son territoire;</p> <p>1.13 k. favoriser l'épanouissement des collectivités de langues officielles minoritaires de l'Île-du-Prince-Édouard;</p> <p>2.0 Buts, objectifs et définitions : 2.2 b établir des procédures pour que le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard puissent se consulter et collaborer en vue d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques, des programmes et des mécanismes visant à influencer l'ampleur et la composition du mouvement d'immigration dans la province et au Canada, notamment à favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires de la province.</p> <p>3.0 Immigration : planification et programmes : 3.3 L'Île-du-Prince-Édouard établit son plan en tenant compte des facteurs qui contribuent à sa croissance sociale, économique et démographique, entre autres les ressources disponibles, l'équilibre de la croissance, l'incidence de la venue d'immigrants de diverses catégories sur son territoire, la capacité d'absorption et le développement régional, y compris le développement des collectivités de langues officielles minoritaires.</p> <p>Dernière révision : 13 juin 2008</p> <p>1.0 Préambule : 1.2 Les deux parties reconnaissent l'importance de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires de l'Île-du-Prince-Édouard.</p> <p>2.0 Buts et objectifs : 2.1 La présente annexe vise à accroître les avantages économiques que l'Île-du-Prince-Édouard retire de l'immigration, compte tenu de ses priorités économiques et de la situation de son marché du travail, cela par la mise en place d'un mécanisme permettant d'admettre des candidats de la province qui s'installeront à l'Île-du-Prince-Édouard et tout en tenant compte de l'importance de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires de la province.</p> <p>4.0 Promotion et recrutement : 4.1 e. consulter les représentants de la communauté francophone à l'Île-du-Prince-Édouard.</p>

Protocole d'entente entre le Canada et le Québec concernant un projet pilote pour émettre des permis de travail aux étudiants internationaux	Date de signature : mai 2004  Sans objet.	
Protocole d'entente entre le Canada et le Québec concernant le programme de permis de travail hors campus pour les étudiants internationaux	Date de signature : novembre 2005  Sans objet.	

Nouveau-Brunswick

Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur les candidats de la province  2 versions : 1999 et 2005	Date de signature : 22 février 1999  Sans objet.	Dernière version : 28 janvier 2005 (modifié le 29 mars 2005)  1.0 Préambule : 1.3 Les deux parties reconnaissent l'importance de favoriser le développement des communautés francophone et anglophone du Nouveau-Brunswick;  3.0 Buts et objectifs : 3.2 L'entente vise à donner au Nouveau-Brunswick un mécanisme permettant d'accroître les avantages économiques de l'immigration au Nouveau-Brunswick, selon les priorités économiques et la situation du marché ainsi que le développement régional, en autorisant le Nouveau-Brunswick à nommer ses candidats, compte tenu de l'importance d'y favoriser le développement des communautés francophone et anglophone.  4.0 Promotion et recrutement 4.2 e. consultation des représentants des communautés de langue officielle minoritaire au Nouveau-Brunswick;
Protocole d'entente entre le Canada et le Nouveau-Brunswick concernant le programme de permis de travail hors campus pour les étudiants internationaux	Date de signature : juin 2006  Sans objet.	

Protocole d'entente Canada-Ontario- Toronto sur l'immigration et l'établissement		Date de signature : septembre 2006  Sans objet.
Travailleurs étrangers temporaires en Ontario		Date de signature : mai 2008  Sans objet.
Protocole d'entente Canada-Ontario sur l'échange de renseignements		Date de signature : mars 2004  Sans objet.
Lettre d'intention concernant la conclusion d'un accord d'immigration Canada- Ontario		Date de signature : avril 2004  Vision : Le Canada et l'Ontario comprennent l'importance de l'immigration pour favoriser le développement de communautés francophones dynamiques dans la province.
Québec		
Accord Canada- Québec  1 version : 1991		Date de signature : 5 février 1991  CONSIDÉRANT la volonté du gouvernement du Canada et du gouvernement du Québec de conclure une nouvelle entente, inspirée de l'Entente Couture-Cullen, pour fournir au Québec de nouveaux moyens de préserver son poids démographique au sein du Canada, et d'assurer dans la province une intégration des immigrants respectueuse du caractère distinct de la société québécoise;  CONSIDÉRANT que la <i>Loi fédérale sur l'immigration</i> préconise, entre autres choses, la consolidation et l'enrichissement du patrimoine culture et social du Canada, compte tenu de son caractère fédéral et bilingue;
L'ABC de l'accord Canada-Québec		Date de signature : novembre 1994  Sans objet.



	<b>Annexe B :</b> Harmonisation des portails du Canada et de l'Ontario sur l'immigration	<b>Date de signature : 21 novembre 2005</b>  Consultations : 5.1 Le Canada et l'Ontario conviennent de consulter les municipalités et les collectivités de langues officielles minoritaires afin de bien les représenter sur les portails et de défendre ainsi leurs intérêts en matière d'immigration.
	<b>Annexe C :</b> Programme pilote des candidats de la province	<b>Date de signature : 21 novembre 2005</b>  1.0 Préambule : 1.2 Les deux parties reconnaissent l'importance d'encourager le développement des collectivités de langues officielles minoritaires de l'Ontario.
	<b>Annexe D :</b> Services d'établissement	<b>Date de signature : 21 novembre 2005</b>  Sans objet.
	<b>Annexe E :</b> Cours de langue	<b>Date de signature : 21 novembre 2005</b>  Sans objet.
	<b>Annexe F :</b> Partenariats avec les municipalités	<b>Date de signature : 21 novembre 2005</b>  1.0 Préambule : 1.10 Le Canada et l'Ontario sont résolus à contribuer à la viabilité des municipalités de l'Ontario et à favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires au moyen de l'immigration.  3.0 Objectifs : 3.2 Pour atteindre cet objectif, le Canada et l'Ontario conviennent de travailler avec les municipalités à la réalisation des priorités définies ci-dessous. Des dispositions particulières relatives à ces priorités ainsi qu'à d'autres possibilités peuvent être conclues avec l'AMO. l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO), certaines municipalités et/ou des groupes de municipalités, au moyen de protocoles d'entente ou de modifications à la présente annexe.  5.0 Mise en œuvre : 5.2.5 L'Ontario invite l'AMO à collaborer avec l'AFMO pour identifier les personnes issues des municipalités qui pourraient faire partie du Comité, les recruter, et faire des recommandations à ce sujet. Les membres du Comité représentent les divers points de vue des municipalités, y compris les intérêts des collectivités de langue officielle en situation minoritaire, et rendent compte au conseil d'administration de l'AMO.
<b>Protocole d'entente entre le Canada et l'Ontario concernant le programme de permis de travail hors campus pour les étudiants étrangers</b>		<b>Date de signature : 21 novembre 2005</b>  Sans objet.

Protocole d'entente Programme d'aide pour le parrainage de réfugiés		Date de signature : novembre 2002	
Protocole d'entente entre le Canada et le Manitoba concernant un projet pilote pour délivrer des permis de travail aux étudiants internationaux		Date de signature : octobre 2003	Sans objet.
Protocole d'entente entre le Canada et le Manitoba concernant le programme de permis de travail hors campus pour les étudiants étrangers		Date de signature : novembre 2005	Sans objet.
Ontario			
Accord Canada- Ontario sur l'immigration  1 version : 2005		Date de signature : 21 novembre 2005	<p>1.0 Préambule : 1.12 QUE la <i>Loi sur les services en français</i> de l'Ontario indique que l'Assemblée législative reconnaît l'apport du patrimoine culturel de la population francophone et désire le sauvegarder pour les générations à venir.</p> <p>3.0 Buts et objectifs : 3.2 f. amener les deux parties à collaborer efficacement à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et de programmes visant à appuyer le développement des collectivités de langues officielles minoritaires en Ontario.</p> <p>3.2 g. favoriser l'établissement de partenariats avec les intervenants, y compris les administrations municipales, les organisations communautaires, les collectivités de langues officielles minoritaires et le secteur privé, et les encourager à participer au recrutement des immigrants et des résidents temporaires, ainsi qu'à l'établissement et à l'intégration des immigrants.</p>
	Annexe A : Consultation, échange de renseignements et recherche	Date de signature : 21 novembre 2005	Sans objet.

<p><b>Annexe A : Services d'établissement aux immigrants</b></p>	<p><b>Date de signature : octobre 1996</b></p> <p>1.0 Principes communs : 1.3 b. La capacité des nouveaux arrivants à communiquer dans l'une des langues officielles du Canada est essentielle à l'intégration.</p> <p>5.0 Rôles et responsabilités du Manitoba : 5.5 Dans le cas où la demande est importante, le Manitoba veille à offrir dans l'une ou l'autre des langues officielles l'aide qu'il accorde dans le cadre des services d'établissement et d'intégration dont il assume la responsabilité. Le Manitoba offre, de façon active, ses services d'établissement et d'intégration dans l'une ou l'autre langue officielle conformément à sa politique concernant les services en langue française.</p> <p>5.7 Le Manitoba consulte les représentants de la communauté francophone et des organisations offrant des services d'établissement et d'intégration au Manitoba au sujet des besoins des immigrants et des réfugiés en matière de langue officielle.</p> <p>Appendice B – Rapport annuel: 3. Rapport sur les résultats obtenus – connaissance d'une langue officielle (nombre d'étudiants, selon les Niveaux de compétence linguistique canadiens).</p>	<p><b>Version : 6 juin 2003</b></p> <p>1.0 Principes communs : 1.3 b. La capacité des nouveaux arrivants à communiquer dans l'une des langues officielles du Canada est essentielle à l'intégration;</p> <p>5.0 Rôles et responsabilités du Manitoba : 5.5 Dans le cas où la demande est importante, le Manitoba veille à ce que les services d'établissement et d'intégration dont il assume la responsabilité soient offerts dans l'une ou l'autre langue officielle. Le Manitoba offre activement ses services d'établissement et d'intégration dans l'une ou l'autre langue officielle conformément à sa politique concernant les services en langue française.</p> <p>5.6 Le Manitoba consulte le Canada et, à la lumière de la <i>Loi sur les langues officielles</i> du Canada et de la politique manitobaine sur les services en langue française, détermine ce qui constitue une « demande importante » pour les communications avec les personnes nécessitant des services d'établissement ainsi que pour la prestation de ces services.</p> <p>5.7 Le Manitoba consulte les représentants des collectivités de langues officielles minoritaires et d'autres organisations afin de planifier et d'assurer la prestation, sur son territoire, de services d'établissement et d'intégration qui répondent aux besoins des immigrants et des réfugiés dans les deux langues officielles.</p> <p>Appendice A – Plan annuel pour la prestation des services; Partie C : Répartition et utilisation proposées des fonds : 3. Langues officielles</p> <p>Appendice B – Rapport annuel; Partie C : Résultats obtenus, 4. Langues officielles.</p>
<p><b>Annexe B : Candidats de la province</b></p>	<p><b>Date de signature : octobre 1996</b></p> <p>3.0. Évaluation 3.1 Il incombe au Manitoba de faire en sorte que : (c) dans l'évaluation des chances du candidat de réussir à s'intégrer au Manitoba, il est tenu compte, avant de délivrer un certificat de désignation au candidat, des caractéristiques qui sont considérées au titre des critères de sélection du fédéral, c'est-à-dire le niveau de scolarité, la connaissance du français ou de l'anglais [...]</p>	<p><b>Version : 6 juin 2003</b></p> <p>1.0 Préambule : 1.4 Les deux parties reconnaissent l'importance d'encourager le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Manitoba.</p> <p>3.0 Objectifs : 3.2 Doter le Manitoba d'un mécanisme qui lui permette, d'une part, de tirer davantage parti de l'immigration sur le plan social et économique, compte tenu de ses priorités dans le domaine économique, et, d'autre part, de favoriser une croissance équilibrée grâce au développement de ses régions ainsi que de ses collectivités de langues officielles minoritaires.</p> <p>4.0 Promotion et recrutement : 4.2 e. en consultant les représentants de collectivités de langues officielles minoritaires au Manitoba.</p>
<p><b>Annexe C : Communication de données sur les immigrants admis</b></p>	<p><b>Date initiale : 2003</b></p> <p>Sans objet.</p>	



<p>Protocole d'entente entre le Canada et la Saskatchewan concernant le programme de permis de travail hors campus pour les étudiants étrangers</p>		<p>Date de signature : avril 2006</p> <p>Sans objet.</p>	
<p>Accord Canada-Manitoba en matière d'immigration</p> <p>2 versions : 1998 et 2003</p>		<p>Date de signature : octobre 1996 (modifié en 1998)</p> <p>0.11 <b>ET QUE</b> le Canada et le Manitoba s'engagent conjointement à : f. tenir compte des besoins de la communauté minoritaire de langue officielle du Manitoba;</p> <p>8. Généralités. 8.4 Le Canada et le Manitoba tiendront compte des besoins de la communauté minoritaire de langue officielle du Manitoba dans la mise en œuvre du présent accord.</p>	<p>Manitoba</p> <p>Version : 6 juin 2003</p> <p>0.9 <b>QUE</b> le Manitoba reconnait l'objectif de la LPR de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Canada.</p> <p>0.16 <b>ET QUE</b> le Canada et le Manitoba souhaitent tous deux : f. contribuer au développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Manitoba et favoriser leur épanouissement;</p> <p>1.0 Buts, objectifs et définitions : 1.2 b. amener les deux parties à collaborer efficacement à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et de programmes visant entre autres à appuyer le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Manitoba, ainsi qu'à l'établissement de mécanismes destinés à influencer le nombre et la catégorie des immigrants qui s'installent au Manitoba et au Canada;</p> <p>2.0 Immigration, planification et programmes : 2.5 Le Manitoba établit son plan à la lumière des facteurs qui contribuent à la croissance sociale, économique et démographique de la province, entre autres les ressources disponibles, l'équilibre de la croissance, l'incidence des diverses catégories d'immigrants devant s'installer dans la province, la capacité d'absorption et le développement régional, y compris le développement des collectivités de langues officielles minoritaires, l'objectif étant d'accueillir une part proportionnelle des immigrants admis à l'échelle nationale.</p> <p>3.0 Promotion et recrutement : 3.9 b. Le Manitoba s'efforce de faire connaître au Canada ses besoins entre autres dans les domaines démographique, scolaire et du marché du travail, y compris les possibilités qu'offrent les collectivités provinciales aux immigrants appartenant à sa minorité de langue officielle; le Canada renseigne le Manitoba sur les possibilités de recrutement optimales qu'offrent les missions canadiennes à l'étranger, afin de répondre aux besoins de la province;</p>



			<p>1.0 Buts, objectifs et définition : 1.2 b. établir des processus pour que le Canada et la Saskatchewan puissent se consulter et collaborer en vue de l'élaboration et de la mise en œuvre de politiques, de programmes et de mécanismes destinés à influencer l'ampleur et la composition du mouvement d'immigration en Saskatchewan et au Canada, notamment en ce qui touche les immigrants sélectionnés en vue d'appuyer le développement des collectivités de langues officielles minoritaires en Saskatchewan;</p> <p>2.0 Immigration : Planification et programmes : 2.4 La Saskatchewan établit son plan à la lumière des facteurs qui contribuent à la croissance sociale, économique et démographique de la province, entre autres les ressources disponibles, l'équilibre de la croissance, l'incidence des diverses catégories d'immigrants devant s'installer dans la province, la capacité d'absorption et le développement régional, y compris le développement des collectivités de langues officielles minoritaires.</p> <p>3.0 Promotion et recrutement : 3.5 b. La Saskatchewan s'efforce de faire connaître au Canada ses besoins, entre autres, dans les domaines démographique, scolaire et du marché du travail, y compris les possibilités qu'offrent les collectivités provinciales aux immigrants appartenant à sa minorité de langue officielle. Le Canada renseigne la Saskatchewan des possibilités de recrutement optimales qu'offrent les missions canadiennes à l'étranger, afin de répondre aux besoins de la province en matière d'immigration;</p>
	Annexe A : Candidats de la province	<p><b>Date de signature : mars 1998</b></p> <p>3. Appréciation 3.1 La Saskatchewan et ses agents sont chargés : c) de veiller à ce que, dans l'appréciation des chances du candidat de s'établir avec succès en Saskatchewan, les caractéristiques prises en considération dans les critères de sélection fédéraux, à savoir le niveau d'instruction, l'aisance en français ou en anglais [...] [traduction]</p>	<p><b>Version : 7 mai 2005</b></p> <p>Préambule : 1.3 Les deux parties reconnaissent l'importance de favoriser le développement de la communauté francophone de la Saskatchewan.</p> <p>3.0 Buts et objectifs : 3.1 L'entente vise à accroître les avantages économiques de l'immigration en Saskatchewan, selon les priorités économiques et la situation du marché du travail, en fournissant à la Saskatchewan un mécanisme lui permettant d'admettre sur son territoire les candidats qu'elle aura désignés, et ce, en tenant compte de l'importance d'encourager le développement de la communauté francophone en Saskatchewan.</p> <p>6.0 Promotion et recrutement : 6.1 e. consulter les représentants de la communauté francophone de la Saskatchewan.</p>
<p>Protocole d'entente entre le Canada et la Saskatchewan concernant l'embauche d'étudiants étrangers après l'obtention de leur diplôme</p>		<p><b>Date de signature : mai 2004</b></p> <p>Sans objet.</p>	

		<p>3.0 Buts et objectifs : 3.1 b. donner suite aux priorités – actuelles et nouvelles – de l'Alberta dans les domaines social, démographique, du développement économique et du marché du travail, au moyen des politiques et des programmes d'immigration; reconnaître le rôle que joue l'immigration par sa contribution au développement économique des collectivités albertaines, notamment à celui des communautés francophones.</p> <p>3.1 f. favoriser la formation de partenariats avec les intervenants, y compris les organisations locales, les municipalités, le secteur privé, les collectivités de langues officielles minoritaires, et d'autres organismes gouvernementaux.</p> <p>7.3 Partenariats : 7.3.1 Le Canada et l'Alberta reconnaissent qu'il est avantageux d'amener les intervenants et partenaires à faciliter l'intégration sociale et économique des immigrants dans la province, notamment les organisations communautaires, les municipalités, le secteur privé, les collectivités de langues officielles minoritaires, ainsi que d'autres organismes gouvernementaux.</p>
Annexe A : Candidats de la province	<b>Date de signature : 4 mai 2007</b>	<p>1.0 Préambule : 1.3 Les deux parties reconnaissent l'immigration pour favoriser le développement économique des communautés en Alberta, y compris les communautés francophones;</p> <p>3.0 Buts et objectifs : 3.2 L'entente vise à donner à l'Alberta un mécanisme permettant d'accroître les avantages économiques de l'immigration en Alberta, selon les priorités économiques et la situation du marché ainsi que le développement régional, en autorisant l'Alberta à nommer ses candidats, compte tenu de l'importance d'y favoriser le développement des communautés francophones.</p> <p>4.0 Promotion et recrutement : 4.2 Pour élaborer ses stratégies de promotion et de recrutement, l'Alberta entreprend des consultations auprès des communautés en Alberta, y compris les communautés francophones.</p>
Annexe B : travailleurs étrangers temporaires	<b>Date de signature : 4 mai 2007</b>	<p>Sans objet.</p>
Protocole d'entente Canada-Alberta sur l'échange de renseignements	<b>Date de signature : septembre 2003 (modifié en décembre 2004)</b>	<p>Sans objet.</p>
Saskatchewan		
Accord Canada-Saskatchewan sur l'immigration	<b>Date de signature : mars 1998</b>	<b>Version : 7 mai 2005</b>
2 versions : 1998 et 2005	<p>Préambule : 0.14 ET ATTENDU que la Saskatchewan prend acte des objectifs du Canada en matière de langues officielles;</p> <p>[traduction]</p>	<p>Préambule : 0.10 QUE la Saskatchewan reconnaît l'objectif de la LIPR de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du pays et qu'elle soutient, comme le Canada, favoriser l'épanouissement des minorités francophones établies dans la province;</p> <p>0.16 h. favoriser l'épanouissement des collectivités de langues officielles minoritaires de la Saskatchewan;</p>

	<b>Annexe G : Protocole d'entente</b>	<b>Date de signature : mai 1998</b>	<b>Version du 5 avril 2004</b>	Dans la version 2010, l'annexe « Protocole d'entente » n'existe plus.
	<b>Annexe H : Santé en matière de l'immigration</b>	Cette annexe n'existait pas dans la version de 1998.	<b>Date de signature : 2004</b>  Sans objet.	Dans la version 2010, cette annexe devient l'annexe E : Santé en matière d'immigration.  Sans objet.
	<b>Annexe I : Étudiants étrangers</b>	Cette annexe n'existait pas dans la version de 1998.	<b>Date de signature : 2004</b>  Sans objet.	Dans la version 2010, l'annexe I « Étudiants étrangers » devient l'annexe C.  Sans objet.
				<b>Version 2010 – Annexe F : Travailleurs étrangers temporaires</b>  Sans objet.
	<b>Protocole d'entente entre le Canada et la Colombie- Britannique concernant le programme de permis de travail hors campus pour les étudiants étrangers</b>	<b>Date de signature : avril 2006</b>  Sans objet.		
<b>Alberta</b>				
<b>Accord de collaboration Canada-Alberta en matière d'immigration</b>		<b>Date de signature : 4 mai 2007</b>  1.9 QUE l'Alberta est consciente de la contribution que sa communauté francophone apporte depuis longtemps, et continue d'apporter, à son développement social, culturel et économique, ainsi que de l'objectif de la LIPR de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires du Canada.  1.11 QUE le Canada et l'Alberta reconnaissent l'apport de l'immigration au développement économique des collectivités albertaines, y compris les communautés francophones.		
<b>1 version : 2007</b>				

			<p>2.3 La Colombie-Britannique exécutera activement des projets de recrutement ciblés, notamment : e. en consultant les représentants de collectivités de langues officielles minoritaires en Colombie-Britannique en tenant compte de l'importance de favoriser le développement de collectivités de langues officielles minoritaires dans la province;</p>	<p>APPENDICE A – PLAN DE DÉSIGNATION DE CANDIDATS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE. Le plan annuel de désignation de candidats de la Colombie-Britannique comprend : e. une liste des pays où la province entend mener des activités de promotion et de recrutement au cours de l'année subséquente, avec mention particulière des pays et des activités connexes qui favorisent le développement économique des communautés de langues officielles en situation minoritaire.</p>
	Annexe D : Gens d'affaires immigrants	Date de signature : mai 1998 Sans objet	Version du 5 avril 2004 Sans objet	<p>Partie B : Résultats atteints 3. désignations réelles de personnes dont la langue maternelle ou la première langue officielle est le français.</p> <p>Partie C : Promotion et recrutement 2. Aperçu des activités de promotion et de recrutement entreprises pour encourager le développement économique des communautés de langues officielles en situation minoritaire.</p>
	Annexe E : Parrainage des membres de la catégorie des parents	Date de signature : mai 1998 Sans objet	Version du 5 avril 2004 Sans objet	<p>Dans la version 2010, l'annexe « Gens d'affaires immigrants » n'existe plus. L'Annexe D devient « Parrainage » (voir ci-dessous).</p> <p>Version 2010 – Annexe D : Parrainage Sans objet.</p>
	Annexe F : Communication de renseignements relatifs aux immigrants ayant obtenu le droit d'établissement	Date de signature : mai 1998 Sans objet	Version du 5 avril 2004 Sans objet	<p>Dans la version 2010, l'annexe « Communication de renseignements relatifs aux immigrants ayant obtenu le droit d'établissement » n'existe plus.</p>



				<p>i. dans le cas où la demande est importante, la Colombie-Britannique offre activement ses services d'établissement et d'intégration dans l'une ou l'autre langue officielle du Canada. Il incombe à la Colombie-Britannique de déterminer, en tenant compte de l'esprit et de l'objectif de la <i>Loi sur les langues officielles</i> et en consultation avec le Canada, les circonstances dans lesquelles il y a « demande importante » en ce qui concerne la communication avec les personnes qui ont besoin de services d'établissement et d'intégration et la prestation de ces services;</p> <p>Appendice 1 – Plan annuel concernant les services, Partie C : Attribution proposée et utilisation des fonds 2. Utilisation proposée des fonds et résultats attendus, C. Initiatives spéciales; ii. Langues officielles.</p> <p>Appendice 2 – Rapport annuel, Partie C : Résultats atteints.</p> <p>3b). Langues officielles.</p> <p>Appendice 3 – Données à inclure dans le rapport annuel. 3. Indicateurs d'extrants : j. Nombre de nouveaux arrivants francophones servis par les fournisseurs de services d'établissement en français ou aigüillés vers d'autres services en francophones; k. Nombre d'organismes d'aide à l'établissement offrant des services en français.</p>
	Annexe C : Candidats de la province	Date de signature : mai 1998 Sans objet.	Version du 5 avril 2004	<p>1.2 Maintenir et renforcer le Programme des candidats de la province de la Colombie-Britannique en le dotant d'un mécanisme qui lui permette, d'une part, de tirer davantage parti de l'immigration, compte tenu de ses priorités économiques et des conditions du marché du travail et d'autre part, de favoriser le développement de ses collectivités de langues officielles minoritaires.</p>
			Version 2010 – Annexe B : Candidats des provinces	<p>1.2 Objectifs 1.2.1 Maintenir et renforcer le Programme des candidats des provinces pour permettre à la Colombie-Britannique de tirer davantage parti de l'immigration, compte tenu de ses priorités économiques et des conditions du marché du travail, en lui offrant un mécanisme qui lui permette de désigner des candidats des provinces tout en tenant compte de l'importance de favoriser le développement économique de ses communautés de langues officielles en situation minoritaire.</p>

<p><b>Annexe B : Remaniement des responsabilités concernant les services d'établissement offerts aux immigrants</b></p>	<p><b>Date de signature : mai 1998</b></p> <p>1.2 Le Canada et la Colombie-Britannique conviennent de respecter et de soutenir les principes communs ci-après : b. la capacité des nouveaux arrivants à communiquer dans l'une des langues officielles du Canada est essentielle à l'intégration.</p> <p>4.5 La Colombie-Britannique tient compte des besoins des nouveaux arrivants en matière de langue officielle lorsqu'elle établit les priorités du programme en ce qui concerne les services d'établissement et d'intégration. Pour évaluer les besoins des nouveaux arrivants en matière de langue officielle, la Colombie-Britannique consulte les organisations offrant des services d'établissement et d'intégration ainsi que les organisations représentant la minorité de langue officielle de la Colombie-Britannique.</p> <p>4.6 La Colombie-Britannique est en mesure de fournir de l'information dans les deux langues officielles sur ses programmes d'établissement, compte tenu des circonstances dans lesquelles il existe une forte demande de services d'immigration fédéraux dans les deux langues officielles, selon le Règlement d'application (Communication avec le public et prestation des services) de la <i>Loi sur les langues officielles</i>.</p> <p>Appendice 2 – Rapport annuel.</p> <p>3. Rapport sur les résultats obtenus.</p> <p>[...] – connaissance d'une langue officielle (nombre d'étudiants, types de cours offerts, progrès moyens accomplis pas les étudiants selon le système des niveaux de compétences linguistiques canadiens).</p>	<p><b>Version du 5 avril 2004</b></p> <p>1.2 Le Canada et la Colombie-Britannique conviennent de respecter et de soutenir les principes communs ci-après : b. la capacité des nouveaux arrivants à communiquer dans l'une des langues officielles du Canada est essentielle à l'intégration;</p> <p>5.4 La Colombie-Britannique tient compte des besoins des nouveaux arrivants en matière de langue officielle lorsqu'elle établit les priorités du programme en ce qui concerne les services d'établissement et d'intégration. Pour évaluer les besoins des nouveaux arrivants en matière de langue officielle, la Colombie-Britannique consulte les organisations offrant des services d'établissement et d'intégration ainsi que les organisations représentant la minorité de langue officielle de la Colombie-Britannique.</p> <p>5.5 Dans le cas où la demande est importante, la Colombie-Britannique offre activement ses services d'établissement et d'intégration dans l'une ou l'autre langue officielle. Compte tenu de la <i>Loi sur les langues officielles</i>, la Colombie-Britannique détermine, avec l'avis du Canada, les cas où, l'une ou l'autre des deux langues officielles faisant l'objet d'une demande importante, les personnes ayant besoin de services d'établissement peuvent ainsi communiquer et recevoir des services dans cette langue.</p> <p>Appendice 2 – Rapport annuel Partie C : Rapport sur les résultats obtenus.</p> <p>4. Langues officielles.</p>	<p><b>Version 2010 – Annexe A : Responsabilités concernant les services d'établissement et d'intégration financés par le gouvernement fédéral</b></p> <p>2.0 Vision et principes communs 2.1 Le Canada et la Colombie-Britannique conviennent de respecter et de soutenir les principes communs ci-après : b) la capacité des nouveaux arrivants à communiquer dans l'une des langues officielles du Canada est essentielle à l'intégration;</p> <p>3.0 Portée des services d'établissement et d'intégration.</p> <p>3.1 Les services d'établissement et d'intégration, lesquels sont conçus, administrés et offerts par la Colombie-Britannique aux termes de la présente annexe, peuvent comprendre, sans toutefois s'y limiter, les éléments suivants : b. Langue et développement des compétences – évaluation linguistique, aiguillage et formation, y compris la préparation de matériel didactique, d'outils et de lignes directrices, ainsi que d'autres initiatives de développement des compétences comme les cours de langue axés sur le marché du travail et les cours de préparation à la vie quotidienne;</p> <p>5.2 La Colombie-Britannique s'engage à : b) travailler en collaboration avec d'autres intervenants, afin de s'assurer qu'ils participent au recensement des besoins existants et nouveaux en matière d'établissement et d'intégration ainsi qu'à la détermination des priorités en ce qui concerne la prestation de services d'établissement et d'intégration, dans le cadre d'un processus qui :</p> <p>i. tient compte des intérêts des collectivités touchées, y compris les communautés de langues officielles en situation minoritaire, conformément aux exigences mentionnées à la clause 4.4 des Dispositions générales du présent accord;</p> <p>h. prendre en considération les besoins des communautés de langues officielles en situation minoritaire et des clients admissibles au moment d'établir les priorités de programme en ce qui concerne les services d'établissement et d'intégration, par le truchement de consultations avec des organisations qui offrent de tels services et avec des organisations qui représentent les communautés de langues officielles en situation minoritaire dans la province.</p>
---	---	---	---

				<p>l'ensemble de ses annexes. Plus précisément, le Canada et la Colombie-Britannique collaboreront à favoriser l'épanouissement des communautés de langues officielles en situation minoritaire grâce à : a. des stratégies de promotion et de recrutement qui visent à accroître le nombre d'immigrants francophones; b. un renforcement des soutiens à l'établissement et à l'intégration des immigrants francophones, améliorant ainsi la capacité des communautés de langues officielles en situation minoritaire d'accueillir des immigrants francophones et favorisant l'intégration économique, sociale et culturelle de ces derniers dans la société canadienne.</p> <p>5.0 Consultations et collectivité locale 5.1.3 La Colombie-Britannique accepte de consulter les communautés de langues officielles en situation minoritaire en ce qui a trait aux questions d'immigration dans les domaines qui comprennent, sans toutefois s'y limiter, les activités de recrutement ainsi que la planification et la prestation des services d'établissement et d'intégration.</p> <p>6.0 Promotion et recrutement 6.1.3 À l'appui des objectifs du présent accord et de ses annexes, la Colombie-Britannique met en œuvre des initiatives ciblées de recrutement actif, qui</p> <p>a. peuvent comprendre : i. la participation à des foires commerciales et à d'autres missions ciblées, y compris celles qui visent les immigrants francophones; b. doivent comprendre : i. la consultation de représentants des communautés de langues officielles en situation minoritaire en ce qui concerne les activités de promotion et de recrutement;</p>
	Annexe A : Mécanismes conjoints pour la collaboration et la consultation	Date de signature : mai 1998  Sans objet.	Version du 5 avril 2004  Sans objet.	<p>Dans la version 2010, l'annexe « Mécanismes conjoints pour la collaboration et la consultation » n'existe plus. L'Annexe A devient « Responsabilités concernant les services d'établissement et d'intégration financés par le gouvernement fédéral » (voir ci-dessous).</p>



# ANNEXE C

## TABÉAU COMPARATIF DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE DANS LES ACCORDS ET ENTENTES EN MATIÈRE D'IMMIGRATION CONCLUS ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES ET TERRITOIRES

Accords/Ententes		Annexes		Dispositions relatives aux communautés de langue officielle en situation minoritaire	
Colombie-Britannique					
Accord de collaboration Canada-Colombie-Britannique sur l'immigration  (3 versions : 1998, 2004-2005 et 2010)		Date de signature : mai 1998	Version du 5 avril 2004 (l'Accord a été modifié en 2005)	Dernière version : avril 2010	
1.6 ATTENDU QUE la Loi sur l'immigration a notamment pour objectifs : b. d'enrichir et de renforcer le tissu culturel et social du Canada en tenant compte de son caractère fédéral et bilingue.		1.3 ATTENDU QUE la Charte canadienne des droits et libertés garantit que le français et l'anglais sont les langues officielles du Canada, qu'ils ont un statut et des privilèges égaux quant à leur usage dans les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada.		1.7 ATTENDU QUE la LPR vise entre autres à : c. d'enrichir et de renforcer le tissu social et culturel du Canada dans le respect de son caractère fédéral, bilingue et multiculturel; d. de favoriser le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.	
1.8 ATTENDU QUE la Colombie-Britannique souscrit aux objectifs que poursuit le Canada en ce qui a trait aux langues officielles.		1.7 ATTENDU QUE la LPR vise entre autres à : b. enrichir et renforcer le tissu social et culturel du Canada dans le respect de son caractère fédéral, bilingue et multiculturel.		2.2 Définitions dans le présent accord. Pour l'application du présent accord et de ses annexes :  a) « immigrant francophone » s'entend d'un immigrant dont la langue maternelle est le français ou dont la première langue officielle au Canada est le français, si sa langue maternelle est une langue autre que le français ou l'anglais; f) communauté de langues officielles en situation minoritaire s'entend des communautés francophones en Colombie-Britannique;	
1.9 ATTENDU QUE la Colombie-Britannique reconnaît que la LPR a pour objectifs de favoriser le développement et l'épanouissement des collectivités de langues officielles minoritaires du Canada.		1.9 ATTENDU QUE la Colombie-Britannique reconnaît que la LPR a pour objectifs de favoriser le développement et l'épanouissement des collectivités de langues officielles minoritaires du Canada.		3.2 Objectifs 3.2.1 Dans le respect des compétences des deux parties, les objectifs du présent accord sont les suivants : e. favoriser la coopération dans la planification et la coordination des activités de recrutement et de promotion à l'étranger, y compris celles ciblant les immigrants francophones; j. favoriser une coopération efficace afin de favoriser le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire;	
3. Buts et objectifs :		3. Buts et objectifs :		4.0 Programmes et planification en matière d'immigration 4.4. Le Canada et la Colombie-Britannique prennent en considération les besoins en matière d'établissement et d'intégration des immigrants francophones lors de l'établissement des priorités et de l'élaboration des services liés au présent accord et à	
3.2 g. favoriser une collaboration efficace entre le Canada et la Colombie-Britannique pour aider au développement des collectivités de langues officielles minoritaires de la Colombie-Britannique.		3.2 g. favoriser une collaboration efficace entre le Canada et la Colombie-Britannique pour aider au développement des collectivités de langues officielles minoritaires de la Colombie-Britannique.			





citoyenneté et la promotion de la dualité linguistique du Canada. CIC prendra en considération les recommandations proposées par le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration lors de la reprise des travaux du Parlement.

#### Recommandation 14

Le Comité recommande que Citoyenneté et Immigration Canada, dans le respect de l'Accord Canada-Québec actuellement en vigueur, consulte les organismes de la communauté anglophone du Québec pour sonder leur intérêt à créer un comité directeur similaire à celui qui existe pour les communautés francophones en situation minoritaire.

**Réponse :** En vertu de l'Accord Canada-Québec, le Québec exerce les droits et responsabilités touchant le nombre d'immigrants à destination du Québec, de même que la sélection, l'accueil et l'intégration de ces immigrants. Le Québec gère donc les programmes ayant trait à la sélection et à l'intégration des immigrants. Aussi, la responsabilité de consulter la population québécoise revient au gouvernement du Québec.

démontrée par leur volonté de créer le Comité directeur CIC-Communautés francophones en situation minoritaire et d'y participer activement. Le Comité directeur a pour mandat de collaborer à l'élaboration d'une stratégie visant à :

- sensibiliser davantage les communautés aux enjeux liés à l'immigration et accroître leur capacité d'accueil;
- sensibiliser les employés, les fournisseurs de services et les clients de CIC au Canada et à l'étranger en ce qui a trait au caractère bilingue du Canada;
- assurer la liaison avec les communautés francophones en situation minoritaire;
- promouvoir, recruter et sélectionner des immigrants qui choisiront de s'établir au sein des communautés francophones en situation minoritaire; et
- développer la capacité des communautés francophones à accueillir et à intégrer les nouveaux arrivants.

De plus, en janvier 2002, Citoyenneté et Immigration Canada a conclu un protocole d'entente avec Patrimoine canadien concernant la mise en œuvre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). Le PICLO est en quelque sorte un outil permettant aux communautés d'exercer leur leadership afin de mettre sur pied des projets qui répondent à des besoins qui leur sont propres. Grâce à cet outil, les communautés francophones en situation minoritaire peuvent initier des projets qui seront financés par le PICLO et qui permettront de favoriser l'épanouissement des minorités de langue officielle du Canada, par exemple l'étude de besoins des immigrants de langue française dans la région de London-Sarnia et de la capacité d'accueil de la communauté francophone, le développement d'outils d'orientation et d'établissement pour les jeunes immigrants francophones d'Edmonton, ou encore l'évaluation de la capacité d'établissement et d'intégration à Vancouver des immigrants et des réfugiés de langue française.

### Recommandation 13

Le Comité recommande au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration de s'assurer que le projet de loi C-18 stipule que les cérémonies de citoyenneté se déroulent dans les deux langues officielles et qu'on y fasse la promotion de la dualité linguistique comme valeur fondamentale du Canada.

**Réponse :** Le projet de loi C-18, Loi concernant la citoyenneté canadienne, est présentement à l'étude au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration. Citoyenneté et Immigration Canada suit de près les témoignages qui y sont entendus. CIC a pris connaissance du témoignage fait par la Commissaire aux langues officielles, qui comportait certaines recommandations portant précisément sur les cérémonies de



## Recommandation 11

Le Comité recommande à Citoyenneté et Immigration Canada de s'assurer que les fonds qu'il attribue au CLIC et au LINC reflètent les objectifs qu'il s'est fixés dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* en ce qui a trait au recrutement et à l'établissement d'immigrants dans les deux communautés linguistiques officielles au Canada.

**Réponse :** Les lignes directrices du Ministère concernant les services et les programmes d'établissement découlent des modalités du Conseil du Trésor. L'objectif du programme de cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC) est de « faciliter leur intégration sociale, culturelle, économique et politique au Canada afin qu'ils deviennent le plus tôt possible des membres actifs de la société canadienne. » Aussi, le CLIC doit être offert dans la langue officielle qui permettra le mieux au nouvel arrivant de s'intégrer dans sa communauté d'accueil. Par exemple, si le nouvel arrivant a besoin de s'intégrer sur le marché du travail et que la langue officielle prédominante du marché du travail est l'anglais, il serait avantageux qu'il suive des cours d'anglais. Toutefois, si le nouvel arrivant s'est installé dans un secteur français d'une ville où la langue officielle prédominante est l'anglais, il peut être plus avantageux pour lui de suivre des cours de français lui permettant d'avoir accès aux services communautaires tout près de chez lui.

Dans son engagement à favoriser l'épanouissement des communautés francophones en situation minoritaire du Canada, Citoyenneté et Immigration Canada a ajouté des clauses sur les langues officielles dans les ententes de contribution avec les fournisseurs de services pour les programmes d'établissement et de rétablissement, y compris le volet d'évaluation linguistique du CLIC. Ces clauses définissent les obligations des fournisseurs de services en matière de langues officielles et engagent ceux-ci à consulter la communauté francophone dans le but de mieux la desservir, et ce sur une base annuelle.

Souignons aussi que dans le budget du 18 février 2003, le gouvernement alloue 10 millions de dollars sur deux ans pour permettre à ses partenaires d'offrir une formation linguistique en milieu de travail à des niveaux plus avancés.

## Recommandation 12

Le Comité encourage les communautés minoritaires de langue officielle à continuer à prendre en considération le dossier de l'immigration comme une priorité pour leur développement.

**Réponse :** L'intérêt marqué des communautés francophones en situation minoritaire pour le dossier de l'immigration offre un contexte favorable à la mise en œuvre de diverses initiatives. La priorité que les communautés accordent à l'immigration a été

première expérience sur le marché du travail, mais aussi de perfectionner leurs connaissances linguistiques et professionnelles. Cela assurerait la pleine contribution des nouveaux arrivants à leur communauté d'accueil et à la société canadienne.

**Réponse :** Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a la ferme intention de continuer à travailler en collaboration avec le Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada-Communautés francophones en situation minoritaire afin de déterminer les moyens par lesquels il peut le mieux appuyer le mandat de CIC.

Les programmes de DRHC offrent déjà une panoplie de services. Ils pourront d'ailleurs être considérés dans l'élaboration du cadre stratégique du Comité directeur. Le Secrétaire des communautés minoritaires de langue officielle de DRHC a entrepris des démarches auprès des responsables des programmes afin de les sensibiliser à la question des communautés francophones en situation minoritaire et de s'assurer leur collaboration dans le dossier de l'immigration.

Le gouvernement reconnaît qu'il reste des défis à relever. Le budget de février 2003 identifie certains champs d'intervention et y investit des fonds afin de diminuer les obstacles reliés au marché du travail auxquels se heurtent les immigrants.

## Recommandation 10

Nous recommandons que toutes les agences de développement régionales telles que l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et Diversification économique de l'Ouest canadien, travaillent en collaboration avec le Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada-Communautés francophones de langue officielle dans le but d'étudier comment ils pourraient faciliter l'insertion d'immigrants francophones en milieu minoritaire.

**Réponse :** Le Comité directeur CIC-Communautés francophones en situation minoritaire travaille actuellement avec plusieurs ministères fédéraux, y compris les agences régionales, afin d'identifier les occasions favorisant l'intégration des immigrants francophones dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire à l'extérieur des grands centres (Toronto, Montréal et Vancouver). CIC regroupe ses ressources limitées afin d'aider les petites communautés à attirer les immigrants dont elles ont besoin pour assurer leur développement économique et social, y compris les immigrants francophones.



Souignons toutefois que le leadership au sein des communautés est nécessaire pour sensibiliser leurs membres à l'importance de l'immigration pour leur développement, et mettre en œuvre des projets pilotes qui correspondent à leurs besoins spécifiques.

## Recommandation 8

Le Comité recommande au gouvernement du Canada de veiller à ce que les provinces et les autorités réglementaires traitent de façon équitable les titres de compétence autant des immigrants francophones que des immigrants anglophones.

**Réponse :** Le gouvernement reconnaît l'importance de la reconnaissance des titres de compétence en matière d'intégration. En effet, la reconnaissance des titres de compétence est un facteur qui facilite l'intégration économique et sociale du nouvel arrivant, et permet de maximiser, à court terme, sa contribution à la communauté. Il faut toutefois mentionner que ce n'est pas tant la différence de traitement des titres de compétence chez les immigrants francophones qui pose ici problème mais bien la reconnaissance elle-même des titres de compétence acquis à l'étranger.

Développement des ressources humaines Canada travaille déjà en collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada et d'autres ministères fédéraux pour élaborer une stratégie ayant pour but d'éliminer les obstacles à la reconnaissance des titres de compétence acquis à l'étranger et d'améliorer l'information et les services en ligne afin que les immigrants puissent mieux se préparer au marché du travail canadien et commencer le processus d'intégration pendant qu'ils sont encore à l'étranger. Cette stratégie comprendra aussi des partenariats avec les provinces, les employeurs et d'autres intervenants.

Tel que mentionné dans le discours du Trône, le gouvernement travaillera avec ses partenaires pour éliminer les obstacles à la reconnaissance des titres de compétence acquis à l'étranger. D'ailleurs, le budget de février 2003 affecte 13 millions de dollars au cours des deux prochaines années afin de travailler avec les partenaires fédéraux et provinciaux, les conseils sectoriels, les organismes de réglementation et les employeurs, pour faciliter l'évaluation et la reconnaissance des titres de compétence des immigrants, et ce, afin de permettre aux immigrants de réaliser leur plein potentiel sur le marché du travail canadien, et de favoriser ainsi leur intégration sociale.

## Recommandation 9

Le Comité recommande que le ministère du Développement des ressources humaines Canada, en tant que membre du Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada-Communautés francophones en situation minoritaire, intensifie ses efforts pour développer des programmes d'appui à l'intégration des nouveaux arrivants. De tels programmes permettraient aux nouveaux arrivants d'acquérir non seulement une

Écosse, la Saskatchewan et le Manitoba contiennent une clause sur les langues officielles. L'objectif de CIC est d'introduire une clause semblable au fur et à mesure que les ententes sur les candidats provinciaux seront renégociées avec les autres provinces.

Un des objectifs de Citoyenneté et Immigration Canada est d'introduire une clause exigeant que les gouvernements provinciaux/territoriaux tiennent compte des besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire lors de nouvelles ententes ou du renouvellement des ententes cadres sur l'immigration avec les provinces et territoires. Un tel objectif est conforme à l'esprit de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* en matière d'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle et de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*.

## Recommandation 7

Dans le but de faciliter la transition et l'intégration des immigrants, le Comité recommande que CIC étudie la manière de procéder démontrée par la Société franco-manitobaine, et se penche sur la possibilité de cibler les individus et les familles afin d'augmenter les chances d'un établissement réussi dans la même communauté.

**Réponse :** Citoyenneté et Immigration Canada compte prendre en considération tout succès passé, y compris l'expérience au Manitoba, dans le développement d'initiatives futures visant à faciliter la transition et l'intégration des immigrants au sein des communautés francophones en situation minoritaire. Soulignons d'ailleurs que le Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada-Communautés francophones en situation minoritaire a réalisé une étude sur la capacité d'accueil de Moncton, Ottawa, Sudbury, Winnipeg, Edmonton et Vancouver. Les résultats de cette étude, rendus publics en janvier 2003, soulignaient des lacunes en matière d'accueil et la nécessité de renforcer la capacité d'accueil des communautés. C'est d'ailleurs pourquoi des initiatives visant à accroître la capacité d'accueil des communautés ont été mises en œuvre. Par exemple, un atelier a été donné le 24 septembre 2003 concernant l'établissement d'immigrants francophones dans la région du Grand Vancouver.

Une seconde étude est présentement en cours et porte cette fois-ci sur l'immigration en milieu rural ou semi-urbain et sur la perception qu'ont les francophones de l'apport de l'immigration à leur communauté. La Nouvelle-Écosse, la Saskatchewan, Terre-Neuve et Labrador ainsi que le Nord de l'Ontario sont visés par cette étude. Les résultats seront rendus publics à l'automne 2003.

Des représentants d'autres ministères fédéraux et des gouvernements provinciaux, dont le Manitoba, participent aux travaux du Comité directeur. La participation de représentants des provinces et des territoires permet au Comité de bénéficier de leur expertise et offre une perspective, parfois nouvelle, sur les questions d'immigration. Elle facilite également la création de nouveaux partenariats afin d'amener les nouveaux arrivants à s'intégrer dans les communautés francophones.



diplomatiques du Canada à l'étranger, doit être offerte en anglais et en français et accorder une place égale à ces deux langues. Le Ministère est tenu de servir le public dans la langue officielle de son choix et doit s'assurer que le public peut communiquer oralement et par écrit dans les deux langues officielles avec toutes les ambassades, consulats et missions diplomatiques du Canada à l'étranger. Il s'agit là d'une obligation de la *Loi sur les langues officielles*. En plus du français ou de l'anglais, le Ministère peut utiliser une autre langue dans le simple but de communiquer directement avec le public étranger qui visite les sites Web du Ministère.

## Recommandation 5

Le Comité recommande que les responsables du Programme d'appui aux langues officielles et du Programme du multiculturalisme du ministère du Patrimoine canadien resserrent leurs liens de collaboration de façon à mieux répondre aux besoins des communautés ethnoculturelles francophones.

**Réponse :** Le ministère du Patrimoine canadien a déjà entrepris de resserrer les liens entre les programmes d'appui aux langues officielles et celui du multiculturalisme et des droits de la personne. Depuis mai 2003, un représentant de la Direction générale du multiculturel et des droits de la personne siège au Comité de concertation Patrimoine canadien-Communautés francophones et acadiennes du Canada. La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles et celle du programme du multiculturel entendent donc en profiter pour favoriser un climat de coopération et la réalisation d'activités communes. De part et d'autre, l'engagement à travailler ensemble s'inscrit dans la volonté du Ministère de coordonner ses efforts afin de favoriser le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et des communautés ethnoculturelles.

Un comité semblable est en voie de formation avec la communauté anglo-québécoise et des représentants des deux directions générales mentionnées plus haut seront invités à y siéger.

## Recommandation 6

Le Comité recommande que désormais, toutes les ententes fédérales-provinciales/territoriales portant sur l'immigration contiennent une clause linguistique prévoyant la participation des communautés de langue officielle pour toutes les questions de promotion, de recrutement et d'intégration des nouveaux arrivants dont la première langue est celle de la minorité.

**Réponse :** Une clause sur les langues officielles est introduite lors du renouvellement des ententes sur les candidats des provinces. Cette clause prévoit que la province consultera les représentants des communautés francophones sur les questions d'immigration. Les ententes sur les candidats des provinces signées avec la Nouvelle-

Par ailleurs, conformément aux principes de la politique sur les langues officielles du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, toute l'information sur les sites Web du Ministère, incluant les sites des ambassades, consulats et missions

**Réponse :** Le MAECI fait la promotion de la dualité linguistique du Canada dans toutes ses activités à l'étranger et présente cette dualité comme faisant partie intégrante de la réalité canadienne. C'est pour cette raison, par exemple, que nos ambassades, consulats et missions diplomatiques invitent des personnalités, des athlètes et des artistes provenant des collectivités francophones et anglophones à participer à des événements d'envergure internationale, notamment la Semaine de la Francophonie, les Jeux de la Francophonie, les Jeux du Commonwealth ainsi que le Sommet de la Francophonie. C'est aussi pour cette raison que nos fonctionnaires s'expriment dans les deux langues officielles lors des forums internationaux, tels que l'ONU et l'OCDE.

Le Comité recommande que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) prenne les mesures appropriées afin que les ambassades, consulats et missions diplomatiques reflètent, dans leur travail de promotion à l'étranger, la dualité linguistique du Canada, notamment l'existence des collectivités francophones et anglophones à travers le pays. Pour ce faire, le Comité recommande entre autres que les ambassades, consulats et missions diplomatiques du Canada à l'étranger accordent une place égale aux deux langues officielles du Canada sur leurs sites Internet.

#### Recommandation 4

Enfin, le Comité recommande que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) prenne les mesures appropriées afin que les ambassades, consulats et missions diplomatiques reflètent, dans leur travail de promotion à l'étranger, la dualité linguistique du Canada, notamment l'existence des collectivités francophones et anglophones à travers le pays. Pour ce faire, le Comité recommande entre autres que les ambassades, consulats et missions diplomatiques du Canada à l'étranger accordent une place égale aux deux langues officielles du Canada sur leurs sites Internet.

Enfin, le Comité recommande que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) prenne les mesures appropriées afin que les ambassades, consulats et missions diplomatiques reflètent, dans leur travail de promotion à l'étranger, la dualité linguistique du Canada, notamment l'existence des collectivités francophones et anglophones à travers le pays. Pour ce faire, le Comité recommande entre autres que les ambassades, consulats et missions diplomatiques du Canada à l'étranger accordent une place égale aux deux langues officielles du Canada sur leurs sites Internet.

**Réponse :** Citoyenneté et Immigration Canada réfléchit et travaille sur cette question depuis plusieurs mois. À l'automne 2003, le Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada - Communautés francophones en situation minoritaire rendra public un cadre stratégique où la présente recommandation sera expressément abordée. En effet, des cibles pour les cinq prochaines années y seront clairement identifiées. Cette information pourra être incluse dans le Plan d'action et le Rapport sur les progrès exigés en vertu de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.



## Recommandation 2

Le Comité presse Citoyenneté et Immigration Canada de créer un site Web qui fournira des renseignements sur les communautés minoritaires de langue officielle et pourrait être utilisé comme outil de communication entre les représentants de ces communautés, les agents d'immigration et les immigrants potentiels.

**Réponse :** Citoyenneté et Immigration Canada partage l'avis du Comité permanent sur le fait qu'un site Web est un bon moyen d'informer les immigrants potentiels sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire. En fait, Citoyenneté et Immigration Canada travaille actuellement à l'élaboration d'un site Web qui vise à informer les candidats à l'immigration de l'existence de communautés minoritaires de langue officielle partout au Canada. Le site comporterait des informations générales mais ciblées, susceptibles d'attirer les immigrants vers les communautés minoritaires ainsi que des liens permettant d'obtenir de plus amples renseignements pour chacune d'elles.

L'élaboration du site et de son contenu se fera en consultation avec les communautés et d'autres ministères fédéraux dont Développement des ressources humaines Canada et Patrimoine canadien. Il est donc primordial que ce concept soit valide par l'ensemble des intervenants impliqués puisque leur contribution s'avère nécessaire à la réussite du projet. Il faut toutefois reconnaître que la réalisation de ce projet, qui, vu son ampleur, nécessite la concertation entre différents intervenants, prendra du temps, ne serait-ce qu'en terme d'inventaire, collecte, mise à jour et création d'informations.

Souignons, qu'il est envisagé que le site Web serve à la fois d'outil de promotion des communautés et d'outil de communication entre les représentants des communautés, les agents d'immigration et les immigrants potentiels.

## Recommandation 3

Le Comité recommande que le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration fixe des objectifs à atteindre pour les cinq prochaines années en matière de sélection et de maintien, au sein de ces communautés, des immigrants parlant la langue de la minorité. Les rapports annuels produits par Citoyenneté et Immigration Canada dans le cadre de ses obligations en vertu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* devront fournir des renseignements à cet égard.

Le Comité réitère l'importance que Citoyenneté et Immigration Canada appuie les communautés de langue officielle dans leurs démarches dans le domaine de l'immigration. Le Comité recommande au gouvernement du Canada de s'assurer que cet appui soit permanent et que les budgets consacrés à Citoyenneté et Immigration Canada au fil des prochaines années reflètent une stratégie à long terme pour le développement et la promotion de l'immigration pour les communautés minoritaires de langue officielle, et que cet objectif soit reflété dans le plan d'action du Ministère.



se joindre au Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada - Communautés francophones en situation minoritaire afin d'assurer une meilleure coordination des initiatives.

En vertu de l'Accord Canada-Québec, le Québec exerce les droits et les responsabilités touchant la sélection, l'accueil et l'intégration des immigrants destinés au Québec, y compris pour les communautés anglophones minoritaires. Aussi, le Canada consacre ses efforts aux communautés francophones minoritaires hors Québec.

Voici la réponse du gouvernement à chacune des quatorze recommandations du rapport du Comité permanent des langues officielles.

## Recommandation 1

Le Comité recommande que les agents d'immigration soient tenus d'informer les immigrants francophones de l'existence de communautés minoritaires de langue officielle partout au Canada.

**Réponse :** Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, l'entrevue n'est plus le moyen privilégié des agents d'immigration pour informer les immigrants sur la réalité canadienne, y compris sur l'existence de communautés minoritaires de langue officielle partout au Canada. Citoyenneté et Immigration Canada a maintenant recours à d'autres moyens pour communiquer avec les immigrants.

Les bureaux des visas à l'étranger mettent à la disposition des immigrants des documents d'information sur le caractère bilingue du Canada, notamment des listes des communautés linguistiques minoritaires au Canada ainsi qu'un répertoire d'organismes engagés à divers titres auprès de ces communautés. De plus, chaque année, de nombreux immigrants participent au programme Orientation canadienne à l'étranger. Ce dernier comporte des activités qui font la promotion du caractère bilingue du Canada et de l'existence des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Finalement, Citoyenneté et Immigration Canada travaille actuellement à l'élaboration de pages Web dont un des objectifs vise à informer les candidats à l'immigration de l'existence de communautés minoritaires de langue officielle partout au Canada.

Par ailleurs, la promotion de l'immigration francophone et le recrutement d'immigrants d'expression française sont des composantes du cadre stratégique du Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada-Communautés francophones en situation minoritaire. Ainsi, d'autres moyens d'informer les immigrants d'expression française et de promouvoir les communautés seront identifiés et mis en œuvre au cours des cinq prochaines années.

# ANNEXE B

## RÉPONSE DU GOUVERNEMENT AU RAPPORT DU

### COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES :

#### L'IMMIGRATION, OUTIL DE DÉVELOPPEMENT DES

#### COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN

#### SITUATION MINORITAIRE (OCTOBRE 2003)

#### Introduction

Le gouvernement a étudié avec beaucoup d'attention le rapport du Comité permanent des langues officielles. Il reconnaît d'emblée l'importance de l'immigration en matière de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Plan d'action pour les langues officielles, rendu public en mars 2003, en fait foi. En effet, le Plan d'action alloue 9 millions de dollars sur cinq ans à Citoyenneté et Immigration Canada qui seront consacrés spécifiquement au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Citoyenneté et Immigration Canada avait déjà amorcé une réflexion sur cette question. Cette réflexion a donné lieu à la création, en mars 2002, du Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada - Communautés francophones en situation minoritaire. De plus, Citoyenneté et Immigration Canada a réitéré son engagement envers ces communautés en incluant dans la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* des objectifs visant l'épanouissement et la vitalité des communautés minoritaires de langue officielle.

Certaines recommandations sont déjà en cours d'application et la majorité d'entre elles s'accordent avec les vues du Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada - Communautés francophones en situation minoritaire. En effet, le Comité directeur s'est penché sur les façons d'accroître le nombre d'immigrants d'expression française dans les communautés francophones en situation minoritaire, ainsi que de faciliter leur accueil et leur intégration dans ces communautés. Le Comité directeur rendra public à l'automne 2003 le résultat de ses travaux sous la forme d'un cadre stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire. Ce cadre stratégique, élaboré en partenariat avec les communautés, servira de paramètre pour les plans d'action qui seront élaborés par des intervenants nationaux et provinciaux/territoriaux des secteurs gouvernemental et communautaire. Les initiatives identifiées dans les plans d'action résulteront donc d'une consultation auprès de l'ensemble des intervenants.

Le développement des communautés francophones en situation minoritaire ne nécessite pas que la collaboration de Citoyenneté et Immigration Canada. Il nécessite également la collaboration d'autres ministères et organismes fédéraux, ainsi que des partenariats avec les gouvernements provinciaux/territoriaux et les communautés elles-mêmes. D'ailleurs, d'autres ministères fédéraux et provinces/territoires ont été invités à





nouveaux arrivants. De tels programmes permettraient aux nouveaux arrivants d'acquies non seulement une première expérience sur le marché du travail, mais aussi de perfectionner leurs connaissances linguistiques et professionnelles. Cela assurerait la pleine contribution des nouveaux arrivants à leur communauté d'accueil et à la société canadienne.

#### RECOMMANDATION 10 :

Nous recommandons que toutes les agences de développement régionales telles que l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et Diversification économique de l'Ouest canadien, travaillent en collaboration avec le Comité directeur CIC-CFSM dans le but d'étudier comment ils pourraient faciliter l'insertion d'immigrants francophones en milieu minoritaire.

#### RECOMMANDATION 11 :

Le Comité recommande à CIC de s'assurer que les fonds qu'il attribue au CLIC et au LINC reflètent les objectifs qu'il s'est fixés dans la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés en ce qui a trait au recrutement et à l'établissement d'immigrants dans les deux communautés linguistiques officielles au Canada.

#### RECOMMANDATION 12 :

Le Comité encourage les communautés minoritaires de langue officielle à continuer à prendre en considération le dossier de l'immigration comme une priorité pour leur développement.

#### RECOMMANDATION 13 :

Le Comité recommande au ministre de la Citoyenneté et de l'immigration de s'assurer que le projet de loi C-18 stipule que les cérémonies de citoyenneté se déroulent dans les deux langues officielles et qu'on y fasse la promotion de la dualité linguistique.

#### RECOMMANDATION 14 :

Le Comité recommande que CIC, dans le respect de l'Accord Canada-Québec actuellement en vigueur, consulte les organismes de la communauté anglophone du Québec pour sonder leur intérêt à créer un comité directeur similaire à celui qui existe pour les communautés francophones en situation minoritaire.

## RECOMMANDATION 4 :

Le Comité recommande que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international prenne les mesures appropriées afin que les ambassades, consulats et missions diplomatiques reflètent, dans leur travail de promotion à l'étranger, la dualité linguistique du Canada, notamment l'existence des collectivités francophones et anglophones à travers le pays. Pour ce faire, le Comité recommande entre autres que les ambassades, consulats et missions diplomatiques du Canada à l'étranger accordent une place égale aux deux langues officielles du Canada sur leurs sites Internet.

## RECOMMANDATION 5 :

Le Comité recommande que les responsables du Programme d'appui aux langues officielles et du Programme du multiculturalisme du ministère du Patrimoine canadien resserrent leurs liens de collaboration de façon à mieux répondre aux besoins des communautés ethnoculturelles francophones.

## RECOMMANDATION 6 :

Le Comité recommande que désormais, toutes les ententes fédérales-provinciales-territoriales portant sur l'immigration contiennent une clause linguistique prévoyant la participation des communautés de langues officielles pour toutes les questions de promotion, de recrutement et d'intégration des nouveaux arrivants dont la première langue est celle de la minorité.

## RECOMMANDATION 7 :

Dans le but de faciliter la transition et l'intégration des immigrants, le Comité recommande que CIC étudie la manière de procéder démontrée par la Société franco-manitobaine, et se penche sur la possibilité de cibler les individus et les familles afin d'augmenter les chances d'un établissement réussi dans la même communauté.

## RECOMMANDATION 8 :

Le Comité recommande au gouvernement du Canada de veiller à ce que les provinces et les autorités réglementaires traitent de façon équitable les titres de compétence autant des immigrants francophones que des immigrants anglophones.

## RECOMMANDATION 9 :

Le Comité recommande que le ministère du Développement des ressources humaines Canada, en tant que membre du Comité directeur CIC-CFSM, intensifie ses efforts pour développer des programmes d'appui à l'intégration des

# ANNEXE A

## LISTE DES RECOMMANDATIONS DU RAPPORT

### INTITULÉ L'IMMIGRATION COMME OUTIL DE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE (2003)

Source : Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *L'immigration comme outil de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire*, 7<sup>e</sup> rapport, 2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature, mai 2003.

#### RECOMMANDATION 1 :

Le Comité recommande que les agents d'immigration soient tenus d'informer les immigrants francophones de l'existence de communautés minoritaires de langue officielle partout au Canada.

#### RECOMMANDATION 2 :

Le Comité presse CIC de créer un site Web qui fournira des renseignements sur les communautés minoritaires de langue officielle et pourrait être utilisé comme outil de communication entre les représentants de ces communautés, les agents d'immigration et les immigrants potentiels.

#### RECOMMANDATION 3 :

Le Comité recommande que le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration fixe des objectifs à atteindre pour les cinq prochaines années en matière de sélection et de maintien, au sein de ces communautés, des immigrants parlant la langue de la minorité. Les rapports annuels produits par CIC dans le cadre de ses obligations en vertu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* devront fournir des renseignements à cet égard.

Le Comité réitère l'importance que CIC appuie les communautés de langue officielle dans leurs démarches dans le domaine de l'immigration. Le Comité recommande au gouvernement du Canada de s'assurer que cet appui soit permanent, et que les budgets consacrés à CIC au fil des prochaines années reflètent une stratégie à long terme pour le développement et la promotion de l'immigration pour les communautés minoritaires de langue officielle, et que cet objectif soit reflété dans le plan d'action du Ministère.



qu'un immigrant de la communauté majoritaire apprenne la langue minoritaire par souci d'intégration. Les mêmes mesures devraient être prises lorsque l'intégration à la vie socio-économique d'une région peut être encouragée par l'apprentissage de la langue des deux communautés de langue officielle.

#### Recommandation 18

Que Citoyenneté et Immigration Canada s'assure que les CLOSM qui reçoivent un nombre élevé de réfugiés obtiennent le financement nécessaire pour subvenir à leurs besoins spécifiques en matière d'accueil, d'intégration et de formation linguistique et qu'il encourage la mise en place du programme des réfugiés du Manitoba dans d'autres provinces.

#### Recommandation 19

Que Citoyenneté et Immigration Canada travaille avec Industrie Canada, Ressources humaines et Développement des compétences Canada, ainsi que les provinces et territoires pour développer un plan sur l'intégration économique des immigrants francophones.

#### Recommandation 20

Que dans leur palmarès des professions prioritaires, Citoyenneté et Immigration Canada et Ressources humaines et Développement des compétences Canada retiennent les trois professions identifiées par les communautés francophones (l'orthophonie, l'enseignement et les soins de santé) de façon à atteindre un équilibre entre les besoins de la majorité et celle de la minorité francophone.

#### Recommandation 21

Que Citoyenneté et Immigration Canada soit saisi de l'incapacité de plusieurs immigrants de s'intégrer économiquement à leur communauté d'accueil et des problèmes que cela entraîne chez les membres de leur famille.

Que des protocoles d'entente Canada-provinces-territoires et communautés en matière de reconnaissance des titres de compétences soient mis en place. Nous enjoignons les autorités à ne jamais négliger la dimension humaine de cette question.

#### Recommandation 14 :

Que le ministre du Patrimoine canadien sensibilise les membres de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne à l'urgence d'offrir des services d'accueil et d'intégration aux immigrants dans les conseils scolaires de langue française.

Que le ministre encourage ses homologues provinciaux à ouvrir un dialogue avec leur ministère de l'Éducation respectif afin qu'ils offrent un soutien financier pluriannuel qui répondrait aux besoins des jeunes immigrants et ceux des intervenants en milieu scolaire.

#### Recommandation 15

Que le gouvernement fédéral et le Conseil des ministres de l'Éducation prévoient du financement pour les cours de langue destinés aux jeunes immigrants en milieu scolaire dans leur prochain Protocole d'entente relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde ou dans toutes autres ententes similaires.

d'entente relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde ou dans toutes autres ententes similaires.

#### Recommandation 16

Que le ministère du Patrimoine canadien bonifie son aide financière afin d'améliorer les centres scolaires communautaires existants et de permettre la construction de nouveaux centres scolaires communautaires dans les CLOSM.

#### Recommandation 17:

Que le gouvernement du Canada encourage les gouvernements provinciaux à reconnaître que les services reliés à l'intégration des immigrants francophones, notamment la formation en anglais langue seconde, doivent être offerts prioritairement par des organismes francophones et qu'il accorde du financement pluriannuel pour soutenir la formation linguistique offerte par les organismes communautaires francophones. Le même principe s'applique à la communauté anglo-québécoise en matière de cours de français langue seconde à l'intention des immigrants anglophones.

Que les mesures mentionnées ci-dessus tiennent compte du fait que certaines communautés minoritaires de langue officielle sont plus influentes au sein de leur région. Certaines communautés minoritaires de langue officielle sont assez nombreuses pour justifier

d'accueil en situation minoritaire à conserver leur langue maternelle et leur culture tout en s'intégrant à leur communauté d'accueil.

#### Recommandation 11

Que Citoyenneté et Immigration Canada accroisse ses efforts intergouvernementaux pour évaluer les besoins de la communauté anglo-québécoise et lui apporter un appui financier afin qu'elle développe son réseau en immigration, notamment dans les régions.

#### Recommandation 12

Que Citoyenneté et Immigration Canada, en collaboration avec les autres ministères, les provinces et territoires et les CLOSM :

a) se penche sur la question des services d'accueil et d'intégration pour les immigrants dans les communautés de langue officielle minoritaire en régions rurales;

b) mette en place un programme et un fonds spécial pour venir en aide aux régions rurales qui souhaitent mettre sur pied des services d'accueil et d'intégration pour les nouveaux arrivants;

c) crée une table de concertation pour permettre aux CLOSM, tant francophones qu'anglophones, en milieu rural de se concerter et d'échanger leurs meilleures pratiques afin de développer de nouveaux projets et aider d'autres communautés rurales à atteindre leurs objectifs en matière d'immigration;

d) fasse la promotion des CLOSM en milieu rural auprès des immigrants de catégorie économique qui œuvrent dans le domaine de l'agriculture.

#### Recommandation 13

Que le ministre du Patrimoine canadien demande aux membres de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne d'encourager les intervenants du milieu de l'immigration francophone à développer des outils et des stratégies en collaboration avec les CFSM pour promouvoir l'immigration francophone en milieu rural, et que ces mêmes intervenants financent adéquatement les projets des communautés en lien avec l'accueil et l'intégration des immigrants francophones en milieu rural.



#### Recommandation 6

Que le ministère du Patrimoine canadien, par l'entremise de la Conférence ministérielle sur la Francophonie, et Citoyenneté et Immigration Canada, par l'entremise du Comité directeur CIC-CFSM, encouragent les gouvernements provinciaux et territoriaux :

- a) à se doter de cibles précises à court, moyen et long terme en ce qui a trait au nombre d'immigrants francophones qu'ils veulent accueillir dans les CLOSM;
- b) à appuyer ces cibles par des exigences financières précises.

#### Recommandation 7

Que le programme *Destination Canada* soit offert dans un plus grand nombre de pays de la Francophonie de façon à dépasser les frontières de l'Europe occidentale et de l'Afrique du Nord pour rejoindre les Antilles et le Moyen-Orient et qu'il soit aussi offert en Amérique latine.

#### Recommandation 8

Que Citoyenneté et Immigration Canada ouvre également des bureaux d'orientation dans les pays membres de la francophonie, et que les programmes offerts dans ces bureaux soient adaptés aux besoins spécifiques des immigrants francophones et des CFSM.

#### Recommandation 9

Que Citoyenneté et Immigration Canada, en collaboration avec les provinces et territoires, révise dans la prochaine année fiscale les protocoles d'entente concernant : le permis de travail hors campus pour les étudiants étrangers; les protocoles d'entente concernant l'embauche d'étudiants étrangers après l'obtention de leur diplôme, ainsi que les protocoles d'entente concernant un projet pilote pour émettre des permis de travail aux étudiants internationaux, afin que soient inclus des objectifs précis en ce qui a trait au nombre d'étudiants internationaux francophones que les provinces souhaitent accueillir dans les institutions postsecondaires des CFSM.

#### Recommandation 10

Que le ministère du Patrimoine canadien en collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada prennent les mesures positives nécessaires pour aider les immigrants et leurs communautés

Que Citoyenneté et Immigration Canada procède, sans plus tarder, à une révision systématique de tous les protocoles d'entente en matière d'immigration entre le Canada et les provinces et territoires pour s'assurer qu'ils comportent tous des dispositions visant à favoriser l'immigration dans les CLOSM.

#### Recommandation 5

Que la reconnaissance de cette spécificité soit prise en compte dans l'élaboration de politiques, programmes et de nouveaux partenariats en matière d'immigration afin que la communauté anglo-québécoise puisse elle aussi obtenir du soutien en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles et de l'article 3 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Que Citoyenneté et Immigration Canada reconnaisse que la communauté anglo-québécoise représente un modèle d'intégration linguistique pour les immigrants et qu'il reconnaisse le rôle spécifique que joue cette communauté dans l'intégration des immigrants dans les sociétés québécoises et canadiennes.

#### Recommandation 4

Que le gouvernement du Canada, après consultation avec les CFSM et l'élaboration d'une nouvelle stratégie d'immigration francophone, mette en place une politique nationale sur l'immigration francophone en milieu minoritaire afin que soit mieux définie la collaboration intergouvernementale et interministérielle et qu'il y ait un meilleur arrimage entre les actions du gouvernement et celles des communautés.

#### Recommandation 3

c) se penche, avec la collaboration des CFSM, sur la possibilité d'établir à 7 % le nombre d'immigrants francophones que le Canada souhaite recevoir annuellement dans les CFSM;

d) définit un échéancier et élabore un mécanisme de suivi rigoureux intégré au plan qui permettra de vérifier régulièrement l'atteinte des résultats;

e) fasse connaître la nouvelle stratégie au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration avant qu'elle soit adoptée afin qu'elle soit évaluée par deux comités de compétences complémentaires dans le dossier de l'immigration francophone, si telle est la volonté desdits comités.

## LISTE DES RECOMMANDATIONS

### Recommandation 1

Que CIC et ses partenaires provinciaux et communautaires étudient la possibilité d'adopter la définition suivante de ce qu'est un immigré francophone :

a) un immigré francophone est un immigré dont la langue maternelle est le français ou dont la première langue officielle au Canada est le français, si sa langue maternelle est une langue autre que le français ou l'anglais.

Pour ce qui est de la définition d'un immigré anglophone, le Comité propose la définition suivante :

b) un immigré anglophone est un immigré dont la langue maternelle est l'anglais ou dont la première langue officielle au Canada est l'anglais, si sa langue maternelle est une langue autre que l'anglais ou le français.

À l'instar de l'Accord Canada-Colombie-Britannique en matière d'immigration (2010), le Comité recommande que les définitions proposées ci-dessus, si elles sont adoptées, soient inscrites dans tous les accords-cadres Canada-provinces/territoires en matière d'immigration. Si elles ne sont pas adoptées, le Comité maintient son souhait que les définitions soient harmonisées.

### Recommandation 2

Que Citoyenneté et Immigration Canada, en partenariat avec les provinces et territoires, ainsi que les communautés :

a) d'ici 2012 procède à une réévaluation complète des cibles et des définitions contenues dans le *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire* (qui vient à échéance en 2011), en particulier en ce qui concerne la progression anticipée du nombre d'immigrants s'établissant dans les communautés francophones en situation minoritaire;

b) consulte les communautés dans le but d'établir de nouveaux objectifs, de nouvelles cibles et des indicateurs de rendement afin que le nouveau plan reflète fidèlement les besoins des communautés;





À la lumière de ces témoignages, le Comité recommande :

#### Recommandation 21

Que Citoyenneté et Immigration Canada soit saisi de l'incapacité de plusieurs immigrants de s'intégrer économiquement à leur communauté d'accueil et des problèmes que cela entraîne chez les membres de leur famille.

Que des protocoles d'entente Canada-provinces-territoires et compétences soient mis en place. Nous enjoignons les autorités à ne jamais négliger la dimension humaine de cette question.

#### Conclusion

Le Comité a constaté que l'immigration est un important outil de développement pour les CLOSM. Elle assure le ressourcement démographique des communautés tout en leur apportant un précieux capital humain, socioculturel et économique. Au cours des dernières années, des outils ont permis aux divers échelons gouvernementaux et aux CLOSM de se concerter. Or, d'importantes lacunes continuent d'entraver la capacité des CLOSM de recruter, d'accueillir et d'intégrer de nouveaux arrivants. Par conséquent, le Comité espère que le gouvernement fédéral reconnaitra la nécessité d'élaborer une politique nationale sur l'immigration dans les CLOSM ainsi qu'un plan stratégique qui lui permettra de remplir ses obligations. Les CLOSM se sont approprié le dossier et ont fait de l'immigration un projet collectif. Il revient maintenant au gouvernement fédéral d'appuyer ces initiatives par une ferme volonté et une action politique ciblée. Nous enjoignons les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que les communautés à faire de même.

- 143 *Ibid.*, 1000 (Miguel Cédric Tchuemboum Kouam, étudiant au CCSSG).  
 144 *Ibid.*, 0920 (Apollinaire Yengayenge, parent d'un étudiant au CCSSG).  
 145 *Ibid.*, 0930 (Kelly Bararu, étudiante au CCSSG).

Dans certains cas, les emplois mal rémunérés affectent la qualité de vie des enfants qui doivent délaisser leurs études pour contribuer à l'économie familiale : « Cette situation nuit à l'économie et à la famille. Qui dit famille dit enfants, et qui dit enfants dit négligence envers l'école [...] »<sup>145</sup>.

[...] Les parents arrivent à la maison et leurs rêves sont brisés par le fait qu'ils ne trouvent pas rapidement de travail. Ils restent à la maison à laver la vaisselle, à faire la cuisine, à faire le ménage. Les plus chanceux trouvent de petits boulots jusqu'à 70 heures de travail par semaine. Par conséquent, ils n'arrivent pas à encadrer leur enfant ni à suivre ce qui se passe au Canada. Souvent, les parents abandonnés à eux-mêmes vont dans les ghettos communautaires. On reste cloîtré là à s'intoxiquer mutuellement. On entend que si on veut travailler, il faut accepter rapidement un poste de préposé dans un hôpital, faire ceci ou cela. La majorité des gens qui viennent de leur propre gré arrivent souvent avec des diplômes de très haut niveau, mais ils n'arrivent pas à s'intégrer parce que tout est barricadé. Des barrières nous empêchent d'accéder à un emploi. Pire que cela, nous n'avons même pas les informations qui nous permettraient de nous battre. Certains parents disent qu'on leur refuse de l'emploi parce qu'ils ne sont pas des Canadiens. [...] Il y a donc le fait d'arriver et de ne pas trouver ces structures et formations d'intégration. Il y a une sorte de repli sur soi, un manque et une perte de confiance en soi. On a tendance à oublier tout ce qu'on sait. Nos compétences deviennent obsolètes parce qu'on se dit que ça ne sert pas au Canada, ce n'est pas là qu'est le pays, puisque nos amis qui sont arrivés plusieurs années avant nous ont toujours des petits boulots de survie<sup>144</sup>.

L'incapacité d'offrir des services d'intégration, comme l'accès à l'emploi, peut mener les immigrants à quitter le Canada ou forcer la séparation des familles. Ces choix causent anxiété et stress au sein des couples et chez les enfants. Il s'agit d'un drame humain qui ne peut être ignoré.

Pour les immigrants qui restent au pays, plusieurs doivent se contenter d'un emploi qui n'est pas à la hauteur de leur compétence. Apollinaire Yengayenge a témoigné de son expérience personnelle :

[...] Il [le père de Miguel] est enseignant depuis 25 ans. Il se demande comment il va faire pour le prouver, pour entrer dans un programme, pour redevenir enseignant ici. Il va donc aller au Cameroun bientôt et il se demande s'il va revenir ici parce que c'est difficile. Ça fait un an qu'on est arrivés et il n'a pas travaillé pendant toute cette année. On a vécu de ressources en provenance du Cameroun. On y vivait mieux qu'ici. Il se demande vraiment s'il va revenir ici parce qu'il ne correspond pas à ses compétences. Il faut, ou de se retrouver avec un travail qui ne correspond pas à nos besoins à partir de là-bas. On devrait vraiment faire quelque chose à propos de la reconnaissance des compétences et de l'expérience de travail de nos parents<sup>143</sup>.



nous en avons identifié 10 pour la première tournée et 10 autres pour la tournée suivante<sup>139</sup>.

De son côté, la FCFA a identifié trois professions ou domaines clés pour la francophonie : l'orthophonie, l'enseignement et la santé<sup>140</sup>. Elle propose que, pour répondre aux besoins de main-d'œuvre pressant dans les CFSM, le CIC et RHDDC doivent favoriser la reconnaissance des titres de compétences dans ces professions. Par conséquent, le Comité recommande :

## Recommandation 20

**Que dans leur palmarès des professions prioritaires, Citoyenneté et Immigration Canada et Ressources humaines et Développement des compétences Canada retiennent les trois professions identifiées par les communautés francophones (l'orthophonie, l'enseignement et les soins de santé) de façon à atteindre un équilibre entre les besoins de la majorité et celle de la minorité francophone.**

## 6. La dimension humaine

Il semble donc exister une situation paradoxale au Canada : des efforts de recrutement sont déployés, mais une fois au pays, les immigrants se heurtent à un marché du travail qui leur est difficilement accessible. Kelly Bararu, une étudiante du Collège catholique Samuel-Genest à Ottawa, a livré un témoignage éloquent à ce sujet : « Or, n'est-il pas vrai qu'en étant accepté en tant qu'immigrant, le Canada attend une contribution économique de leur part? Cependant, comment peut-on contribuer à l'économie quand on n'a aucun emploi<sup>141</sup>? »

Les lacunes du processus d'intégration économique dont le Comité a fait état peuvent avoir de graves conséquences. Bien qu'ils soient diplômés et polyvalents du point de vue professionnel, plusieurs immigrants retournent dans leur pays d'origine où les conditions d'emploi et de vie sont meilleures qu'au Canada<sup>142</sup>. Mais encore, certaines familles sont divisées par l'incapacité des parents à se trouver un emploi. Miguel Cédric Tchuemboum Kouam, étudiant au CCSC, a témoigné devant le Comité des difficultés auxquelles sa famille est confrontée:

- |     |  |
|-----|--|
| 139 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0940 (Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et de programmes, CIC). |
| 140 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0910 (Suzanne Bossé, directrice générale, FCFA).  |
| 141 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 1 juin 2010, 0930 (Kelly Bararu, étudiante au CCSC).  |
| 142 | <i>Ibid.</i> , 1030 (Apolilinaire Yengayenge, parent d'un étudiant au CCSC).   |

Toutefois, ces deux organismes ne travaillent pas ensemble. Les choses continuent à se dérouler en silo. Il est certain qu'on ne peut pas parler d'optimisation de l'efficacité de la machine gouvernementale. Lors de nos interventions, que ce soit au Secréariat des langues officielles, à la DGPAO, [Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles], à Ressources humaines et Développement social Canada ou à Citoyenneté et Immigration Canada, on continue de demander comment on va arrimer les efforts. Actuellement, la concertation interministérielle est un très grand manque<sup>137</sup>.

Le Comité appuie la FCFA dans la recommandation suivante :

## Recommandation 19

**Que Citoyenneté et Immigration Canada travaille avec Industrie Canada, Ressources humaines et Développement des compétences Canada, ainsi que les provinces et territoires pour développer un plan sur l'intégration économique des immigrants francophones<sup>138</sup>.**

Or, lors de sa comparution, M. Linklater, sous-ministre adjoint des Politiques stratégiques et des programmes de CIC, a annoncé qu'en 2009, son ministère avait entrepris des démarches importantes dans le dossier de la reconnaissance des titres de compétences :

Plusieurs gestes sont posés présentement pour améliorer le processus de reconnaissance des titres des immigrants. Ressources humaines et Développement des compétences Canada travaille très étroitement avec le Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers ainsi qu'avec Santé Canada au palier fédéral afin de coordonner les efforts avec les provinces et territoires.

Je dois mentionner qu'après beaucoup de travail entre les provinces et territoires et le fédéral, les premiers ministres ont annoncé à l'automne 2009 le Cadre pancanadien pour l'évaluation et la reconnaissance des titres de compétences étrangers. Après un travail très poussé, les gouvernements ont identifié 10 occupations qui devraient constituer une piste de reconnaissance déterminée par tous les gouvernements et les groupes réglementaires responsables dans les provinces et territoires d'ici la fin du mois de décembre.

Par la suite, il y aura une autre tournée jusqu'en 2012 concernant 10 autres occupations. On a déterminé des occupations clés en s'appuyant sur le volume des immigrants déjà installés ici et possédant certains titres ou formations, afin de savoir quels métiers pratiquent les personnes intéressées à venir au Canada. Parmi toutes les occupations,

- |     |   |
|-----|---|
| 137 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 22 avril 2010, 0930 (Mme Suzanne Bosse, directrice générale, FCFA).  |
| 138 | Il s'agit d'une recommandation formulée par la FCFA. Source : Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0910 (Suzanne Bosse, directrice générale, FCFA). |

### iii) La reconnaissance des titres de compétences

Parlons, justement, des enjeux de l'intégration. Je ne vous apprends rien en disant que la reconnaissance des acquis est un aspect crucial de l'intégration économique.<sup>133</sup>

La lenteur des progrès accomplis dans le dossier de la reconnaissance des diplômes et des titres de compétences étrangers est un problème qui persiste. La situation est d'autant plus contraignante pour les CFSM dont le bassin d'immigrants potentiels est plus restreint. D'ailleurs, le Plan stratégique a identifié la non-reconnaissance des titres de compétences étrangers comme une des barrières les plus importantes qui accentuent les problèmes d'immigration dans les CFSM.<sup>134</sup> La situation n'est guère différente dans les communautés anglophones en situation minoritaire.

Dans son rapport sur l'immigration dans les CLOSM de 2003, le Comité avait fait deux recommandations à ce sujet. La première s'adressait aux provinces et visait le traitement équitable des titres de compétences des immigrants anglophones et francophones.<sup>135</sup> La seconde recommandation visait Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC). Le Comité recommandait à ce ministère d'intensifier ses efforts pour développer des programmes d'appui à l'intégration des nouveaux arrivants, notamment par de l'expérience sur le marché du travail et l'accès à des cours de langue.<sup>136</sup>

Selon la FCFA, l'impasse qui sévit depuis quelques années dans ce dossier relève d'un manque de direction :

On sait qu'à Ressources humaines et Développement social Canada, on travaille sur ce dossier pour s'assurer qu'on intègre bien les nouveaux arrivants, qu'on leur donne un emploi et qu'ils restent au pays. À Citoyenneté et Immigration Canada, on travaille aussi à cette reconnaissance.

- |     |  |
|-----|--|
| 133 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0905 (Suzanne Bosse, directrice générale, FCFA).  |
| 134 | Comité directeur CIC — Communautés francophones en situation minoritaire, Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire, 2006, p. 9.   |
| 135 | « Le Comité recommande au gouvernement du Canada de veiller à ce que les provinces et les autorités réglementaires traitent de façon équitable les titres de compétence autant des immigrants francophones que des immigrants anglophones. » Source : Comité, <i>L'immigration comme outil de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire</i> , 7 <sup>e</sup> rapport, 2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature, mai 2003, p. 22.  |
| 136 | « Le Comité recommande que le ministère de Développement des ressources humaines Canada, en tant que membre du Comité directeur CIC-CFSM, intensifie ses efforts pour développer des programmes d'appui à l'intégration des nouveaux arrivants. De tels programmes permettraient aux nouveaux arrivants d'acquérir non seulement une première expérience sur le marché du travail, mais aussi de perfectionner leurs connaissances linguistiques et professionnelles. Cela assurerait la pleine contribution des nouveaux arrivants à leur communauté d'accueil et à la société canadienne. » Source : <i>Ibid.</i> , p. 23. |



immigrant de la communauté majoritaire apprendre la langue minoritaire par souci d'intégration. Les mêmes mesures devraient être prises lorsque l'intégration à la vie socio-économique d'une région peut être encouragée par l'apprentissage de la langue des deux communautés de langue officielle.

## ii) La formation linguistique des réfugiés

En matière de formation linguistique, des dispositions particulières doivent être prises pour les réfugiés qui ne maîtrisent pas nécessairement l'une des deux langues officielles. Le cas est particulièrement pressant au Manitoba comme en témoigne le président de la SFM :

Il y a aussi la question des immigrants adultes, qu'on a souvent tendance à ignorer, et plus spécifiquement celle des réfugiés. En effet, le Manitoba reçoit un nombre disproportionné de réfugiés dans son lot d'immigrants. Soixante pour cent des immigrants qui s'installent au Manitoba francophone sont des réfugiés. Même avec tous les défis que cela comporte, il faut absolument envisager de leur permettre de décrocher un diplôme, de finir leurs études secondaires et d'aller à l'université ou dans des écoles professionnelles<sup>130</sup>.

La Nouvelle-Écosse vit une situation similaire. Les communautés manquent de ressources financières pour répondre aux besoins des réfugiés francophones : « Au sujet des réfugiés aussi, notre clientèle comprend beaucoup de réfugiés<sup>131</sup>. Nous avons fait des demandes à CIC, mais CIC nous a récemment répondu que les fonds avaient déjà été donnés entièrement à ISIS, qu'il n'y en avait plus et qu'on verrait pour l'an prochain. C'est un peu frustrant. Halifax accueille quelques réfugiés francophones, surtout de la région des Grands Lacs<sup>132</sup>. » Dans cette optique, le Comité recommande :

## Recommandation 18

Que Citoyenneté et Immigration Canada s'assure que les CLOSM qui reçoivent un nombre élevé de réfugiés obtiennent le financement nécessaire pour subvenir à leurs besoins spécifiques en matière d'accueil, d'intégration et de formation linguistique et qu'il encourage la mise en place du programme des réfugiés du Manitoba dans d'autres provinces.

- |     |  |
|-----|--|
| 130 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0930 (Ibrahim Diallo, président du Conseil, SFM). |
| 131 | Il s'agit de l'acronyme pour le <i>Immigrant Settlement and Integration Services</i> de la Nouvelle-Écosse.  |
| 132 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 3 juin 2010, 0920 (Jean Léger, directeur général, FANE).      |

Comité s'est penché sur les cours offerts aux adultes par les CLOSM et dans les institutions secondaires et postsecondaires.

Mme Julie Boyer du projet Metropolis a fait part d'un constat important auquel sont parvenus les participants au premier événement Metropolis sur l'immigration francophone à Toronto en 2007. Il s'agit de l'importance stratégique pour les organismes d'établissement communautaires francophones de donner eux-mêmes les cours d'anglais aux nouveaux arrivants francophones : « Nous avons retenu de cette journée que l'intégration économique est le premier pas vers la rétention des immigrants francophones, mais qu'il faut parler anglais pour trouver un emploi à l'extérieur du Québec. Il faut donc des organismes d'établissement francophones qui aident à l'intégration économique en anglais, mais qui développent des réseaux francophones<sup>128</sup>. » Il s'agit d'une façon intéressante pour les communautés francophones d'intégrer les nouveaux arrivants dans leurs réseaux tout en leur donnant la chance d'apprendre l'anglais qui, en milieu francophone minoritaire, est la clef qui mène à l'employabilité. Donald Kenny de l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse appuie aussi cette idée : « Les services liés à l'intégration des immigrants francophones dans notre région, incluant les services et la formation en anglais langue seconde doivent être offerts prioritairement par des organismes francophones. Ce milieu francophone est fondamental afin de faciliter l'intégration sociale, culturelle et économique de ces immigrants dans notre communauté minoritaire<sup>129</sup>. » Par conséquent, le Comité recommande :

#### Recommandation 17 :

Que le gouvernement du Canada encourage les gouvernements provinciaux à reconnaître que les services reliés à l'intégration des immigrants francophones, notamment la formation en anglais langue seconde, doivent être offerts prioritairement par des organismes francophones et qu'il accorde du financement pluriannuel pour soutenir la formation linguistique offerte par les organismes communautaires francophones. Le même principe s'applique à la communauté anglo-québécoise en matière de cours de français langue seconde à l'intention des immigrants anglophones.

Que les mesures mentionnées ci-dessus tiennent compte du fait que certaines communautés minoritaires de langue officielle sont plus influentes au sein de leur région. Certaines communautés minoritaires de langue officielle sont assez nombreuses pour justifier qu'un

- |     |   |
|-----|---|
| 128 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 3 juin 2010, 0905 (Julie Boyer, chef adjointe de direction, Projet Metropolis, CIC).             |
| 129 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 3 juin 2010, 0925 (Donald Kenny, directeur de campus, Université Sainte-Anne, Campus d'Halifax). |



centres scolaires francophones et anglophones en situation minoritaire se retrouve à l'annexe D du présent rapport.

Jack Jedwab a affirmé que les CSC pourraient donner lieu à d'intéressants partenariats entre les gouvernements provinciaux/territoriaux et le gouvernement fédéral<sup>127</sup>. Or, Patrimoine canadien contribue aux CSC par l'entremise d'un projet d'immobilisation intergouvernemental qui cadre dans le volet « Développement des communautés de langue officielle » du programme d'appui aux langues officielles (PALO). L'appui du ministère vise la construction, la rénovation ou l'agrandissement de tels espaces communautaires.

En vertu de l'alinéa 7.3.1.3 du Protocole d'entente relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde 2009-2010 à 2012-2013 entre le gouvernement du Canada et le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), le gouvernement se réserve le droit d'approuver des contributions complémentaires pour les projets d'infrastructure. Ainsi, reconnaissant l'importance du système d'éducation et plus particulièrement celles des CSC dans l'apprentissage ou le perfectionnement d'une langue officielle, ainsi que dans le processus d'intégration socioculturelle des immigrants dans les CLOSM, le Comité recommande :

#### **Recommandation 16**

**Que le ministère du Patrimoine canadien bonifie son aide financière afin d'améliorer les centres scolaires communautaires existants et de permettre la construction de nouveaux centres scolaires communautaires dans les CLOSM.**

#### **5.3.2 L'accès à l'emploi**

##### **i) La formation linguistique des immigrants adultes**

Les CFSM sont des milieux bilingues, pour la plupart, dans lesquels l'anglais domine comme langue de travail. Pour les immigrants francophones, les cours d'anglais deviennent donc un service essentiel et une condition à leur intégration au marché du travail. Bien que les services ne répondent pas toujours adéquatement aux besoins de la communauté estudiantine, nous avons vu que les jeunes immigrants bénéficient d'un encadrement scolaire pour parfaire leurs habiletés en français et acquérir l'anglais comme langue seconde. La situation est différente pour les immigrants adultes qui veulent percer sur le marché du travail. Bien que le Comité reconnaisse qu'il existe des ressources fédérales et provinciales en matière de formation linguistique pour les immigrants, le



## d'entente relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde<sup>125</sup> ou dans toutes autres ententes similaires.

La communauté anglo-québécoise se sert aussi de son réseau scolaire. Dans certains milieux, les écoles se transforment en Community Learning Centres (centres scolaires communautaires, ci-après CSC) :

Il s'agit des Community Learning Centres, dans le milieu anglophone, grâce auquel les petites écoles en région éloignée ont été dotées de matériel de vidéo-conférence [sic]. Cela veut dire que les gens à Harrington Harbour ou à Blanc-Sablon, des régions très éloignées de tout ce qui est francophone, peuvent être en lien avec toutes sortes d'événements culturels en anglais. Il peut s'agir d'une trentaine d'étudiants dans une petite école primaire qui peuvent ainsi visiter des musées comme le Canada Space Center.

Encore plus surprenant, ces petites écoles sont en contact avec d'autres petites écoles anglophones sur la côte du Labrador. Tout à coup, un réseau s'est créé là où on pensait, au Québec, qu'il y avait ce qu'on entend beaucoup dire en ce qui concerne ce secteur anglophone minoritaire d'habitants côtiers qui vivent sur la côte du Labrador, et qui sont en déclin.

On dit qu'il n'y a pas de chance de survie, que la population est en déclin. J'y suis allée en janvier dernier et cela grouillait de vie. Je crois que nous avons des perceptions liées à des chiffres qui ne collent pas aux réalités des gens. Je vous suggère d'aller voir les Community Learning Centres qui transforment ces écoles en centres communautaires ouverts 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. La communauté a tout à coup un endroit très facile d'accès où les gens peuvent aller jouer au badminton le vendredi soir, faire du *scrapbooking*. Les grands-parents viennent lire des histoires à des petits enfants que leurs propres enfants ne sont plus là. C'est une expérience étonnante et porteuse d'espoir. Cela crée une communauté<sup>126</sup>.

Selon ce témoignage, la création des centres scolaires communautaires permet à la communauté anglo-québécoise, surtout en régions, de renforcer son réseau socioculturel et éducatif. Il existe actuellement 23 CSC au Québec, et la coordination de ce réseau est assurée par le Learning English Education and Resource Network (LEARN), un organisme sans but lucratif qui œuvre dans le domaine de l'éducation. Du côté francophone, on en dénombre approximativement 35 à travers le Canada (hors Québec). Cependant, il n'existe pas d'organisme-cadre qui regroupe tous les CSC francophones. La liste des

125

Le Rapport annuel 2009-2010 du commissaire aux langues officielles indique que le gouvernement fédéral et le Conseil des ministres de l'Éducation ont annoncé en septembre 2009 la signature de ce nouveau protocole. Source : Commissariat aux langues officielles du Canada, *Au-delà des obligations*, Rapport annuel 2009-2010, vol. 1, p. 4.

126

Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 1000-1005 (Patricia Lamarre, professeure agrégée, responsable (volet langues) du Centre d'études ethniques, Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal).

122	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 1 juin 2010, 0925 (Kelly Bararu, étudiante au CCSC).
123	Il s'agit de l'acronyme pour l'Organisme Communautaire des Services aux Immigrants d'Ottawa.
124	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 1 juin 2010, 0930 (Andrea Santana, étudiante au CCSC).

Que le gouvernement fédéral et le Conseil des ministres de l'Éducation prévoient du financement pour les cours de langue destinés aux jeunes immigrants en milieu scolaire dans leur prochain Protocole

## Recommandation 15

Comme suite à ce témoignage, le Comité recommande :

L'école m'a offert un cours d'été pour apprendre le français. Ce partenariat de l'école avec l'OCISO<sup>123</sup> m'a permis d'apprendre le français grâce à une enseignante bénévole. Pendant ce cours d'été, j'ai étudié le français du lundi au vendredi. J'espère que l'accès à ce genre de cours sera plus facile pour les nouveaux arrivants, particulièrement pour ceux qui ne connaissent aucune des langues officielles [...] Ma première année scolaire fut un vrai défi, car même si je connaissais la matière dans ma langue maternelle, je ne pouvais pas exprimer toute ma pensée. Cependant, durant la première année, une enseignante m'a aidée à l'école et a beaucoup facilité mon intégration avec les autres élèves. Après seulement une année de formation, j'ai fait le test provincial de compétences linguistiques. Je suis vraiment chanceuse puisque tellement de gens se sont battus pour moi et pour défendre mes intérêts, comme mon enseignante bénévole, Mme Lantigne, et Mme Hortense de l'OCISO. Cependant, c'est tellement malheureux pour les autres nouveaux arrivants qui n'ont pas eu la chance de vivre une intégration aussi complète que la mienne. Il faut créer des cours d'intégration et de langues officielles, et en donner l'accès aux nouveaux arrivants en embauchant un personnel compétent<sup>124</sup>.

besoin :

Certes, le cadre scolaire offre des cours de perfectionnement du français et des cours d'anglais langue seconde. Néanmoins, il semblerait que les ressources financières et humaines manquent. Mlle Andrea Santana, étudiante au CCSC, a expliqué que des enseignantes ont dû donner de leur temps bénévolement pour l'aider à maîtriser les deux langues officielles. Mlle Santana a souligné que cette chance est unique. Elle regrette cependant que ce même service ne soit pas accessible à tous les étudiants qui en ont

de ne pas avoir eu de programmes en anglais. Cela m'isolait vraiment des autres élèves et je me sentais à part<sup>122</sup>.



encourager ces conseils scolaires à admettre des étudiants issus de familles immigrantes de langue française<sup>119</sup>.

Le Collège catholique Samuel-Genest (CCSG), école secondaire d'Ottawa, répond aussi à des besoins humains : « Pour les jeunes arrivants, l'école est la deuxième famille. C'est incroyable de voir, après l'école, après le son de la cloche, à 14 h 30, le nombre d'élèves qui restent ici parce qu'ils n'ont rien à faire chez eux. Ils n'ont pas de matelas, pas de télévision, pas de jeux vidéo, ils ne connaissent pas les lieux, ni la communauté. Alors, ils demeurent à l'école<sup>120</sup>. » Compte tenu du rôle important que jouent les écoles primaires et secondaires dans l'intégration des jeunes immigrants, le Comité recommande :

#### Recommandation 14 :

**Que le ministre du Patrimoine canadien sensibilise les membres de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne à l'urgence d'offrir des services d'accueil et d'intégration aux immigrants dans les conseils scolaires de langue française.**

**Que le ministre encourage ses homologues provinciaux à ouvrir un dialogue avec leur ministère de l'Éducation respectif afin qu'ils offrent un soutien financier pluriannuel qui répondrait aux besoins des jeunes immigrants et ceux des intervenants en milieu scolaire.**

Comme mentionné ci-dessus, les écoles ont un rôle important à jouer en matière de l'apprentissage des langues officielles. Pour certains étudiants, le défi consiste à améliorer leur français. C'est pourquoi en Nouvelle-Écosse il existe des programmes de formation linguistique qui sont offerts aux écoliers dont la langue maternelle n'est pas le français. Cela permet aux enfants de suivre le cours de leur scolarisation au même rythme que les francophones de leur groupe d'âge : « Dans les écoles primaires, particulièrement francophones, il y a des programmes. Une personne va aider les enfants qui ont de la difficulté parce qu'ils ne parlent pas nécessairement le français — des enfants dont le français n'est pas la langue maternelle. Alors, il y a de l'aide pour les enfants<sup>121</sup>. »

Pour d'autres étudiants, c'est l'accès à des cours d'anglais langue seconde qui est prioritaire. Mlle Kelly Bararu, étudiante au CCSG, en témoigne : « Toutefois, selon mon expérience personnelle, ce qui m'a le plus isolé quand je suis arrivée au Canada est le fait

- |     |  |
|-----|--|
| 119 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 13 mai 2010, 1020 (Daniel Cayen, sous-ministre adjoint, Office des affaires francophones, gouvernement de l'Ontario, CMFC).     |
| 120 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 1 <sup>er</sup> juin 2010, 0910 (Thérèse Desautels, agente de pastorale, CCSG).   |
| 121 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 11 mai 2010, 1005 (Joëlle Désy, agente du Programme des candidats de la Nouvelle-Écosse du gouvernement de la Nouvelle-Écosse). |



la formation linguistique, ainsi que la reconnaissance des titres de compétences des nouveaux arrivants.

### 5.3.1 Le système scolaire et l'intégration socioculturelle

<sup>115</sup> Il ne faut pas sous-estimer ce que les écoles peuvent faire pour une communauté.

Dans les CLOSM, l'école est une courroie de transmission pour la langue, la culture et les valeurs de la communauté. D'ailleurs, Charles Castonguay a confirmé que le fait d'avoir un système scolaire francophone homogène allant de la garderie à l'université a contribué à atténuer les transferts linguistiques au Nouveau-Brunswick<sup>116</sup>.

Pour les immigrants qui s'établissent dans les CLOSM,<sup>117</sup> le système scolaire sert d'agent d'intégration. Les représentants du projet Metropolis<sup>117</sup> ont émis un constat au sujet du milieu scolaire qui fait l'unanimité au sein de la communauté scientifique : « Les chercheurs et intervenants communautaires affirment que dans les communautés francophones en situation minoritaire, qu'elles soient rurales ou urbaines, l'école est identifiée comme un agent de liaison communautaire et joue un rôle primordial dans l'intégration des enfants, mais aussi des parents. Certaines écoles offrent même aux parents des cours d'anglais comme langue seconde, en plus des cours de francisation, pour garder la famille dans la communauté francophone<sup>118</sup>. »

À titre d'exemple, l'Ontario français se sert de ses écoles pour aider les jeunes immigrants ainsi que leur famille à s'adapter à leur nouvelle communauté d'accueil :

L'Ontario fait des efforts planifiés pour intégrer les immigrants de langue française dans les écoles francophones. Il y a 12 conseils scolaires francophones en Ontario, et chacun d'eux doit avoir son comité d'admission. Des politiques qui proviennent de notre ministère de l'Éducation régissent ces comités d'admission. Elles visent délibérément à

115	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 1005 (Patricia Lamarre, professeure agréée, coresponsable (volet langues) du Centre d'études ethniques, Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal).
116	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 0945 (Charles Castonguay professeur auxiliaire, Département de mathématiques et de statistiques, Université d'Ottawa).
117	Metropolis est un réseau international favorisant la recherche comparative et l'élaboration de politiques publiques sur la migration, la diversité et l'intégration des immigrants dans les villes au Canada et dans le monde entier.
118	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 3 juin 2010, 0905 (Julie Boyer, chef adjointe de direction, Projet Metropolis, CIC).

fasse la promotion des CLOSM en milieu rural auprès des immigrants de catégorie économique qui œuvrent dans le domaine de l'agriculture.

Enfin, lors de leur comparution devant le Comité, les représentants de la CMFC ont déclaré que la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne serait : « [...] tout à fait disposée à jouer un rôle d'ambassadeur et à encourager les intervenants pour que davantage d'immigrants aillent s'installer dans les régions rurales. On n'a toutefois pas de mesures précises à recommander à ce chapitre, mais on est prêts à œuvrer en ce sens<sup>14</sup>. » Par conséquent, le Comité recommande :

### Recommandation 13

Que le ministre du Patrimoine canadien demande aux membres de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne d'encourager les intervenants du milieu de l'immigration francophone à développer des outils et des stratégies en collaboration avec les CFSM pour promouvoir l'immigration francophone en milieu rural, et que ces mêmes intervenants financent adéquatement les projets des communautés en lien avec l'accueil et l'intégration des immigrants francophones en milieu rural.

### 5.3 L'intégration socioéconomique des immigrants dans les CLOSM

Les témoignages qu'a recueillis le Comité démontrent clairement que l'intégration des nouveaux arrivants à leur société d'adoption se prépare avant leur départ pour le Canada. Quant aux services d'accueil, ils donnent le ton à l'expérience immigrante.

Le dernier axe sur lequel le Comité s'est penché est celui de l'intégration. Il s'agit du meilleur indicateur de rendement pour évaluer si les CLOSM possèdent les outils, les infrastructures et services nécessaires pour relever les conditions de l'immigration. Une constante se dégage des témoignages que le Comité a entendus : l'intégration socioéconomique des immigrants repose sur deux piliers étroitement liés, soit le système scolaire et l'accès à l'emploi.

Dans le domaine de l'éducation et de l'intégration socioculturelle, le Comité a surtout entendu des témoignages portant sur le rôle des écoles primaires et secondaires comme agent d'intégration. De fait, les établissements d'enseignement jouent un rôle de premier plan dans le domaine de la formation linguistique des jeunes immigrants. En ce qui a trait à l'accès à l'emploi, les témoignages gravitaient également autour de la question de

La question se pose à savoir si les programmes et les investissements du gouvernement fédéral sont concentrés surtout dans les centres urbains et si suffisamment d'efforts sont déployés pour recruter et offrir des services d'accueil dans les CLOSM. Ibrahim Diallo, président de la SFM, exprime cette problématique de la manière suivante :

Maintenant, on voit de plus en plus de gens qui veulent s'établir en milieu rural, par exemple des enseignants. Ça ne fait que commencer et, évidemment, il faut renforcer cette tendance parce que s'il n'y a pas d'emploi en milieu rural, les gens ne vont pas s'y établir. C'est peut-être comme l'histoire de la poule et de l'œuf. On se demande lequel des deux va venir d'abord, mais il est certain que pour attirer les gens dans ces milieux, il faudrait leur assurer du travail et une vie décente, pour eux-mêmes et leur famille.<sup>112</sup>

Les besoins des communautés rurales sont-ils véritablement compris et pris en compte dans la stratégie d'immigration canadienne? Bien que CIC ait développé une «trousse d'outils qui permet aux collectivités et aux petites municipalités de savoir comment faire du marketing<sup>113</sup>», le Comité croit que plus d'efforts pourraient être investis dans le domaine de l'immigration dans les CLOSM en milieu rural. Par conséquent, le Comité recommande :

## Recommandation 12

**Que Citoyenneté et Immigration Canada, en collaboration avec les autres ministères, les provinces et territoires et les CLOSM :**

**a) se penche sur la question des services d'accueil et d'intégration pour les immigrants dans les communautés de langue officielle minoritaire en régions rurales;**

**b) mette en place un programme et un fonds spécial pour venir en aide aux régions rurales qui souhaitent mettre sur pied des services d'accueil et d'intégration pour les nouveaux arrivants;**

**c) crée une table de concertation pour permettre aux CLOSM, tant francophones qu'anglophones, en milieu rural de se concerter et d'échanger leurs meilleures pratiques afin de développer de nouveaux projets et aider d'autres communautés rurales à atteindre leurs objectifs en matière d'immigration;**

112 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0950 (Ibrahim Diallo, président du Conseil, SFM).

113 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0950 (Yves Saint-Germain, directeur, Politique de programmes sur l'information, la langue et la communauté, CIC).



- 108 *ibid.*, 0915 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).
- 109 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 13 mai 2010, 0930 (Monique Drapeau-Miles, directrice générale, Soutien à la population, Secrétariat de la croissance démographique, ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, gouvernement du Nouveau-Brunswick).
- 110 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0910 (Ben Rempel, sous-ministre adjoint, Division de l'immigration, ministère du Travail et de l'immigration, gouvernement du Manitoba).
- 111 *ibid.*, 0945 (Ben Rempel, sous-ministre adjoint, Division de l'immigration, ministère du Travail et de l'immigration, gouvernement du Manitoba).

Cela étant dit, les CLOSM en milieu rural ne sont pas des déserts, et le besoin d'établir des services d'accueil pour les nouveaux arrivants se fait sentir. Le Nouveau-Brunswick a obtenu 10 millions de dollars de la *Feuille de route pour la dualité linguistique* pour l'immigration francophone, notamment dans les régions rurales acadiennes. De plus, le Carrefour St-Léonard (Nouveau-Brunswick), mis sur pied en 2005, est un exemple d'institution qui vise à établir des bases solides afin de permettre aux immigrants francophones de s'établir dans les régions rurales<sup>109</sup>.

Le Manitoba fait également des efforts pour recruter des immigrants francophones et leur permettre de s'installer en milieu rural. À titre d'exemple, des représentants communautaires des milieux ruraux se joignent à la délégation manitobaine qui se rend annuellement en France pour faire du recrutement<sup>110</sup>. Dans ce fleuron d'immigration francophone qu'est le Manitoba, le succès couronne leurs efforts. De fait, certaines régions rurales du Manitoba sont en pleine expansion grâce à l'immigration : « L'agriculture est probablement le secteur qui attire le plus d'immigrants francophones en région rurale. On peut le voir lorsque des gens achètent des fermes, entre autres<sup>111</sup>. » Le Manitoba et le Nouveau-Brunswick sont des exemples éloquents du progrès de l'immigration francophone en milieu minoritaire rural.

Les milieux ruraux sont beaucoup plus homogènes. La compréhension des enjeux de l'immigration n'est pas la même et n'est certainement pas aussi aiguisée que ce qu'on retrouve en milieu urbain<sup>108</sup>.

Il est aussi beaucoup question des réseaux déjà en place qui peuvent faciliter l'insertion de ces immigrants. Pour vous donner un exemple rapide, des études ont démontré que les membres francophones du clergé à Ottawa jouent un rôle central dans l'intégration des immigrants de langue française qui font partie de leur paroisse, et ce, grâce au soutien et aux services qu'ils leur offrent.

On cherche toujours à comprendre les raisons qui incitent les immigrants à s'établir dans les régions urbaines plutôt que rurales. En général, les immigrants voient dans les milieux urbains une probabilité plus élevée de pouvoir dénicher un emploi. Parfois, c'est aussi la question de la réunification avec des membres de leur propre communauté qui incite les immigrants à aller s'établir en région urbaine.

Que Citoyenneté et Immigration Canada accroisse ses efforts intergouvernementaux pour évaluer les besoins de la communauté anglo-québécoise et lui apporter un appui financier afin qu'elle développe son réseau en immigration, notamment dans les régions<sup>105</sup>.

## Recommandation 11

important que les organismes des communautés anglophones obtiennent les ressources dont ils ont besoin pour continuer de travailler à l'intégration et à l'épanouissement des nouveaux arrivants au Québec<sup>104</sup>. » Le gouvernement du Canada doit donc être en mesure de permettre à la communauté anglo-québécoise de maintenir en place ses réseaux et ses infrastructures en immigration ainsi que d'en créer là où le besoin se manifeste. Par conséquent, le Comité recommande :

Depuis plusieurs années, les gouvernements tentent par divers moyens d'encourager les immigrants à s'établir en région : « On sait que la question de la régionalisation de l'immigration constitue un débat depuis plusieurs décennies. Le Québec, en particulier, a tenté à plusieurs reprises, depuis les 30 dernières années, de régionaliser l'immigration, avec des résultats variables et mitigés<sup>106</sup>. »

Néanmoins, l'immigration demeure un phénomène urbain qui touche également les immigrants de PLOP français : « C'est en Ontario que se concentre la majorité des immigrants francophones à l'extérieur du Québec, soit 70 p. 100 de ceux-ci. Notons à cet égard que les deux tiers des immigrants de langue française vivent dans trois agglomérations urbaines, soit Toronto, Ottawa et Vancouver<sup>107</sup>. » La même chose vaut pour les immigrants anglophones au Québec qui se dirigent majoritairement vers Montréal. C'est l'accès à l'emploi, aux services et l'existence des réseaux sociaux qui expliquent, en grande partie, pourquoi les immigrants favorisent les milieux urbains :

104	Commissariat aux langues officielles, <i>Rapport annuel 2008-2009</i> , p. 81.
105	« D'ailleurs, au cours des deux dernières années, mais surtout pendant la dernière, énormément de progrès ont été accomplis du côté du ministère de l'Immigration du Québec en ce qui a trait à cette idée de rétention. On a même réussi à commencer à mettre sur pied des projets-pilotes. » Source : Parlement, Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0945 (Sylvia Martin-Laforge, directrice générale, QCCGN).
106	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 27 avril 2010, 0915 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).
107	<i>Ibid.</i> , 0900 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).



infrastructures et les services existants, mais également en créer de nouveaux pour remplir la demande croissante.

Un exemple frappant est celui de la croissance qu'a connue l'Accueil francophone à Winnipeg au Manitoba : « À l'époque, en décembre 2003, il y avait une personne et la structure a évolué tranquillement. De nos jours, on compte à peu près 13 employés à l'Accueil francophone. Quand le centre a ouvert, on a accueilli 30 immigrants.<sup>101</sup> Actuellement, l'Accueil reçoit à peu près 350 immigrants par an<sup>102</sup>. »

Lors de son témoignage, Jack Jedwab a exprimé à quel point il était important pour le gouvernement fédéral de s'engager à financer convenablement les services d'accueil : « Je suis pour l'idée de diriger les immigrants qui sont recrutés et attirés par les collectivités de l'extérieur du Québec en fonction des initiatives communautaires de soutien aux francophones qui émigrent à l'extérieur du Québec. Le gouvernement fédéral doit s'engager non seulement à appuyer cette idée, mais aussi à fournir à ces collectivités les ressources nécessaires pour accueillir ces personnes de façon convenable<sup>102</sup>. »

Cela revient à dire qu'il doit y avoir une planification sérieuse des services d'accueil afin de donner un sens à tous les efforts de recrutement qui sont entrepris par les divers intervenants. Sans quoi, la politique d'immigration dans les CLOSM du gouvernement canadien sera un échec.

Ce même besoin se fait aussi sentir auprès de la communauté anglophone en situation minoritaire :

En 2006, les immigrants qui ne parlaient que l'anglais comme langue officielle à leur arrivée au Québec savaient qu'ils représentaient environ 20 p. 100 du nombre total d'immigrants dans la province, un pourcentage en hausse par rapport à 2002, qui se situait alors sous les 16 p. 100. Ce pourcentage dépasse en fait le pourcentage de la population anglophone de langue maternelle dans la province, qui est d'un peu moins de 10 p. 100.

Compte tenu de ce fort pourcentage d'immigrants anglophones, nos institutions seront donc appelées, inévitablement, à participer au processus d'intégration de ces nouveaux arrivants et à la gestion de la diversité<sup>103</sup>.

D'ailleurs, dans son rapport annuel 2008-2009, le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, a fait une recommandation dans ce sens : « De plus, il serait

- |     |  |
|-----|--|
| 101 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0935 (Bintou Sacko, gestionnaire de l'accueil francophone, SFM).            |
| 102 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 1105 (Jack Jedwab, directeur général, Association d'études canadiennes). |
| 103 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0915 (Robert Donnelly, président, QCCGN).                                   |



cette identité bilingue? Est-ce nécessairement nocif? La question est ouverte. Il y a tout un débat à cet égard<sup>99</sup>.

Par conséquent, le Comité recommande :

#### Recommandation 10

Que le ministère du Patrimoine canadien en collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada prennent les mesures positives nécessaires pour aider les immigrants et leurs communautés d'accueil en situation minoritaire à conserver leur langue maternelle et leur culture tout en s'intégrant à leur communauté d'accueil.

### 5.2 L'accueil

#### 5.2.1 Les réseaux et les services en expansion

Cela m'amène aux enjeux liés à l'accueil. Je l'ai dit plus tôt, il s'est créé plusieurs réseaux en immigration francophone de par le pays. Certains ont déjà fait leurs preuves, d'autres sont en développement. Tous ont besoin de renforcement. L'atteinte des objectifs du Plan stratégique, notamment en ce qui a trait à l'accueil et à l'intégration des nouveaux arrivants, repose sur notre capacité d'appuyer les structures francophones d'accueil et d'établir<sup>100</sup> qui sont déjà en place et d'en créer de nouvelles. »

Sans contredit, tous les témoins s'accordent pour dire que l'accueil est une étape cruciale dans le cheminement d'un nouvel arrivant. L'accès au service d'accueil (information, orientation, logement, aide à l'emploi, formation linguistique, etc.) détermine en grande partie où l'immigrant choisira de s'établir.

Les services d'accueil sont assurés en grande partie par les réseaux communautaires en immigration. Ces derniers travaillent en partenariat et avec le soutien financier du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et territoriaux. Actuellement, plusieurs réseaux en immigration anglophone et francophone en situation minoritaire fonctionnent à plein régime. Compte tenu de toutes les initiatives intergouvernementales et intersectorielles qui ont été mises en place par les différents intervenants, les réseaux en immigration des CLOSM requièrent plus que jamais l'appui du gouvernement fédéral. Les réseaux veulent non seulement maintenir en place les

99

Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 27 avril 2010, 0945 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).

100

Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0910 (Suzanne Bossé, directrice générale, FCFA).

du français au Québec et de la diversité, notamment au sein de la communauté montréalaise, et s'assurer que la contradiction entre les deux n'émerge pas<sup>96</sup>.

### 5.1.3 Une situation paradoxale?

Existe-t-il un paradoxe entre le fait de recruter des immigrants afin qu'ils contribuent à la vitalité des CLOSM tout en leur demandant d'apprendre la langue de la majorité comme condition de leur pleine intégration dans la société canadienne et québécoise? Charles Castonguay, professeur auxiliaire au Département de mathématiques et de statistiques de l'Université d'Ottawa, a démontré, statistiques à l'appui, que l'assimilation était forte chez les francophones issus de l'immigration : « J'ai découvert qu'à l'âge de 45 ans, les francophones issus de l'immigration adoptent davantage la langue anglaise que la langue française dans toutes les régions métropolitaines de recensement à l'extérieur de la "bilingual belt", c'est-à-dire la zone de bilinguisme entourant le Québec<sup>97</sup>. »

Pour Jack Jedwab, l'enrichissement personnel que procure l'apprentissage d'une seconde langue officielle ne doit pas être perçu comme un synonyme d'assimilation :

On voit trop souvent cette idée qu'il y a une contradiction entre faire partie d'une communauté quelconque d'origine ethnique et le désir d'apprendre le français ou l'anglais. On voit ce genre de débat au Québec ainsi qu'à l'extérieur du Québec. Je pense que, si on associe tous les groupes au processus et s'ils ont l'impression de faire partie du processus, cela va mieux servir les immigrants, le gouvernement du Québec et les objectifs du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la vitalité<sup>98</sup>.

Il s'agit d'un débat qui touche l'identité des Canadiens :

Quand on a mené l'enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle en 2006, près de 50 p. 100 des francophones à l'extérieur du Québec ont déclaré, en se fondant sur leur vécu, qu'ils s'identifiaient tant au groupe francophone qu'au groupe anglophone. Il y a eu l'émergence d'une espèce d'identité bilingue au Canada à l'extérieur du Québec, et je vous dirais que c'est tout un débat.

La question est la suivante. Les francophones ont cette double identité, par exemple ils utilisent l'anglais au travail, mais contribuent quand même au développement de la communauté francophone, dans des centres communautaires et à la maison, et ils envoient leurs enfants à l'école française. Peuvent-ils composer avec cette dualité ou

- |    |   |
|----|---|
| 96 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 0930 (Jack Jedwab, directeur général, Association d'études canadiennes).  |
| 97 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 0905 (Charles Castonguay, professeur auxiliaire, Département de mathématiques et de statistiques, Université d'Ottawa). |
| 98 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 0930 (Jack Jedwab, directeur général, Association d'études canadiennes).  |

Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 0935 (Patricia Lamarre, professeure agréée, responsable (volet langues) du Centre d'études ethniques, Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal).

Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 11 mai 2010, 0940 (Ben Rempel, sous-ministre adjoint, Division de l'immigration, ministère du Travail et de l'Immigration, gouvernement du Manitoba).

Selon Jack Jedwab, directeur général de l'Association d'études canadiennes, les gouvernements du Québec et du Canada doivent collaborer davantage avec la communauté anglo-québécoise :

Il me semble important aussi, pour le gouvernement du Québec, d'associer la communauté anglophone au message, au discours, livré aux immigrants au sujet de la nécessité de faire l'apprentissage du français. Je pense que les anglophones du Québec, notamment notre jeune génération, est très intéressée par l'apprentissage du français. [...] Il faut inclure les anglophones du Québec dans le processus de promotion

La même chose vaut pour les immigrants qui n'ont que l'anglais comme PLOP et qui veulent s'établir au Québec. Le QCCN a réitéré à plusieurs reprises la nécessité pour les immigrants anglophones qui souhaitent s'installer au Québec d'apprendre le français. La communauté anglo-québécoise est d'ailleurs parmi les plus bilingues au pays, et ce profil linguistique se reflète chez les immigrants :

En ce qui a trait aux immigrants au Québec, on constate une montée marquée des compétences en français. Les chiffres peuvent parler. En ce qui a trait au statut de la langue française, regardons son usage quotidien en milieu de travail et les pratiques à long terme à la maison. On voit que la langue française prend sa place. Toutefois, elle prend sa place dans un contexte où il y a d'autres langues, y compris un intérêt pour l'anglais<sup>95</sup> de la part des francophones et des immigrants. Il s'agit donc d'un contexte de dualité<sup>96</sup>.

La possibilité de vivre dans un milieu bilingue a souvent un pouvoir d'attraction. Les personnes en question peuvent envoyer leurs enfants à l'école française, elles peuvent vivre dans un milieu francophone et parler en français de façon quotidienne, tout en ayant l'occasion d'apprendre l'anglais. C'est à ces personnes que nous parlons, d'une certaine façon. Elles sont attirées par ce que le Manitoba peut offrir et par la possibilité de faire des études postsecondaires en français<sup>94</sup>.

Lorsque nous parlons avec des immigrants éventuels à l'étranger [...], nous ne tentons pas de persuader les gens de ne pas aller au Québec. Les personnes qui veulent s'établir au Canada et vivre dans un lieu entièrement francophone ont de fortes chances de choisir le Québec. Mais certains recherchent une expérience un peu différente.

C'est différent de ce que promet le Québec, qui est évidemment le premier choix pour de nombreux immigrants francophones, mais il s'agit tout de même d'un milieu où vous, votre famille et vos enfants pouvez travailler et vivre dans les deux langues officielles.



## 5.1.2 La connaissance du milieu bilingue

La préparation qui est faite avant l'arrivée de l'immigrant au Canada revêt une importance particulière pour les immigrants francophones. Ces derniers doivent être conscients que les CLOSM sont, dans bien des cas, des milieux bilingues et qu'il faut apprendre l'anglais afin de décrocher un emploi. C'est ce qu'explique Ben Rempel, sous-ministre adjoint de la Division de l'immigration du ministère du Travail et de l'immigration du gouvernement du Manitoba:

Nous estimons que notre travail auprès des immigrants francophones que nous attirons est de nous assurer qu'ils sont bien préparés et au courant des faits. D'ailleurs, nous faisons la promotion du Manitoba à ceux qui perçoivent un style de vie bilingue comme étant un avantage plutôt qu'un désavantage. Je crois que c'est la clef de notre réussite.<sup>90</sup>

D'ailleurs, le Portrait statistique 1991-2006 démontre que : « L'anglais domine comme principale langue utilisée au travail à l'extérieur du Québec, même parmi les personnes dont la première langue officielle parlée est le français. [...] De plus, l'anglais est également utilisé au travail par 58 % et 63 % des natifs et des immigrants de PLOP française<sup>91</sup>. »

Une saine stratégie de recrutement doit faire en sorte que les immigrants francophones soient conscients de cette réalité, car le succès de leur immigration — c'est-à-dire leur capacité de se trouver un emploi et de s'intégrer pleinement à la société canadienne — passe par l'apprentissage de la langue de la majorité : « Par ailleurs, il faut aussi établir clairement les conditions qui existent dans ces communautés et ne pas prétendre, à l'intention des immigrants qui désirent aller dans ces communautés, que l'anglais ne fait [pas] partie de la réalité à laquelle ils seront confrontés<sup>92</sup>. » Les propos de Mme Joëlle Désy, agente du Programme des candidats de la Nouvelle-Écosse, abondent dans le même sens : « En Nouvelle-Écosse, très peu d'emplois ne nécessitent pas au minimum une connaissance de l'anglais. Les nouveaux arrivants doivent être au fait de cette réalité. Ça fait partie de l'information qu'il faut communiquer avant l'arrivée<sup>93</sup>. »

Les représentants du Manitoba expliquent de manière éloquent leur vision du Manitoba comme milieu bilingue et les avantages qui s'y rattachent :

90	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 11 mai 2010, 0955 (Ben Rempel, sous-ministre adjoint, Division de l'immigration, ministère du Travail et de l'immigration, gouvernement du Manitoba).
91	Statistique Canada (2010), p. 59.
92	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 1110 (Jack Jedwab, directeur général, Association d'études canadiennes).
93	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 11 mai 2010, 0935 (Joëlle Désy, agente du Programme des candidats de la Nouvelle-Écosse, gouvernement de la Nouvelle-Écosse).

En matière d'immigration francophone en situation minoritaire, le MAECI dit consulter régulièrement les associations régionales et nationales francophones qui œuvrent en éducation internationale, notamment l'Association des universités francophones du Canada, le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, l'Association des collèges communautaires du Canada et l'Association des universités et collèges du Canada<sup>88</sup>. Une liste remise au Comité le 6 mai 2010 par les représentants du MAECI démontre clairement que dix-sept institutions postsecondaires francophones à l'extérieur du Québec participent aux initiatives de recrutement de CIC.

#### **iv) Les ententes fédérales, provinciales et territoriales pour le recrutement d'étudiants internationaux**

Le gouvernement fédéral appuie les provinces et territoires dans leur recrutement d'étudiants par l'entremise de différents types d'ententes fédérale, provinciales et territoriales : un protocole d'entente concernant le permis de travail hors campus pour les étudiants étrangers, un protocole d'entente concernant l'embauche d'étudiants étrangers après l'obtention de leur diplôme, un protocole d'entente concernant un projet pilote pour délivrer des permis de travail aux étudiants internationaux.

Cependant, aucune entente actuellement en vigueur ne comporte des dispositions susceptibles d'aider le recrutement d'étudiants immigrants dans les CLOSM. Or, le Portrait statistique (1991-2006) de Statistique Canada démontre que 52,9 % des immigrants de PLOP français à l'extérieur du Québec ont reçu leur diplôme le plus élevé au Canada<sup>89</sup>. Étant donné que les étudiants internationaux représentent une importante source potentielle pour l'immigration francophone dans les CLOSM, le Comité recommande :

### **Recommandation 9**

Que Citoyenneté et Immigration Canada, en collaboration avec les provinces et territoires, révise dans la prochaine année fiscale les protocoles d'entente concernant : le permis de travail hors campus pour les étudiants étrangers; les protocoles d'entente concernant l'embauche d'étudiants étrangers après l'obtention de leur diplôme, ainsi que les protocoles d'entente concernant un projet pilote pour émettre des permis de travail aux étudiants internationaux, afin que soient inclus des objectifs précis en ce qui a trait au nombre d'étudiants internationaux francophones que les provinces souhaitent accueillir dans les institutions postsecondaires des CFSM.

88 *Ibid.*

89 Statistique Canada, *Portrait statistique de l'immigration francophone à l'extérieur du Québec (1991-2006)*, 2010, p. 77. Le tableau 7.3 à la page 78 du Portrait indique que 47,1 % des immigrants de PLOP français à l'extérieur du Québec ont reçu leur diplôme ou grade le plus élevé à l'étranger.



D'ailleurs, CIC devrait tenir compte de l'immigration francophone dans ces initiatives futures en incorporant un volet francophone. Il revient au Comité CIC-CFSM de veiller à ce que de telles démarches soient entreprises.

### iii) Le recrutement des étudiants internationaux

Les étudiants internationaux représentent une source intéressante d'immigrants francophones potentiels. D'ailleurs, les représentants du Manitoba ont fait des programmes d'études internationaux un élément clef de leur stratégie de recrutement : « Les étudiants internationaux, inscrits au Collège universitaire de Saint-Boniface, sont un des éléments clés de notre stratégie d'immigration : nous voulons que ces étudiants internationaux deviennent résidents permanents grâce au programme des candidats de la province. Il s'agit là d'une composante importante de notre stratégie d'immigration dans le cadre dudit programme<sup>84</sup>. »

Sur la scène internationale, le MAECI gère des projets visant à recruter des étudiants internationaux. En 2006, ce ministère a créé une unité du nom d'Edu-Canada qui : « [...] coordonne le travail des missions dans la promotion de l'éducation canadienne à l'étranger, qui gère la campagne de promotion avec l'image de marque "Education au/in Canada", qui facilite la concertation entre les provinces, les ONG et les missions canadiennes et qui favorise le développement du recrutement d'étudiants internationaux dans des marchés prioritaires<sup>85</sup>. »

Les missions canadiennes à l'étranger organisent des événements promotionnels en éducation qui prennent la forme de salons. Selon les représentants du MAECI, le ministère s'assure de cibler le marché francophone : « La France, le Maroc, la Tunisie et l'Égypte sont des marchés prioritaires d'intérêt pour les établissements francophones en milieu minoritaire. D'autres marchés d'un intérêt premier aux établissements francophones en milieu minoritaire, qui ont fait l'objet d'activités de promotion, sont la Suisse, le Liban, le Sénégal, le Mali, la Côte d'Ivoire et le Cameroun<sup>86</sup>. » De plus, dans plusieurs pays, la section de l'immigration des missions canadiennes est mise à contribution en fournissant aux candidats des informations sur les procédures pour l'obtention de visas d'études et de permis de séjour à des fins d'études<sup>87</sup>.

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 84 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 11 mai 2010, 0905 (Ben Rempel, sous-ministre adjoint, Division de l'immigration, ministère du Travail et de l'immigration, gouvernement du Manitoba). | 85 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0910 (Chris Greenshields, directeur, Direction de l'éducation internationale et de la jeunesse, MAECI). |
| 86 | <i>Ibid.</i> , 0915 (Chris Greenshields, directeur, Direction de l'éducation internationale et de la jeunesse, MAECI).   | 87 | <i>Ibid.</i>   |



de l'Europe occidentale et de l'Afrique du Nord pour rejoindre les Antilles et le Moyen-Orient et qu'il soit aussi offert en Amérique latine.

### iii) Les bureaux d'orientation

Lors de sa comparution, M. Linklater de CIC a expliqué qu'il existe des « Bureaux d'orientation relatifs aux titres de compétences<sup>80</sup> ». Les services offerts dans ces bureaux appuient les candidats à l'immigration de catégorie économique qui veulent entreprendre un processus d'établissement avant de quitter leur pays d'origine. Le Canada compte actuellement trois bureaux : en Chine, aux Philippines et en Inde. Il s'agit des pays où l'on retrouve la plus importante demande d'immigration. CIC projette de mettre sur pied un quatrième bureau à Londres pour desservir le Royaume-Uni, la Scandinavie et les pays du Golfe<sup>81</sup>.

Or, la FCFA a fait valoir que de tels bureaux n'existent pas encore dans les pays de la francophonie :

Nos expériences des dernières années nous ont enseigné l'importance de sessions d'orientation et de préparation précédant le départ des candidats, pour faciliter leur intégration économique une fois au Canada. Nous savons que présentement, ces sessions sont offertes en Chine, aux Philippines, en Inde, et le seront bientôt à Londres. Cependant, on n'en offre pas dans les pays de la francophonie, et il s'agit certainement d'une lacune à combler<sup>82</sup>.

Puisque CIC projette d'établir d'autres bureaux<sup>83</sup>, le Comité recommande :

### Recommandation 8

**Que Citoyenneté et Immigration Canada ouvre également des bureaux d'orientation dans les pays membres de la francophonie, et que les programmes offerts dans ces bureaux soient adaptés aux besoins spécifiques des immigrants francophones et des CFSM.**

80	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0935 (Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et de programmes, CIC).
81	<i>Ibid.</i>
82	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0905 (Suzanne Bosse, directrice générale, FCFA).
83	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0935 (Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et de programmes, CIC).

## 5.1.1 Les efforts de recrutement internationaux

### i) Le programme *Destination Canada*

Depuis quelques années, l'ambassade canadienne à Paris organise *Destination Canada*. Il s'agit d'une mission de recrutement en immigration francophone à laquelle participent des organismes porte-parole provinciaux et territoriaux et sectoriels, les CFSM et des employeurs potentiels. Selon Les Linklater, sous-ministre adjoint des Politiques stratégiques et des programmes de CIC, le programme connaît du succès : « Organisé à la fin de l'année dernière dans nos missions de Paris et de Bruxelles, cet événement a amené plus de 2200 personnes à participer<sup>75</sup>. » La FCFA a témoigné qu'il s'agissait d'un bon programme, mais qu'il devait désormais prendre de l'expansion<sup>76</sup>.

*Destination Canada* est un programme qui cible les candidats en provenance de l'Europe et de l'Afrique du Nord<sup>77</sup>. Or, le *Portrait statistique (1991-2006)* de Statistique Canada a démontré qu'en 2006, Haïti, les États-Unis, le Liban et l'Égypte figuraient parmi les dix principaux pays de naissance chez les immigrants ayant le français comme PLOP<sup>78</sup>. En s'appuyant sur l'expérience québécoise, la SANB a rappelé aux membres du Comité l'importance de recruter des immigrants en Amérique du Sud, notamment en raison du rapprochement entre les langues et les cultures de racine latine : « Je pense qu'il y a des exemples d'histoires à succès au Québec; les Chiliens, les Colombiens, surtout les Latins, sont ceux qui s'intègrent le mieux aux communautés francophones. C'est pourquoi nous, au Nouveau-Brunswick, voulons essayer d'aller chercher des immigrants dans la communauté latino<sup>79</sup>. »

Par conséquent, le Comité recommande :

### Recommandation 7

**Que le programme *Destination Canada* soit offert dans un plus grand nombre de pays de la Francophonie de façon à dépasser les frontières**

75	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0900 (Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et de programmes, CIC).
76	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 1035 (Suzanne Bossé, directrice générale, FCFA).
77	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0935 (Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et de programmes, CIC).
78	Statistique Canada, <i>Portrait statistique des immigrants de langue française à l'extérieur du Québec (1991-2006)</i> , 2010, p.33.
79	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 3 juin 2010, 0925 (Jean-Marie Nadeau, président, SANB).

## Recommandation 5

Que Citoyenneté et Immigration Canada procède, sans plus tarder, à une révision systématique de tous les protocoles d'entente en matière d'immigration entre le Canada et les provinces et territoires pour s'assurer qu'ils comportent tous des dispositions visant à favoriser l'immigration dans les CLOSM.

## Recommandation 6

Que le ministre du Patrimoine canadien, par l'entremise de la Conférence ministérielle sur la Francophonie, et Citoyenneté et Immigration Canada, par l'entremise du Comité directeur CIC-CFSM, encouragent les gouvernements provinciaux et territoriaux :

a) à se doter de cibles précises à court, moyen et long terme en ce qui a trait au nombre d'immigrants francophones qu'ils veulent accueillir dans les CLOSM;

b) à appuyer ces cibles par des exigences financières précises.

## 5. Les enjeux et les défis

### 5.1 Le recrutement

Le recrutement des immigrants est une entreprise partagée par le gouvernement fédéral, les provinces/territoires et les communautés d'accueil. Il s'agit d'un processus complexe à multiples facettes. Aux fins de ce rapport, nous limiterons à mettre en lumière certains aspects du processus de recrutement qui, selon les témoignages recueillis, pourraient être améliorés afin d'aider les intervenants dans leurs efforts pour encourager l'immigration dans les CLOSM.

En premier lieu, nous examinerons les efforts de recrutement qui sont faits outre-mer. Il sera question du programme *Destination Canada*, des bureaux d'orientation et des programmes pour le recrutement d'étudiants étrangers. En deuxième lieu, nous examinerons l'information qui est transmise aux candidats à l'immigration avec un nouveau regard sur la façon de promouvoir les CLOSM en tant que milieux bilingues.



71	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 3 juin 2010, 1040 (Jean Léger, directeur général, FANE).
72	<i>Ibid.</i> , 1000 (Jean Léger, directeur général, FANE).
73	Tableau statistique préparé par Statistique Canada à partir des données du <i>Portrait statistique de la population immigrante de langue française à l'extérieur du Québec</i> (1991-2006), avril 2010, remis au Comité le 27 avril 2010.
74	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 3 juin 2010, 0940 (Jean-Marie Nadeau, président, SANB).

Pour que l'action des gouvernements provinciaux s'arrime avec les priorités des communautés, il est essentiel que les provinces et les territoires se donnent des cibles en immigration francophone. De plus, ces cibles doivent être accompagnées d'exigences financières. Par conséquent, le Comité recommande :

Cet enjeu est également important pour le Nouveau-Brunswick, la seule province bilingue au pays et qui compte 32,5 % de sa population qui a le français comme LOP<sup>73</sup>. La Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (SANB) voudrait que la cible provinciale d'immigration francophone soit établie à 33 % : « C'est certain que, dans le cadre de nos discussions avec le gouvernement, on vise au moins 32,7 p. 100 du total des immigrants. Si l'objectif est d'en attirer 5 000, il faudrait qu'au moins 1 500 à 2 000 d'entre eux soient francophones. Je crois que ça devrait devenir un objectif du gouvernement<sup>74</sup>. »

La FANE a déclaré qu'elle voudrait que la cible d'immigration francophone provinciale de la Nouvelle-Écosse soit supérieure à 4 % : « La proportion des personnes de langue maternelle française en Nouvelle-Écosse est de 4 p. 100. Pour nous, 4 p. 100 serait nettement insuffisant et on voudrait avoir une cible d'au moins 8 p. 100 à 10 p. 100 minimum. On parle bien sûr d'un minimum et non pas d'un maximum. En ce moment [...] nous avons quand même des chiffres qui ne sont pas négligeables. En effet, on s'approche des 6 p. 100, des 7 p. 100 et des 8 p. 100. Cela a même été jusqu'à 9 p. 100 au cours des dernières années. Le principal est de conserver ces pourcentages et de les augmenter<sup>72</sup>. »

gouvernements provinciaux démontrent une ferme volonté de recruter des immigrants francophones dans le but de maintenir l'équilibre linguistique de la province. D'ailleurs, ils intègrent la communauté acadienne et francophone au processus d'identification des immigrants. Cependant, l'absence de cible précise représente un frein aux efforts des communautés. Voici ce que la FANE avait à dire à ce sujet : « [...] pourquoi le gouvernement du Canada laisse les communautés se battre avec les provinces pour obtenir des pourcentage[s] minimums? Pourquoi n'est-ce pas le gouvernement fédéral qui, lorsqu'il signe une entente avec une province, n'indique pas à celle-ci que la clause sur les langues officielles est là et dicte un pourcentage? Actuellement, on fait en sorte que nos petites communautés cognent à la porte de la province, mais c'est votre responsabilité, au fédéral, d'établir des chiffres. Les recommandations devraient aller dans ce sens<sup>71</sup>. »

#### 4.3 Les Ententes Canada-provinces/territoires

La LIPR autorise CIC à conclure des accords et des protocoles d'entente avec les provinces et territoires sur les responsabilités concurrentes en matière d'immigration. Plusieurs provinces et territoires ont conclu une ou plusieurs de ces ententes (voir l'annexe C). À ce jour, seul le Nunavut n'a pas signé une forme d'entente. De manière générale, les accords-cadres (accords de collaboration principaux) contiennent des dispositions relatives aux CLOSM. C'est le résultat direct de la recommandation 6 que le Comité des langues officielles avait formulée en mai 2003<sup>68</sup>. Cependant, ce n'est pas le cas pour toutes les annexes des accords-cadres ainsi que les différents protocoles d'entente.

De plus, ces dispositions demeurent déclaratoires et les engagements envers les CLOSM varient d'une province à l'autre. Les dispositions se limitent à reconnaître que l'immigration doit favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langues officielles minoritaires, l'obligation de consulter les communautés et de tenir compte de leurs besoins, et qu'elles doivent subvenir aux besoins des immigrants en matière de langues officielles.

Deux grandes inquiétudes avaient été soulignées à ce sujet dans le rapport du Comité de 2007. D'une part, ces clauses sont susceptibles d'être interprétées différemment d'une province à une autre. D'autre part, « elles ne sont pas assorties d'exigences financières spécifiques<sup>69</sup>. »

En 2010, la FCFA a fait le même constat :

Un autre pas en avant est certes l'inclusion systématique de clauses linguistiques dans les ententes fédérales-provinciales-territoriales, ainsi que l'avait recommandé ce comité en 2003, et nous tenons à le reconnaître. Cela dit, il faut toutefois observer de quelle manière ces clauses sont interprétées et appliquées sur le terrain<sup>70</sup>.

Cela étant dit, certaines provinces ont élaboré une stratégie provinciale en matière d'immigration francophone. Alors que celle du Manitoba contient une cible précise et ambitieuse (7 %) en matière d'immigration francophone, d'autres provinces n'en ont pas. C'est le cas notamment du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Ces deux

- |    |   |
|----|---|
| 68 | « Le Comité recommande que désormais, toutes les ententes fédérales, provinciales et territoriales portant sur l'immigration contiennent une clause linguistique prévoyant la participation des communautés de langues officielles pour toutes les questions de promotion, de recrutement, et d'intégration des nouveaux arrivants dont la première langue est celle de la minorité. » Source : Comité, <i>L'immigration comme outil de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire</i> , 7 <sup>e</sup> rapport, 2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature, mai 2003, p. 11. |
| 69 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>La parole aux communautés : Nous sommes là! La vitalité des communautés de langues officielles en situation minoritaire</i> , 7 <sup>e</sup> rapport, 1 <sup>re</sup> session, 39 <sup>e</sup> législature, mai 2007, p. 103.   |
| 70 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0910 (Suzanne Bosse, directrice générale, FCFA).   |



Par conséquent, le Comité recommande :

#### Recommandation 4

Que Citoyenneté et Immigration Canada reconnaisse que la communauté anglo-québécoise représente un modèle d'intégration linguistique pour les immigrants et qu'il reconnaisse le rôle spécifique que joue cette communauté dans l'intégration des immigrants dans les sociétés québécoises et canadiennes.

Que la reconnaissance de cette spécificité soit prise en compte dans l'élaboration de politiques, programmes et de nouveaux partenariats en matière d'immigration afin que la communauté anglo-québécoise puisse elle aussi obtenir du soutien en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles et de l'article 3 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Le QCGN a dit chercher par divers moyens d'obtenir du financement du gouvernement fédéral pour financer des études sur l'immigration anglophone au Québec.<sup>65</sup> Le Rapport sur les résultats 2009-2010 : mise en œuvre de l'article 41 de la LLO de CIC annonce un projet qui pourrait répondre aux besoins de la communauté anglo-québécoise. De fait, un projet de recherche CIC-QCGN intitulé : *Les communautés anglophones et le capital d'attraction et de rétention des populations immigrantes dans quatre collectivités régionales du Québec* sera mené en complément d'une autre recherche dans trois régions du Québec portant aussi sur les dimensions du capital d'attraction et de rétention des immigrants<sup>66</sup>. Le Comité se réjouit du fait que Statistique Canada a produit un portrait statistique de la population anglo-québécoise. Publié en septembre 2010, le document intitulé : *Portrait des minorités de langue officielle au Canada : les anglophones du Québec*<sup>67</sup> comporte quatre sections qui traitent des définitions de la population de langue anglaise du Québec, de l'évolution de la population selon la langue maternelle et la première langue officielle parlée, des facteurs d'évolution de la population de langue maternelle anglaise et des secteurs clés pour la vitalité la communauté.

- 65 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 22 avril 2010, 0905 (Robert Donnelly, président, QCGN).
- 66 CIC, *Rapport sur les résultats 2009-2010 : mise en œuvre de l'article 41 de la LLO*, <http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/langues-officielles/llo-action2010.asp> (consulté le 20 octobre 2010).
- 67 Ce document se trouve à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/pub/89-642-x/89-642-x2010002-fra.pdf> (consulté le 15 novembre 2010).



Pourtant, la communauté anglo-qubécoise est l'une des plus diverses au pays. Selon une étude récente, 30 % des Anglo-qubécois sont nés à l'extérieur du pays et 21 % font partie d'une minorité visible<sup>61</sup>. Néanmoins, selon le QCCN, le recrutement et la rétention d'immigrants représentent des défis pour la communauté anglophone du Québec : « Le renouvellement de la communauté de langue anglophone constitue un défi de taille. Nous ne sommes plus une société hôte pour les nouveaux immigrants, phénomène que nous comprenons, mais qui exerce des pressions énormes sur le profil démographique<sup>62</sup>. »

Afin d'harmoniser ses efforts de recrutement avec la politique d'immigration du Québec, le QCCN a tissé des liens avec des représentants au Conseil des relations interculturelles du Québec afin de trouver un moyen de promouvoir l'immigration anglophone au Québec avec une approche basée sur la diversité culturelle :

Nous jugeons qu'il faut plutôt parler de diversité, parce que la structure au Québec est telle que les choses y sont différentes. Cela représente un aspect très important au Québec. Mais si vous étudiez la question dans un contexte plus général, il est bon de noter qu'il y a plusieurs avantages que peut offrir une communauté anglophone solide. Au cours des trois dernières années, nous avons collaboré de très près avec des représentants du gouvernement fédéral et de la province pour les encourager à voir les choses sous cet angle<sup>63</sup>.

Les desseins du QCCN ne sont pas en opposition avec les objectifs de la politique québécoise d'immigration. L'organisme est d'accord avec le fait que l'intégration des immigrants au Québec se fasse par l'apprentissage du français. Par ailleurs, le QCCN argue que l'anglais a une force d'attraction pour l'immigration au Québec, surtout dans les régions. Il s'agit d'un autre aspect de la politique d'immigration québécoise auquel la communauté anglo-qubécoise veut participer :

De plus, une collaboration plus étroite entre Citoyenneté et Immigration Canada, la communauté et le gouvernement du Québec commence à porter fruit. Peu à peu, nous commençons à démontrer que le fait de tirer profit du rôle de la collectivité comme atout pourrait nous permettre d'assurer la présence d'un plus grand nombre d'immigrants dans les régions, ce qui mènerait à la création de collectivités vivantes et peut-être même croissantes<sup>64</sup>.

- |    |  |
|----|--|
| 61 | Michel Pagé et Patricia Lamarre, « L'intégration linguistique des immigrants au Québec », <i>Étude IRPP</i> , n° 3, février 2010, p. 14.   |
| 62 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 23 mars 2010, 0915 (Sylvia Martin-Laforge, directrice générale, QCCN).  |
| 63 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 22 avril 2010, 0930 (Sylvia Martin-Laforge, directrice générale, QCCN). |
| 64 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 22 avril 2010, 0905 (Robert Donnelly, président, QCCN).                 |

## 4.2 Les responsabilités du CIC envers la communauté anglo-québécoise

La politique en matière d'immigration du Québec ne tient pas compte des pressions démographiques auxquelles est exposée la communauté de langue anglaise. Le renouvellement est très important pour les communautés de langue anglaise de la province et préoccupe vivement les communautés de l'île de Montréal<sup>56</sup>.

Il n'existe pas de pendant anglophone au Comité directeur CIC-CFSM. La recommandation de créer un tel comité directeur avait été formulée par le Comité dans son rapport de 2003<sup>57</sup>. Le gouvernement de l'époque avait répondu qu'en raison de l'Accord Canada-Québec en matière d'immigration, le fédéral ne pouvait pas agir pour appuyer la communauté anglo-québécoise<sup>58</sup>.

Or, cette réponse formulée en octobre 2003 ne pouvait pas tenir compte de l'importante modification qui a été apportée en 2005 à la partie VII de la LLO. Par conséquent, CIC doit en 2010 trouver des façons innovatrices de remplir ses devoirs à l'égard de la minorité anglophone du Québec tout en respectant l'Accord Canada-Québec. D'ailleurs, dans son rapport annuel 2008-2009, Graham Fraser, le commissaire aux langues officielles, avait proposé ce qui suit : « Il serait bénéfique que les communautés anglophones du Québec puissent partager leur expérience en matière d'immigration et de prise en compte de la diversité, et qu'elles participent activement, par le fait même, aux débats de société menés sur le sujet<sup>59</sup>. »

Selon le QCCN, il manque une volonté politique de la part de CIC d'assumer ses nouvelles responsabilités en vertu de l'article 41 de la LLO : « Nous prévoyons des réunions, mais lorsque vient le temps de rencontrer les représentants à Ottawa d'Immigration Canada, nous sommes très lucides, car nous savons qu'ils vont nous parler autant que nous le voulons. Or, compte tenu de la répartition des champs de compétence, qu'avons-nous à attendre d'eux? Ils pèsent très bien leurs mots<sup>60</sup>. »

- |    |   |
|----|---|
| 56 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 22 avril 2010, 0905 (Robert Donnelly, président, QCCN).  |
| 57 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>L'immigration comme outil de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire</i> , 7 <sup>e</sup> rapport, 2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature, mai 2003, p. 24.  |
| 58 | « En vertu de l'Accord Canada-Québec, le Québec exerce les droits et responsabilités touchant le nombre d'immigrants à destination du Québec, de même que la sélection, l'accueil et l'intégration de ces immigrants. Le Québec gère donc les programmes ayant trait à la sélection et à l'intégration des immigrants. Aussi, la responsabilité de consulter la population québécoise revient au gouvernement du Québec. » Source : Réponse au rapport <i>L'immigration comme outil de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire</i> , <a href="http://www2.parl.gc.ca/HousePublications/Publication.aspx?DocId=1078928&amp;Langue=F&amp;Mode=1&amp;Parl=37&amp;Ses=2">http://www2.parl.gc.ca/HousePublications/Publication.aspx?DocId=1078928&amp;Langue=F&amp;Mode=1&amp;Parl=37&amp;Ses=2</a> (consulté le 25 mai 2010). |
| 59 | Commissariat aux langues officielles, <i>Rapport annuel 2008-2009</i> , p. 81.  |
| 60 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 22 avril 2010, 0945 (Robert Donnelly, président, QCCN).  |



que le nouveau plan reflète fidèlement les besoins des communautés;

c) se penche, avec la collaboration des CFSM, sur la possibilité d'établir à 7 %<sup>53</sup> le nombre d'immigrants francophones que le Canada souhaite recevoir annuellement dans les CFSM;

d) définit un échéancier et élabore un mécanisme de suivi rigoureux intégré au plan qui permettra de vérifier régulièrement l'atteinte des résultats;

e) fasse connaître la nouvelle stratégie au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration avant qu'elle soit adoptée afin qu'elle soit évaluée par deux comités de compétences complémentaires dans le dossier de l'immigration francophone, si telle est la volonté desdits comités<sup>54</sup>.

Le Comité fait également écho aux propositions faites par la FCFA et recommande :

### Recommandation 3

Que le gouvernement du Canada, après consultation avec les CFSM et l'élaboration d'une nouvelle stratégie d'immigration francophone, mette en place une politique nationale sur l'immigration francophone en milieu minoritaire afin que soit mieux définie la collaboration intergouvernementale et interministérielle et qu'il y ait un meilleur arrimage entre les actions du gouvernement et celles des communautés<sup>55</sup>.

53 Il s'agit de la cible dont s'est doté le gouvernement du Manitoba en matière d'immigration francophone. Source : Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 11 mai 2010, 0905 (Ben Rempel, sous-ministre adjoint, Division de l'immigration, ministère du Travail et de l'immigration, gouvernement du Manitoba).

54 La FCFA a formulé la recommandation suivante : « Que le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration procède, lui aussi, à une étude sur l'immigration francophone et, de façon plus large, qu'il inclue l'angle de l'immigration francophone dans toutes ses études. » Source : Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0910 (Suzanne Bossé, directrice générale, FCFA).

55 Cette recommandation a été formulée par la FCFA. Source : Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0910 (Suzanne Bossé, directrice générale, FCFA).



avait lui-même déterminées, des cibles intermédiaires de rendement. Nous ne sommes consultés ni dans le cas des cibles ni dans celui des indicateurs<sup>49</sup>.

[...] Étonnamment, en ce qui concerne l'immigration, on a un comité qui est géré conjointement par la communauté et par Citoyenneté et Immigration Canada. Ce dernier a établi des indicateurs de rendement sur une période de 15 ans. Quand on en est venus à dresser les indicateurs de rendement pour la Feuille de route, on a établi une cible intermédiaire en nous consultant, mais on n'a pas tenu compte de ce qu'on disait<sup>50</sup>.

Il est déconcertant de voir que le Plan stratégique mis en place en 2006 et sévèrement critiqué par le Comité en 2007 n'a pas fait l'objet d'une révision. Mais encore, celui-ci a continué à s'imposer comme référence en matière d'immigration francophone au Canada. La fin du Plan stratégique en 2011 représente donc une occasion pour commander de nouvelles études et consulter de manière adéquate les CFSM afin de revoir les plans, politiques et programmes relatifs à l'immigration francophone au Canada. Par conséquent, le Comité recommande :

## Recommandation 2

**Que Citoyenneté et Immigration Canada, en partenariat avec les provinces et territoires, ainsi que les communautés<sup>51</sup> :**

a) d'ici 2012 procède à une réévaluation complète des cibles et des définitions contenues dans le *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire* (qui vient à échéance en 2011), en particulier en ce qui concerne la progression anticipée du nombre d'immigrants s'établissant dans les communautés francophones en situation minoritaire<sup>52</sup>;

b) consulte les communautés dans le but d'établir de nouveaux objectifs, de nouvelles cibles et des indicateurs de rendement afin

- |    |  |
|----|--|
| 49 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 22 avril 2010, 0940 (Suzanne Bossé, directrice générale, FCFA).   |
| 50 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 22 avril 2010, 0955 (Mme Marie-France Kenny, présidente, FCFA).   |
| 51 | Cette recommandation à l'exception de quelques changements est conforme à la recommandation 6 <sup>e</sup> du 7 <sup>e</sup> rapport du Comité : <i>La parole aux communautés</i> (2007), p. 97.   |
| 52 | Cette recommandation rejoint la troisième recommandation formulée par la FCFA : « Que Citoyenneté et Immigration Canada développe un cadre d'évaluation global en immigration francophone, qui inclura tous les partenaires et sera développé en concertation avec les communautés. » Source : Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0910 (Suzanne Bossé, directrice générale, FCFA). |

[...] le comité a lancé, en septembre 2006, le *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire*. L'objectif principal de ce cadre est d'atteindre 4,4 p. 100 d'immigrants francophones s'établissant à l'extérieur du Québec d'ici 2023, pour égalier le pourcentage de Canadiens hors Québec dont la langue maternelle est le français, d'après les données du Recensement de 2001. Une cible intermédiaire de 1,8 p. 100 d'ici 2013 a été identifiée<sup>45</sup>.

Or, la cible intermédiaire de 1,8 % ne faisait pas partie du plan original<sup>46</sup>. Elle a été identifiée en juin 2009.

Le Comité avait déjà reconnu qu'en raison de la mobilité des francophones et les statistiques de 2001 est dépassée. De plus, elle ne permet pas de maintenir l'équilibre linguistique à l'extérieur du Québec, ni d'accroître le nombre de francophones vivant en situation minoritaire. Voici ce que la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE) avait à dire au sujet des cibles du Plan stratégique : « Un membre de la communauté participe au comité national. La question a été abordée dans le cadre de ce dernier. Lorsque ce chiffre est sorti, j'étais nettement insatisfaite [...]. Je crois que c'est vraiment trop peu élevé pour susciter un renouvellement. Pour ce qui est de savoir s'il y a une possibilité de changer ça et comment ça a été négocié à Ottawa dans le cadre du Comité, je ne le sais pas. Par contre, je vous dis franchement que c'est insuffisant<sup>47</sup>. »

Enfin, le Plan stratégique ne comporte pas d'indicateurs de rendement intégrés ni d'échéancier pour suivre la progression des résultats<sup>48</sup>. Conséquemment, le Plan stratégique ne permet pas à ClC de remplir convenablement ses devoirs comme stipulé à l'article 3 de la LPR.

Ces importantes lacunes s'expliquent en partie par le fait qu'il n'y a pas eu consultation adéquate des communautés lors de l'élaboration du Plan stratégique. En parlant des consultations, la FCFA explique ce qui suit :

Par contre, en matière d'immigration, nous ne l'avons pas été, et ce, malgré le fait que nous travaillons avec le comité directeur. Le ministère nous a annoncé des cibles qu'il

- |    |  |
|----|--|
| 45 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 6 mai 2010, 0900 (Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et de programmes, ClC).   |
| 46 | <i>Ibid.</i> , 0930 (Yves Saint-Germain, directeur, Politique de programmes sur l'information, la langue et la communauté, ClC).   |
| 47 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 3 juin 2010, 1040 (Jean Léger, directeur général, FANE).  |
| 48 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>La parole aux communautés : Nous sommes là! La vitalité des communautés de langues officielles en situation minoritaire</i> , 7 <sup>e</sup> rapport, 1 <sup>re</sup> session, 39 <sup>e</sup> législature, mai 2007, p. 97. |



2009-2010 : mise en œuvre de l'article 41 de la LLO de CIC dévoile la création d'une nouvelle entité. Ce nouveau comité directeur interne des langues officielles sera présidé par le champion des langues officielles de CIC et aura pour tâche de : « définir une vision stratégique du dossier des langues officielles et d'articuler des orientations pouvant guider les travaux du Comité directeur CIC-CFSM et du Comité de mise en œuvre<sup>39</sup>. »

En 2007, le Comité a déposé au Parlement un rapport intitulé : *La parole aux communautés : nous sommes là! La vitalité des communautés de langues officielles en situation minoritaire*. Dans son évaluation du Plan stratégique, le Comité a convenu que : « [...] dans sa forme actuelle, le Plan comporte de nombreuses lacunes qui menacent sérieusement sa capacité à atteindre ces objectifs<sup>40</sup>. »

On compte parmi les lacunes du Plan stratégique l'absence d'un état de la situation quant au nombre réel d'immigrants vivant au sein des communautés francophones à l'extérieur du Québec : « Il s'agit là d'une lacune considérable puisque la possibilité d'établir des cibles dépend également de la capacité d'identifier les conditions initiales<sup>41</sup>. » Le Comité est d'avis que cette situation découle du problème de définition et de dénombrement que nous avons évoqué dans la première partie du présent rapport.

Les cibles établies dans le plan sont également problématiques. Le premier objectif du Cadre stratégique de 2003 était d'augmenter le nombre d'immigrants d'expression française de manière à accroître le poids des communautés francophones en situation minoritaire. L'objectif à atteindre avait été établi à « 4,4 % d'ici 2008 »<sup>42</sup>. Cette cible de 4,4 % est égale à la proportion de la population francophone totale vivant à l'extérieur du Québec en 2001.

Or, confronté au fait que « le nombre d'immigrants qui s'établissent à l'extérieur du Québec et dont la langue maternelle est le français varie entre 1 % et 1,5 %<sup>43</sup> », le Comité directeur s'est vu dans l'obligation de revoir son objectif. Par conséquent, le Plan stratégique indique qu'il faudra une période de quinze ans pour atteindre la cible annuelle de 8 000 à 10 000 immigrants d'expression française dans les CFSM<sup>44</sup>. Les représentants de CIC ont proposé la synthèse suivante :

39	CIC, <i>Le Rapport sur les résultats 2009-2010 : mise en œuvre de l'article 41 de la LLO</i> , <a href="http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/langues-officielles/llo-action2010.asp">http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/langues-officielles/llo-action2010.asp</a> (consulté le 20 octobre 2010).
40	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>La parole aux communautés : Nous sommes là! La vitalité des communautés de langues officielles en situation minoritaire</i> , 7 <sup>e</sup> rapport, 1 <sup>re</sup> session, 39 <sup>e</sup> législature, mai 2007, p. 94.
41	<i>Ibid.</i>
42	Comité directeur CIC-CFSM, <i>Plan stratégique pour favoriser l'immigration dans les communautés francophones en situation minoritaire</i> , p. 4.
43	<i>Ibid.</i>
44	<i>Ibid.</i> , p. 3.



b.1) de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires au Canada;

(3) L'interprétation et la mise en œuvre de la présente loi doivent avoir pour effet :

d) d'assurer que les décisions prises en vertu de la présente loi sont conformes à la *Charte canadienne des droits et libertés*, notamment en ce qui touche les principes, d'une part, d'égalité et de protection contre la discrimination et, d'autre part, d'égalité du français et de l'anglais à titre de langues officielles du Canada;

e) de soutenir l'engagement du Canada à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada;

Bien que le cadre juridique pour promouvoir l'immigration dans les CLOSM soit en place, la FCFA dénote l'absence d'une politique nationale.

#### 4.1 Le Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire (2006)

En matière d'immigration francophone, CIC est appuyé par le Comité directeur CIC-CFSM<sup>37</sup>. Composé de plus de cinquante membres répartis en deux volets (le volet gouvernemental et le volet communautaire), le Comité directeur CIC-CFSM se rencontre une fois par année pour examiner les progrès accomplis et déterminer les priorités annuelles en matière d'immigration francophone.

En 2003, il a publié le *Cadre stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire* (ci-après le *Cadre stratégique*). Ce cadre stratégique comportait cinq objectifs : accroître le nombre d'immigrants francophones, améliorer la capacité d'accueil des CFSM, assurer l'intégration économique des immigrants, assurer l'intégration sociale et culturelle des immigrants francophones, ainsi que favoriser la régionalisation de l'immigration francophone à l'extérieur de Toronto et Vancouver<sup>38</sup>.

En 2006, le Comité directeur CIC-CFSM a fait paraître le *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire*. Ce plan devait réviser certains aspects du Cadre stratégique et servir d'appui aux grandes orientations énoncées en 2003. Le Comité directeur CIC-CFSM est appuyé d'un comité de mise en œuvre qui est chargé d'exécuter le Plan stratégique. Le *Rapport sur les résultats*

37 Ce comité a été mis en place à la suite des interventions de la FCFA et de la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam. Sa création, tout comme l'ajout en 2002 des dispositions relatives aux CFSM dans la LIPR, était une stratégie de la part de CIC afin de remplir ses devoirs en vertu de la partie VII de la LLO.

38 Comité directeur CIC-CFSM, *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire*, septembre 2006, p. 3.

a) un immigrant francophone est un immigrant dont la langue maternelle est le français ou dont la première langue officielle au Canada est le français, si sa langue maternelle est une langue autre que le français ou l'anglais.

Pour ce qui est de la définition d'un immigrant anglophone, le Comité propose la définition suivante :

b) un immigrant anglophone est un immigrant dont la langue maternelle est l'anglais ou dont la première langue officielle au Canada est l'anglais, si sa langue maternelle est une langue autre que l'anglais ou le français.

À l'instar de l'Accord Canada-Colombie-Britannique en matière d'immigration (2010), le Comité recommande que les définitions proposées ci-dessus, si elles sont adoptées, soient inscrites dans tous les accords-cadres Canada-provinces/territoires en matière d'immigration. Si elles ne sont pas adoptées, le Comité maintient son souhait que les définitions soient harmonisées.

#### 4. La gouvernance

[...] l'avenir du dossier de l'immigration francophone passe par un leadership fort, une meilleure coordination interministérielle, une meilleure concertation intergouvernementale et un meilleur arrimage avec les communautés<sup>35</sup>.

Au palier fédéral, la gouvernance du dossier de l'immigration est assurée par CIC. Comme tous les ministères, ce dernier est assujéti à la partie VII de la LLO. Ses programmes doivent donc comporter des mesures positives qui favorisent l'épanouissement des CLOSM. De plus, le ministère doit veiller à la mise en œuvre de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR)<sup>36</sup> qui contient également des dispositions relatives aux CLOSM. De fait, l'article 3 de la LIPR stipule ce qui suit :

3. (1) En matière d'immigration, la présente loi a pour objet :

b) d'enrichir et de renforcer le tissu social et culturel du Canada dans le respect de son caractère fédéral, bilingue et multiculturel;

35 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0910 (Suzanne Bosse, directrice générale, FCFA).

36 *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, c. 27.

dispositions de la LLO en matière d'offre de services à la population. Au total<sup>33</sup>, le questionnaire simplifié de 2011 comportera cinq questions sur la langue De son côté, l'Enquête nationale auprès des ménages comportera huit questions sur la langue<sup>34</sup>.

La problématique de la définition et du dénombrement rejoint les fondements de la dualité linguistique canadienne et dépasse largement le cadre de cette étude. Néanmoins, elle trouve des ramifications dans le dossier de l'immigration dans les CLOSM. Le gouvernement fédéral, les provinces et territoires, ainsi que les communautés auraient intérêt, dans le cadre de leurs partenariats, à harmoniser leurs définitions, leurs variables et à arrimer le traitement de leurs statistiques afin d'obtenir des données comparables sur l'immigration dans les CLOSM. Le résultat serait un portrait plus fidèle de la situation nationale, et permettrait aux législateurs de développer des programmes et des indicateurs de rendement qui favoriseraient l'atteinte des objectifs en matière d'immigration dans les CLOSM. Par conséquent, le Comité des langues officielles propose :

## Recommandation 1

**Que CIC et ses partenaires provinciaux et communautaires étudient la possibilité d'adopter la définition suivante de ce qu'est un immigrant francophone :**

33

Voici les questions relatives aux langues officielles qui apparaîtront dans le questionnaire abrégé du prochain recensement de mai 2011 : Langue maternelle : Quelle est la langue que cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise. Choix de réponse : Français; Anglais; Autre.

Langue parlée à la maison : Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison? Choix de réponse : Français; Anglais; Autre. Cette personne parle-t-elle régulièrement d'autres langues à la maison? Choix de réponse : Non; Oui, français; Oui, anglais; Oui, autre.

Connaissance des langues officielles : Cette personne connaît-elle assez bien le français ou l'anglais pour soutenir une conversation? Choix de réponse : Français seulement; Anglais seulement; Français et anglais; Ni français, ni anglais.

34

L'Enquête nationale auprès des ménages de 2011 comportera les questions suivantes : Langue maternelle : Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore? Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise. Choix de réponse : Français; Anglais; Autre.

Langue parlée à la maison : Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison? Choix de réponse : Français; Anglais; Autre. Cette personne parle-t-elle régulièrement d'autres langues à la maison? Choix de réponse : Non; Oui, français; Oui, anglais; Oui, autre.

Connaissance des langues officielles : Cette personne connaît-elle assez bien le français ou l'anglais pour soutenir une conversation? Choix de réponse : Français seulement; Anglais seulement; Français et anglais; Ni français, ni anglais. Quelle(s) langue(s), autre(s) que le français ou l'anglais, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation? Choix de réponse : Aucune; Précisez laquelle ou lesquelles.

Langue de travail : Dans cet emploi, quelle langue cette personne utilisait-elle le plus souvent? Choix de réponse : Français; Anglais; Autre. Cette personne utilisait-elle régulièrement d'autres langues dans cet emploi? Choix de réponse : Non; Oui, français; Oui, anglais; Oui, autre.



les individus. En regroupant les individus, que fait-on? On érase, on perd la réalité d'un grand nombre de Canadiens, de Québécois et d'immigrants<sup>30</sup> . »

Certains membres du Comité ont souhaité explorer davantage la possibilité de sonder la population immigrante et l'ensemble des Canadiens sur leurs pratiques langagières. Cependant, il est difficile d'ajouter des questions au questionnaire du Recensement national. En 2006, il comportait déjà huit questions sur les langues<sup>31</sup>. Néanmoins, d'autres sources nous permettent de tenir compte de la question. D'importantes données linguistiques, notamment le désir des Canadiens d'obtenir des services dans la langue de la minorité, ont été recueillies dans *l'Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle en situation minoritaire* (2006) et *l'Enquête sociale générale*<sup>32</sup>. Afin d'avoir accès à de nouvelles études, une volonté politique s'impose.

Or, la situation a évolué depuis les témoignages recueillis dans le cadre de cette étude. En juin dernier, le gouvernement fédéral a annoncé par la voie d'un décret ministériel qu'il éliminera la questionnaire long de recensement au profit d'une enquête à participation volontaire, *l'Enquête nationale auprès des ménages*. On prévoit la distribuer à 30 % des ménages canadiens. Ainsi, le prochain recensement de la population, prévu pour mai 2011, n'obligera pas une proportion de 20 % de Canadiens à remplir le formulaire long. Par contre, un questionnaire abrégé continuera d'être distribué à l'ensemble des ménages canadiens.

Cette décision a provoqué un tollé de contestations de la part de plusieurs organismes. Pour répondre aux réclamations de la FCFA, un autre décret a été publié en août 2010, précisant que le questionnaire abrégé du recensement de mai 2011 comprendra des questions supplémentaires sur la langue dans le but de respecter les

- 30 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 0935 (Patricia Lamarre, professeure agrégée, coresponsable (volet langues) du Centre d'études ethniques, Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal).
- 31 Voici la liste des questions sur la langue qui apparaissaient dans le questionnaire long du recensement de 2006 : Langue maternelle : Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore? Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise. Langue parlée à la maison : Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison? Cette personne parle-t-elle régulièrement d'autres langues à la maison? Connaissance des langues officielles et non officielles : Cette personne connaît-elle assez bien le français ou l'anglais pour soutenir une conversation? Quelle(s) langue(s), autre(s) que le français ou l'anglais, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation? Dans cet emploi, quelle langue cette personne utilisait-elle le plus souvent? Cette personne utilisait-elle régulièrement d'autres langues dans cet emploi? Source : Statistique Canada, Questionnaires et guides du recensement de 2006 – questionnaire complet du recensement, <http://www12.statcan.ca/census-recensement/2006/ref/question-guide-fra.cfm> (consulté le 7 octobre 2010).
- 32 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 27 avril 2010, 1025 (M. Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).

D'habitude, le Conseil du Trésor divise les immigrants francophones en deux groupes, et cette approche a été adoptée au début des années 1990 parce qu'on ne pouvait pas vraiment attribuer le français ou l'anglais à un nombre assez important d'immigrants à l'extérieur du Québec. Autrement dit, le Conseil du Trésor a décidé de classer la moitié de ces immigrants dans la population francophone et l'autre moitié dans la population anglophone. Evidemment, selon l'approche adoptée, si on inclut toutes ces personnes, on obtient une population de près de 130 000 personnes; si on les divise, on obtient une population de 100 000 personnes<sup>27</sup>.

Il s'agit donc d'une stratégie fédérale qui vise à augmenter les statistiques sur le nombre d'immigrants francophones à l'extérieur du Québec. Cependant, ce procédé prive les législateurs d'un portrait complet de l'immigration dans les CLOSM. D'une part, le partage équitable ne laisse pas transparaître le véritable poids démographique de la communauté anglophone : « En ce qui concerne ceux qui possèdent les deux langues, c'est selon l'approche qu'on utilise, bien sûr. Si on les divise en deux groupes, on constate que bien souvent l'anglais est l'autre langue qu'ils parlent régulièrement à la maison, mis à part leur langue non officielle ou leur tierce langue<sup>28</sup>. »

D'autre part, le portrait n'est pas le reflet fidèle de l'immigration francophone, car les immigrants de PLOP français et les immigrants de PLOP français-anglais sont différents :

Pour élaborer des stratégies visant à intégrer les immigrants dans la population francophone à l'extérieur du Québec, on s'est rendu compte que cette distinction était importante parce que ces deux groupes — les immigrants de PLOP français et les immigrants de PLOP français-anglais — ne viennent pas des mêmes pays et n'ont pas les mêmes comportements et caractéristiques linguistiques<sup>29</sup>.

Donc, les variables que nous employons actuellement, soit la langue maternelle ou la PLOP, faussent le portrait de la population immigrante anglophone et francophone. Mme Patricia Lamarre, professeure agrégée et coresponsable du Centre d'études ethniques de l'Université de Montréal, propose que les indicateurs et la manière dont le gouvernement interprète les données statistiques ne sont pas assez sophistiqués pour capter la complexité linguistique canadienne : « Les pratiques langagières que l'on vit au quotidien ne sont pas prises en compte, peut-être parce qu'elles sont trop complexes pour des données statistiques qui ont besoin de mesurer une réalité linguistique en regroupant

- |    |  |
|----|--|
| 27 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 27 avril 2010, 0930 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada). |
| 28 | <i>Ibid.</i> , 0950 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).  |
| 29 | <i>Ibid.</i> , 0930 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).  |



26	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 0955 (Charles Castonguay, professeur auxiliaire, Département de mathématiques et de statistiques, Université d'Ottawa).
25	<i>Ibid.</i>
24	<i>Ibid.</i>
23	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 27 avril 2010, 0930 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).

La problématique de la définition et du dénombrement des immigrants de PLOP français et leur inclusion dans les statistiques du groupe francophone a soulevé beaucoup de questions auprès des membres du Comité. La première concerne les immigrants et les citoyens qui donnent une réponse double lors des enquêtes et recensements en déclarant qu'ils ont à la fois le français et l'anglais comme PLOP. Statistique Canada traite les réponses doubles de la manière suivante : une moitié des répondants du groupe PLOP français-anglais est répertoriée comme des francophones, et l'autre moitié comme des anglophones de manière à respecter la fréquence relative de l'utilisation<sup>26</sup>. Cette façon de procéder a été déterminée par le Conseil du Trésor dans les années 1990 :

En gros, dans certaines régions, cela fait toute une différence. Si on examine le Canada hors Québec, de façon générale, il n'y a pas beaucoup de différence, que l'on utilise la variable de la langue maternelle ou la variable de la première langue officielle parlée; en effet, 4,1 p. 100 des gens ont le français comme langue maternelle et 4,2 p. 100 ont le français comme première langue officielle parlée. Par contre, au Québec, il y a une grosse différence : 8 p. 100 de la population a l'anglais comme langue maternelle, comparativement à 13 p. 100 pour qui l'anglais est la première langue officielle parlée. Ces résultats montrent l'attrait que peut exercer l'anglais, ou l'attrait qu'il exerçait autrefois, sur les immigrants au Québec<sup>25</sup>.

Ainsi, l'utilisation d'une variable plus inclusive comme la PLOP peut favoriser les CLOSM. Ce constat s'applique tout aussi bien à la communauté anglo-qubécoise qu'aux CFSM :

Or, depuis 1989, le gouvernement du Canada favorise le critère de la première langue officielle parlée (PLOP) : « Voilà pourquoi le Conseil du Trésor a demandé à Statistique Canada d'élaborer une variable appelée "première langue officielle parlée" à la fin des années 1980 — plus précisément, en 1989. Nous avons mis au point deux méthodes, dont l'une a été adoptée par le Conseil du Trésor<sup>24</sup>. »

Toutefois, à partir du milieu des années 1980, à cause des niveaux d'immigration sans cesse croissants, de plus en plus d'immigrants avaient tendance à adopter l'anglais ou le français comme langue principale. De l'avis général, le fait de se limiter à la variable de la langue maternelle — c'est-à-dire, l'anglais, le français ou la catégorie « autre » ou « allophone », utilisée au Québec dans les années 1970 — était quelque peu restrictif. On voulait tenir compte de ceux dont la langue maternelle n'était pas le français, mais qui utilisaient le français tous les jours au travail ou dans la vie quotidienne<sup>23</sup>.



dans la province et aidera ainsi les ministères à mieux planifier la prestation de ces services.<sup>19</sup> »

Quant aux associations membres du QCGN<sup>20</sup>, elles ont aussi adopté une définition large et inclusive de ce qu'est la communauté anglo-québécoise dans leur *Plan de développement communautaire 2005-2010* : « La communauté anglophone du Québec se compose de plusieurs communautés variées, multiculturelles et multiraciales. Dans ces communautés, il y a des citoyens de partout au Québec qui ont choisi de parler anglais et qui s'identifient à la communauté anglophone.<sup>21</sup> » Le *Plan de développement communautaire 2005-2010* est le fruit d'une mûre réflexion. Préparé sur une période de cinq années, il résulte d'un vaste travail de consultations auprès des communautés anglo-québécoises. Le plan en question sera reconduit jusqu'en 2012.

Compte tenu de l'impact que peut avoir l'élargissement des définitions sur le sort des CLOSM, il serait important que les définitions du gouvernement fédéral, celles des provinces et des territoires, ainsi que celles des CLOSM soient harmonisées.

### 3.2 Le dénombrement des immigrants selon leur profil linguistique

Que fait-on avec quelqu'un qui donne deux réponses? On en envoie une moitié aux francophones et l'autre moitié aux anglophones? Si on écrit avoir deux langues maternelles, on n'existe pas.<sup>22</sup>

La définition de ce qu'est un immigrant francophone ou anglophone a une incidence sur la façon dont le Canada et les provinces et territoires dénombrent les immigrants, car elle détermine le critère de définition (ou la variable) employé lors des recensements et autres études démographiques. Or, le choix de la variable affecte la cueillette et surtout l'analyse des statistiques sur lesquelles les législateurs appuient leurs politiques à l'égard des CLOSM. Par conséquent, le choix de la variable ne peut être arbitraire.

Plusieurs témoins ont fait valoir que le simple fait de favoriser une variable exclusive plutôt qu'une variable inclusive peut avoir un impact sur l'offre de services auprès des CLOSM et, le cas échéant, leur capacité d'accueillir des immigrants. Le critère de la langue maternelle, bien qu'il soit un indicateur important à conserver, est considéré par plusieurs comme étant un critère exclusif :

- |    |  |
|----|--|
| 19 | <i>Ibid.</i>   |
| 20 | Le QCGN est le seul groupe de représentation anglo-québécois qui a témoigné dans le cadre de cette étude.  |
| 21 | QCGN, <i>Plan de développement communautaire pour les communautés anglophones du Québec 2005-2010</i> , <a href="http://www.qcgn.ca/files/QCGN/aCDDP_Brochure_FR.pdf">http://www.qcgn.ca/files/QCGN/aCDDP_Brochure_FR.pdf</a> (consulté le 14 octobre 2010).   |
| 22 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 29 avril 2010, 1040 (Patricia Lamarre, professeure agrégée, responsable (volet langues) du Centre d'études ethniques, Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal). |

groupe ou de communauté francophone, dans la mesure où un nombre significatif de personnes dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais font tout de même une utilisation prédominante ou courante du français dans leur quotidien.<sup>15</sup>

Dans un esprit d'ouverture et d'inclusion, les gouvernements, comme la société civile, s'éloignent de la définition traditionnelle de « langue maternelle » pour identifier les membres de la communauté francophone. L'adoption de définitions plus inclusives des immigrants parlant français est une stratégie qui s'inscrit dans le concept de l'immigration comme outil pour assurer la vitalité des CLOSM.

En 2006, le Comité directeur CIC-CSFM a proposé la définition suivante pour définir ce qu'est un immigrant d'expression française : « les personnes nées à l'extérieur du Canada et qui résident au Canada, qui ont le français comme langue maternelle ou qui possèdent une connaissance de la langue française<sup>16</sup>. »

Dans cette même veine, les participants au Sommet des communautés francophones et acadiennes ont adopté en 2007 une définition de la francophonie qui inclut : « toute personne qui choisit de vivre et de communiquer en français, peu importe sa langue maternelle ou son origine<sup>17</sup>. »

En 2009, l'Ontario a également adopté une définition plus inclusive de ce qu'est un francophone. De fait, la « définition inclusive de francophone » (DIF) adoptée par le gouvernement provincial englobe les gens dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais, mais qui ont une bonne connaissance du français comme langue officielle et qui utilisent le français à la maison. La DIF comprend donc un grand nombre de nouveaux arrivants en Ontario<sup>18</sup>.

L'élargissement des définitions est une stratégie qui a pour effet de renforcer le sentiment d'appartenance des immigrants à leur société d'accueil. Elle comporte également des conséquences politiques importantes pour les communautés minoritaires. Madeleine Meilleur, ministre déléguée aux Affaires francophones du gouvernement de l'Ontario, explique la nouvelle définition de la manière suivante : « Cette nouvelle définition donnera au gouvernement une meilleure idée de la demande pour les services en français

15 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 27 avril 2010, 0900 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada).

16 Comité directeur CIC — Communautés francophones en situation minoritaire, *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire*, 2006, p. 4.

17 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0905 (Suzanne Bossé, directrice générale, FCFA).

18 Selon la DIF, les francophones représentent 4,8 % de la population de l'Ontario pour un total de 580 000 personnes. En se basant sur le critère de la langue maternelle, ils représentaient 4,4 % de la population. Avec la nouvelle définition, la population francophone de Toronto augmenterait de 42 % et celle d'Ottawa connaîtrait une hausse de 10 %. Source : Gouvernement de l'Ontario, *Redéfinition de la population francophone*, <http://www.ofa.gov.on.ca/fr/annonces-090604.html> (consulté le 20 mars 2010).



problèmes qu'eux, elles ont réussi à apprendre le français et à bien s'intégrer dans la société québécoise<sup>12</sup>. »

En dépit de certains progrès, les défis de 2010 demeurent les mêmes que ceux qui avaient été identifiés en 2003 par les intervenants communautaires. Il s'agit du recrutement, de l'accueil et de la pleine intégration des immigrants dans les CLOSM.

Le présent rapport se veut une évaluation de parcours des initiatives entreprises par le gouvernement fédéral en matière d'immigration dans les CLOSM depuis le dépôt du rapport de 2003. Le moment est propice pour procéder à une telle étude. De fait, le Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein de communautés francophones en situation minoritaire (ci-après, le Plan stratégique), publié en 2006 par le Comité directeur CIC-CFSM, prendra fin en 2011. Il fera l'objet d'une évaluation sommative en 2011-2012 et d'une évaluation horizontale en 2012-2013<sup>13</sup>. De même, le mandat du Comité CIC-CFSM prendra fin en 2011. Ce dernier avait été reconduit en 2006 lors de l'annonce du Plan stratégique. Ainsi, les recommandations formulées dans le présent rapport pourront orienter le prochain plan stratégique du gouvernement fédéral en matière d'immigration dans les CLOSM.

En nous basant sur les témoignages recueillis, nous examinerons dans un premier temps l'importance d'harmoniser la définition d'un immigrant francophone/anglophone pour ensuite réfléchir aux critères de définition à partir desquels sont recueillies les statistiques qui orientent les politiques en matière d'immigration. En deuxième lieu, nous explorerons la gouvernance du dossier de l'immigration dans les CLOSM à l'échelon fédéral. Ensuite, ce rapport fera ressortir les enjeux et défis liés aux trois axes prioritaires qui ont été identifiés par les témoins et réaffirmés par le Comité directeur CIC-CFSM lors de sa réunion en mai 2010<sup>14</sup>. Il s'agit du recrutement, de l'accueil et de l'intégration des immigrants dans les CLOSM.

### 3. La définition et le dénombrement des immigrants : vers un nouveau profil canadien?

#### 3.1 À la recherche d'une définition

En effet, les mutations qu'a connues, au fil des ans, la composition de la population canadienne tendent à entraîner une redéfinition ou un élargissement de la notion de

12	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0915 (Robert Donnelly, président, QCGN).
13	Information tirée d'une note de service de CIC envoyée à l'analyste du Comité, 19 avril 2010.
14	Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 11 mai 2010, 1025 (Joëlle Déry, agente du Programme des candidats de la Nouvelle-Écosse du gouvernement de la Nouvelle-Écosse).



2003 : les communautés francophones en situation minoritaire n'accueillent pas une proportion suffisante d'immigrants francophones pour se ressourcer et accroître leur poids démographique afin de contribuer à leur développement socioculturel. Le même constat s'applique à la communauté anglo-québécoise.

*Le Portrait statistique de la population immigrante de langue française à l'extérieur du Québec (1991 à 2006)*, publié le 6 avril 2010 par Statistique Canada, démontre que, malgré les efforts entrepris par le gouvernement fédéral et les provinces et territoires ainsi que les réseaux d'immigration communautaires à travers le pays, l'immigration francophone demeure relativement faible dans les CLOSM et parfois même négligeable dans certaines :

Dans l'ensemble, les communautés francophones en situation minoritaire à l'extérieur du Québec ont peu bénéficié de l'apport démographique de l'immigration internationale, et ce, en raison de la forte propension de ces immigrants à s'intégrer aux communautés majoritaires d'expression anglaise. En outre, l'intérêt porté au phénomène de l'immigration de langue française à l'extérieur du Québec est relativement récent, tout comme l'est celui pour la problématique de son apport au développement de l'épanouissement des minorités de langue officielle<sup>9</sup>.

Certes, plusieurs projets ont été mis en œuvre depuis 2003. Désormais, il existe des réseaux d'intervenants en immigration francophone qui favorisent l'accueil et l'intégration des nouveaux arrivants<sup>10</sup>. Aux échelons fédéral et provincial, il existe une volonté de promouvoir l'immigration francophone dans les CLOSM. D'ailleurs, divers partenariats fédéral-provincial et communautaire existent dans le but d'orchestrer l'action des nombreux intervenants.

Tout en travaillant dans les paramètres de l'Accord Canada-Québec sur l'immigration, la communauté anglo-québécoise cherche à obtenir du gouvernement fédéral de l'appui dans ses efforts pour recruter et retenir des immigrants anglophones. À l'instar des CFSM, elle souhaite profiter de l'apport démographique, socioculturel et économique de l'immigration pour assurer la pérennité de sa communauté et de ses institutions. La communauté anglo-québécoise constitue l'une des plus diverses au pays<sup>11</sup> et croit qu'elle a un rôle à jouer dans la pleine intégration des immigrants anglophones à la société québécoise : « De fait, les communautés anglophones du Québec sont d'excellents modèles pour les nouveaux immigrants, car ayant été aux prises avec les mêmes

- |    |  |
|----|--|
| 9  | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 27 avril 2010, 0900 (Jean-Pierre Corbeil, spécialiste en chef, Section des statistiques linguistiques, Statistique Canada). |
| 10 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0905 (Suzanne Bosse, directrice générale, FCFA).  |
| 11 | Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, <i>Témoignages</i> , 3 <sup>e</sup> session, 40 <sup>e</sup> législature, 23 mars 2010, 0900 (Robert Donnelly, président, QCGN).  |

un portrait des réseaux d'immigration locaux existants ou en émergence. Reconnaisant qu'il existait un besoin de concertation accrue des coordonnateurs des réseaux locaux, la FCFA a participé à la création du Réseau pancanadien des coordonnateurs en immigration francophone. Quant au Québec Community Groups Network (QCGN), il a participé en 2007 aux consultations publiques sur la planification de l'immigration au Québec dans le cadre de la Commission parlementaire sur les niveaux d'immigration 2008-2010 : « Dans un exposé présenté à la commission de l'Assemblée nationale sur l'immigration en 2007, le QCGN a fait valoir que les immigrants dont la première langue officielle est l'anglais pouvaient s'identifier à la communauté anglophone tout en s'intégrant parfaitement à la société québécoise<sup>6</sup>. » De plus : « Lors des audiences de la commission Bouchard-Taylor sur les "accommodements raisonnables" en 2007 et 2008, le QCGN a fait valoir que le débat sur la cohabitation des diverses communautés était essentiel et qu'il devait porter sur l'équilibre des droits entre la majorité et la minorité<sup>7</sup>. »

Depuis, des efforts de concertation sont faits afin qu'il y ait un meilleur arrimage entre les priorités, les plans et les actions des deux échelons de gouvernement et ceux des communautés. Par exemple, la Conférence ministérielle sur la Francophonie canadienne (CMFC) a reconnu en 2009 que : « [...] l'immigration francophone représente un élément essentiel de la vitalité du fait français au Canada, et revêt une importance cruciale pour l'ensemble de la francophonie canadienne<sup>8</sup>. »

Sans contredit, l'immigration dans les CLOSM est un sujet important d'actualité sur la scène politique, ainsi qu'une priorité pour les communautés qui voient dans l'immigration une stratégie pour assurer leur pérennité.

## 2. Les travaux du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes

Depuis le 27 avril 2010, le Comité a entendu les témoignages de plusieurs intervenants dans le domaine de l'immigration. Le Comité a nourri sa réflexion en écoutant les fonctionnaires de trois ministères provinciaux, les fonctionnaires de CIC et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), des chercheurs, la FCFA et le QCGN, ainsi que les intervenants du réseau communautaire en immigration francophone.

En ce qui a trait à l'immigration francophone dans les CFSM, un thème se dégage de ces divers témoignages. Il s'agit du même constat qui avait été fait par le Comité en

- 6 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 4 mai 2010, 0920 (Michèlle Dupuis, directrice du soutien au développement communautaire, QCGN).
- 7 *Ibid.*, 0915 (Robert Donnelly, président, QCGN).
- 8 Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, *Témoignages*, 3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature, 13 mai 2010, 0915 (Guy Jourdain, directeur général CMFC).



contiennent des clauses visant à promouvoir l'immigration dans la CFSM. Les provinces doivent, entre autres, consulter les CFSM et tenir compte de leurs besoins dans leurs stratégies d'immigration provinciale. Cette question fait l'objet d'une étude plus approfondie à la partie 4.3 du présent rapport.

En 2003, le Manitoba se présentait comme un chef de file en matière d'immigration francophone. À la recommandation 7 du rapport de 2003, le Comité demandait à CIC d'étudier la manière de procéder de la Société franco-manitobaine (SFM) et d'adopter sa stratégie afin d'augmenter les chances d'un établissement réussi auprès des immigrants francophones. Sans écarter le travail accompli au Manitoba, le gouvernement a répondu préférer prendre en considération tout succès passé dans le développement de programmes d'intégration pour les immigrants francophones au sein des CFSM.

La question de la reconnaissance des titres de compétences des immigrants francophones a été soulevée en 2003 dans les recommandations 8 et 9. Elle fait l'objet des recommandations 19, 20 et 21 du présent rapport.

En ce qui concerne la recommandation 10, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que Diversification économique de l'Ouest du Canada siègent au Comité directeur CIC-CFSM<sup>3</sup>.

Comme suite à la recommandation 13 du rapport de 2003, les cérémonies de citoyenneté se déroulent dans les deux langues officielles. Dans son *Rapport sur les résultats 2009-2010 : mise en œuvre de l'article 41 de la LLO*, CIC affirme qu'au total 2224 cérémonies de la citoyenneté ont été organisées au pays en 2009. Lors de ces cérémonies, le serment de citoyenneté et l'hymne national sont énoncés dans les deux langues officielles<sup>4</sup>.

La recommandation 14 demandait à CIC de consulter les organismes de représentation de la communauté anglo-québécoise afin de sonder leur intérêt à créer un comité directeur similaire à celui qui existe pour les CFSM. Cette question fait l'objet d'une discussion à la partie 4.2 du présent rapport. Bien qu'il n'existe pas à l'heure actuelle un comité directeur, CIC a mis sur pied un projet de recherche CIC-Québec Community Groups Network qui s'intitule : *Les communautés anglophones et le capital d'attraction et de rétention des populations immigrantes dans quatre collectivités régionales du Québec*<sup>5</sup>.

Du côté des CLOSM, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) a effectué à l'été 2007 une tournée dans plusieurs régions afin d'établir

3 Note de service provenant de CIC adressée à l'analyste du Comité au sujet de la composition du Comité directeur CIC-CFSM, 19 avril 2010.

4 CIC, *Rapport sur les résultats 2009-2010 : mise en œuvre de l'article 41 de la LLO*, <http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/langues-officielles/llo-action2010.asp> (consulté le 14 octobre 2010).

5 *Ibid.*



mises en œuvre intégralement<sup>2</sup>. En vertu des recommandations 1, 2 et 4, le gouvernement du Canada fait la promotion de la dualité linguistique canadienne et des CLOSM comme destination possible pour les nouveaux arrivants, et ce, par l'intermédiaire de divers véhicules d'information, tant nationaux qu'internationaux.

À la recommandation 3, le Comité avait demandé que CIC fixe des objectifs à atteindre pour les cinq prochaines années en ce qui a trait à la sélection et au maintien d'immigrants parlant la langue de la minorité. Des objectifs ont effectivement été fixés en 2003 dans le *Cadre stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire* du Comité directeur CIC-CFSM. Ils ont ensuite été revus en 2006 puis en 2009. La cible intermédiaire pour l'immigration francophone dans les CFSM est actuellement établie à 1,8 % d'ici 2013, et la cible à long terme est établie à 4,4 % d'ici 2023. La question des cibles a été soulevée par divers témoins au cours de la présente étude. Cette question est traitée à la partie 4.1 du présent rapport. Il est important de souligner que dans la recommandation 3, le Comité demandait à CIC de fournir des renseignements à l'égard des objectifs susmentionnés dans les rapports annuels sur la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO). Bien que le rapport 2009-2010 ne comporte pas de données sur la sélection et le maintien d'immigrants de langue française, on y retrouve des données sur le taux d'augmentation du nombre d'immigrants francophones entre 2008 et 2009, la participation des immigrants francophones à divers programmes de CIC, la fréquentation des sites Web portant sur l'immigration francophone et la proportion de nouveaux Canadiens qui affirment adopter le français comme langue d'usage. En dernier lieu, la recommandation 3 demandait au gouvernement du Canada de s'assurer que les budgets consacrés à CIC reflètent une stratégie à long terme pour le développement et la promotion de l'immigration pour les communautés minoritaires de langue officielle et que cet objectif soit reflété dans le plan d'action du ministère. Or, le *Rapport annuel au Parlement sur l'immigration 2008-2009* ainsi que le *Plan d'action 2009-2013 : mise en œuvre de l'article 41 de la LLO* de CIC ne contiennent aucune donnée financière quant aux budgets alloués à l'immigration dans les CLOSM. Le *Rapport sur les résultats 2009-2010 : mise en œuvre de l'article 41 de la LLO* de CIC donne des informations sur les budgets de certains programmes, mais aucun rapport financier ne regroupe et ne ventile toutes les sommes dépensées par le gouvernement du Canada pour appuyer l'immigration dans les CLOSM.

En 2003, certains accords et ententes fédérales, provinciales et territoriales en matière d'immigration ne contenaient pas de clause visant à conserver l'équilibre démographique des communautés de langue officielle. Ce constat faisait l'objet de la recommandation 6 du rapport de 2003. En 2010, la majorité des accords-cadres

<sup>2</sup> La recommandation 5 est désormais caduque puisque le *Programme du multiculturelisme* a été transféré à CIC le 30 octobre 2008. Source : <http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/multi-rapport2008/partie1.asp> (consulté le 17 novembre 2010). Quant à la recommandation 11, le Comité n'a pas entendu suffisamment de témoignages sur la formation linguistique offerte aux immigrants afin d'évaluer les progrès dans ce domaine. La recommandation 12 s'adresse aux communautés minoritaires et non au gouvernement fédéral.

# ÉTUDE : L'IMMIGRATION COMME OUTIL DE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE

## RECRUTEMENT, ACCUEIL ET INTÉGRATION : QUEL AVENIR POUR L'IMMIGRATION DANS LES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE?

### 1. L'immigration et les communautés de langue officielle en situation minoritaire : suivi de la question

Le 8 mai 2003, le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes (ci-après le Comité) a déposé au Parlement un rapport intitulé : *L'immigration comme outil de développement dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire*. Cette première étude au sujet de l'immigration dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CFSM) (ci-après le Comité directeur CIC-CFSM) qui est chargé du dossier de

De fait, l'année 2002 marque un tournant dans le dossier de l'immigration dans les CLOSM. Le 28 juin 2002, la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR) a été modifiée et de nouvelles normes d'interprétation en matière de langues officielles ont été insérées à l'article 3<sup>1</sup>. C'est également l'année de la création du Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) — Communautés francophones en situation minoritaire (CFSM) (ci-après le Comité directeur CIC-CFSM) qui est chargé du dossier de l'immigration dans les CFSM.

Le rapport sur l'immigration dans les CLOSM du Comité comportait quatorze recommandations. Ces dernières, ainsi que la réponse du gouvernement, se retrouvent aux annexes A et B. Le Comité constate que plusieurs de ces recommandations ont été

---

<sup>1</sup> Pour en connaître davantage sur le contenu de l'article 3 de la LIPR, consultez la partie 4 du présent rapport.





ANNEXE G : LISTE DES MÉMOIRES.....	103
DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT.....	105
OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS.....	107

31	5.1.3 Une situation paradoxale?
32	5.2 L'accueil
32	5.2.1 Les réseaux et les services en expansion
34	5.2.2 Les services d'accueil et les réseaux en immigration en milieu rural
37	5.3 L'intégration socioéconomique des immigrants dans les CLOSM
38	5.3.1 Le système scolaire et l'intégration socioculturelle
42	5.3.2 L'accès à l'emploi
42	i) La formation linguistique des immigrants adultes
44	ii) La formation linguistique des réfugiés
45	iii) La reconnaissance des titres de compétences
49	Conclusion
51	LISTE DES RECOMMANDATIONS
57	ANNEXE A : LISTE DES RECOMMANDATIONS DU RAPPORT INTITULÉ L'IMMIGRATION COMME OUTIL DE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE (2003)
61	ANNEXE B : RÉPONSE DU GOUVERNEMENT AU RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES : L'IMMIGRATION, OUTIL DE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE (OCTOBRE 2003)
73	ANNEXE C : TABLEAU COMPARATIF DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE DANS LES ACCORDS ET ENTENTES EN MATIÈRE D'IMMIGRATION CONCLUS ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES ET TERRITOIRES
93	ANNEXE D : LISTE DES CENTRES SCOLAIRES COMMUNAUTAIRES FRANCOPHONES ET ANGLOPHONES EN SITUATION MINORITAIRE PAR PROVINCE/TERRITOIRE
97	ANNEXE E : LISTE DES ACRONYMES
99	ANNEXE F : LISTE DES TÉMOINS

# TABLE DES MATIÈRES

ÉTUDE : L'IMMIGRATION COMME OUTIL DE DÉVELOPPEMENT DES	1
COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE	1
RECRUTEMENT, ACCUEIL ET INTÉGRATION : QUEL AVENIR POUR	
L'IMMIGRATION DANS LES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN	
SITUATION MINORITAIRE?	1
1. L'immigration et les communautés de langue officielle en situation	
minoritaire : suivi de la question	1
2. Les travaux du Comité permanent des langues officielles de la Chambre	
des communes	4
3. La définition et le dénombrement des immigrants : vers un nouveau	
profil canadien?	6
3.1 À la recherche d'une définition	6
3.2 Le dénombrement des immigrants selon leur profil linguistique	8
4. La gouvernance	13
4.1 Le Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des	
communautés francophones en situation minoritaire (2006)	14
4.2 Les responsabilités du CIC envers la communauté anglo-québécoise	19
4.3 Les Ententes Canada-provinces/territoires	22
5. Les enjeux et les défis	24
5.1 Le recrutement	24
5.1.1 Les efforts de recrutement internationaux	25
i) Le programme <i>Destination Canada</i>	25
ii) Les bureaux d'orientation	26
iii) Le recrutement des étudiants internationaux	27
iv) Les ententes fédérales, provinciales et territoriales pour le	
recrutement d'étudiants internationaux	28
5.1.2 La connaissance du milieu bilingue	29





# **LE COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES**

a l'honneur de présenter son

## **TROISIÈME RAPPORT**

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)<sup>7</sup> du Règlement, et à la motion adoptée par le Comité le jeudi 11 mars 2010, le Comité a étudié l'immigration comme outil de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et a convenu de faire rapport de ce qui suit :





# COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

## PRÉSIDENT

Steven Blaney

## VICE-PRÉSIDENTS

L'hon. Mauril Bélanger  
Yvon Godin

## MEMBRES

Royal Galipeau  
Bernard Généreux  
Monique Guay  
Guy Lauzon  
Brian Murphy  
Richard Nadeau  
Tilly O'Neill-Gordon  
Greg Rickford  
Lise Zarac

## AUTRES DÉPUTÉS QUI ONT PARTICIPÉ

Sylvie Boucher  
Rob Bruinoooge  
L' hon. Denis Coderre  
Jean-Claude D'Amours  
Raymonde Folco  
Shelly Glover  
Claude Gravelle  
Peter Julian  
Christian Ouellet  
John Weston

## GREFFIER DU COMITÉ

Simon Larouche

## BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Service d'information et de recherche parlementaires  
Lucie Lecomte, analyste  
Nicolas Aucclair, analyste



40<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 3<sup>e</sup> SESSION

NOVEMBRE 2010

Steven Blaney, député

Le président

Rapport du Comité permanent  
des langues officielles

RECRUTEMENT, ACCUEIL ET INTÉGRATION :  
QUEL AVENIR POUR L'IMMIGRATION DANS LES  
COMMUNAUTÉS DE LANGUES OFFICIELLES EN  
SITUATION MINORITAIRE?



Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Les transcriptions des réunions publiques du Comité sont disponibles par Internet : <http://www.parl.gc.ca>  
En vente : Communication Canada — Edition, Ottawa, Canada K1A 0S9



40<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 3<sup>e</sup> SESSION

NOVEMBRE 2010

Steven Blaney, député

Le président

Rapport du Comité permanent  
des langues officielles

RECRUTEMENT, ACCUEIL ET INTÉGRATION :  
QUEL AVENIR POUR L'IMMIGRATION DANS LES  
COMMUNAUTÉS DE LANGUES OFFICIELLES EN  
SITUATION MINORITAIRE?

CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

